

# INFORME DE SEGUIMENT DE CENTRE

## FACULTAT DE TRADUCCIÓ I D'INTERPRETACIÓ

Curs acadèmic 2022-2023

### Titulacions del Centre en procés de seguiment

#### A. Dades identificadores bàsiques del centre i de les titulacions

Responsable del centre	Olga Torres Hostench dg.traduccio@uab.cat 935811374
Responsable elaboració informe	Olga Torres Hostench
Data i òrgan de validació	23 de gener de 2024, Junta Permanent

### Titulacions del Centre en procés de seguiment

Denominació	Codi RUCT	Crèdits	Curs d'implantació	Coordinador/a
Grau en Estudis d'Àsia Oriental (GEO)	2500244	240	2009-2010	Ester Torres Simón
Grau en Estudis d'Espanyol i Xinès: Llengua, Literatura i Cultura (GEEX)	2504012	240	2020-2021	Mireia Vargas Urpí
Grau en Traducció i Interpretació (GTI)	2500249	240	2009-2010	Jordi Mas López
MU en Estudis Globals d'Àsia Oriental (MUEGAO)	4317118	60	2020-2021	Blai Guarné Cabello
MU en Interpretació de Conferències (MUIC)	4316479	120	2018-2019	Marta Arumí Ribas
MU en Traducció Audiovisual (MUTAV)	4315982	60	2016-2017	Carme Mangiron Hevia
MU en Traducció i Estudis Interculturals (MUTEI)	4316560	60	2018-2019	Patricia Rodríguez Inés
MU en Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció (MUTTT)	4315970	60	2016-2017	Maria Pilar Cid Leal



Universitat Autònoma de Barcelona

## B. Valoracions

### Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu

El disseny de la titulació (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit en el MECES.

Aquest Estàndard es desenvolupa per titulació, en base als Documents de Seguiment de Titulació elaborats per cada titulació. Al final de l'apartat, s'inclou la Valoració Global del Centre.

#### GRAU EN ESTUDIS D'ÀSIA ORIENTAL (GEAO)

### Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu

El disseny de la titulació (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit al MECES.

1.1. El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

Durant el curs 2022-23 no es va introduir cap canvi en el perfil de competències de la titulació, que segueix essent consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

El pla d'estudis i l'estructura del currículum continuen sent coherents amb el perfil de competències i els objectius de la titulació. No obstant això, al gener del 2023 es va fer una modificació per ser implementada al curs 2023-2024 consistent en l'adaptació de l'àmbit de coneixement segons el nou RD 822/2021, l'adaptació a les referències del RD1393/2007, derogat pel RD822/2021 i l'actualització de la normativa acadèmica.

Els objectius de la titulació estan definits i recollits en les guies docents de cada assignatura de la titulació, publicades com es mostra en la taula següent:

Curs	Guies publicades	Assignatures programades	Percentatge
22/23	49	50	98%

Font: Informe de Valoració Guies Docents

1.3. Els estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.

Curs	GEO				Vies d'accés (% i N.)						Gènere	
	Oferta	Sol·licituds	Matrícula 1r	Nota de tall	PAAU	FP_CFG	CANVI	TU	MES25	ALTRES	Home	Dona
<b>22/23</b>	80	434	83	<b>22/23</b>	78%	7%	6%	1%	1%	6%	18%	82%
Japonès	40	232	43	9,37	65	6	5	1	1	5	15	68
Xinès	40	202	40	7,61								
<b>21/22</b>	80	599	92	<b>21/22</b>	80%	3%	8%	0%	1%	8%	17,39%	82,61%
Japonès	40	310	48	10,34	74	3	7	0	1	7	16	76
Xinès	40	289	44	9,64								
<b>20/21</b>	80	497	89	<b>20/21</b>	69%	6%	16%	1%	3%	6%	24,72%	75,28%
Japonès	40	271	48	9,98	61	5	14	1	3	5	22	67
Xinès	40	226	41	8,71								
<b>19/20</b>	80	498	86	<b>19/20</b>	85%	3%	6%	2%	1%	2%	16,28%	83,72%
Japonès	40	274	45	9,51	73	3	5	2	1	2	14	72
Xinès	40	224	41	8,78								

Font: SIQ GEO, DATA i informe de revisió anterior

En el curs 22/23 el grau va tenir 83 estudiants de nou accés, 9 menys que el curs 22/23, ajustant-nos a l'oferta del grau. Les sol·licituds han baixat tant per a l'itinerari de japonès com per al de xinès respecte de cursos anteriors. La proposta en curs (346) que té com objectiu reflexionar sobre les xifres d'admissió i que s'està portant a terme dins la Comissió de Reflexió del Grau està tenint en compte aquestes variacions. S'ha decidit posposar els resultats d'aquesta proposta al 31/12/24 per alinear-ho amb la resta de resultats de la Comissió de Reflexió.

1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats i la coordinació del grau ha mantingut en tot moment una comunicació fluida amb el professorat, tant presencialment com mitjançant el correu electrònic. El centre disposa d'un protocol de coordinació docent, aprovat per la Junta de Facultat el 5 de juliol de 2021, que s'ha implementat totalment aquest curs. En aquesta mateixa Junta també es va aprovar el document que regula les comissions de qualitat de les titulacions, el qual es va actualitzar el 22 de març de 2023. Així mateix, la composició de la comissió de qualitat del grau ja ha estat també aprovada. S'han fet dues reunions de la comissió de qualitat aquest curs 22-23, el 22/12/23 i el 12/06/23.

1.5. L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.

L'aplicació de les diferents normatives té lloc de manera adequada atès que la Facultat, a través de la Gestió Acadèmica, aplica correctament les diferents normatives, amb especial referència, pel que fa als continguts d'àmbit acadèmic, a la Normativa de la UAB aplicable als estudis universitaris regulats de conformitat amb els plans d'estudis regulats pel real decret vigent.

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

## Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions de l'acreditació.

### Propostes de millora

Hi ha diverses propostes fruit de l'acreditació: la proposta 321, en curs, que ha d'incorporar les competències generals de la UAB i estudiar el desenvolupament de competències d'emprenedoria; la proposta 322, també en curs, que ha d'adaptar la distribució de competències a la normativa acadèmica; la proposta 346, en curs, que preveu analitzar les xifres d'admissió, i la proposta 347, que es proposa analitzar l'aplicació del protocol de coordinació docent. Aquest protocol s'ha revisat i s'aplica. Per tant, la proposta 347 es dona per finalitzada.

Respecte a la propostes 321, 322 i 346, la revisió de competències i les xifres d'admissió s'estan discutint dins la Comissió de Reflexió del Grau que es va encetar al setembre de 2022 i les mesures que calgui prendre en aquestes qüestions es faran en el marc de l'adaptació del GEAO al nou RD822/2021. La nova memòria s'ha de presentar el novembre de 2024 a l'OQD, per la qual cosa, la proposta 346 també adopta com a data de finalització desembre de 2024.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard com

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

## GRAU EN ESTUDIS D'ESPANYOL I XINÈS: LLENGUA, LITERATURA I CULTURA (GEEX)

### Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu

El disseny de la titulació (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit al MECES.

1.1. El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

Durant el curs 2022-2023 no es va introduir cap canvi en el perfil de competències de la titulació, que segueix essent consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

El pla d'estudis i l'estructura del currículum continuen sent coherents amb el perfil de competències i els objectius de la titulació. No obstant això, al gener del 2023 es va fer una modificació per ser implementada al curs 2023-2024 consistent en l'adaptació de l'àmbit de coneixement segons el nou RD 822/2021, l'adaptació a les referències del RD1393/2007, derogat pel RD822/2021 i l'actualització de la normativa acadèmica.

Així mateix, durant el curs de l'actual seguiment 2022-2023 s'han implementat les següents modificacions, atesa la reverificació del Grau en Llengua i Literatura espanyoles, grau mare d'on procedien algunes de les assignatures del Grau en Estudis d'Espanyol i Xinès. Són les següents:

- Modificar la denominació d'algunes assignatures i actualitzar-ne els continguts, competències i resultats d'aprenentatge
- Canviar el caràcter de l'assignatura "Literatura Comparada" que passa d'obligatòria a formació bàsica i passa a la matèria "Literatura"
- A la matèria: "Lengua" substituir l'assignatura d'"Introducción a la Lengua Española" (FB, 6 crèdits), que desapareix en el nou Grau en Llengua i Literatura Espanyoles, per "Norma y Uso en Español" (FB, 6 crèdits).
- La matèria "Comentario de textos" (OT, 6 crèdits) es canvia de denominació per "Seminario monográfico de Literatura española". Se substitueix l'assignatura de "Comentario de textos literarios" (OT, 6 crèdits) per "Seminario monográfico de Literatura española" (OT, 6 crèdits).
- Incorporar la informació relativa a la perspectiva de gènere.

Els estudiants matriculats al GEEX van ser informats del canvi de nom de les assignatures al seu pla d'estudis mitjançant un correu enviat per la gestió acadèmica de la Facultat de Traducció i Interpretació al juliol de 2022.

Els objectius de la titulació estan definits i recollits en les guies docents de cada assignatura de la titulació, publicades com es mostra en la taula següent:

Curs	Guies publicades	Assignatures programades	Percentatge
22/23	32	27	119%

Font: Informe de Valoració Guies Docents

1.3. Els estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.

GEEX					Vies d'accés (% i N.)						Gènere	
Curs	Oferta	Sol·licituds	Matrícula 1r	Nota de tall	PAAU	FP_CFG	CANVI	TU	MES25	ALTRES	Home	Dona
22/23	40	82	27	5	89% 24	4% 1	4% 1	0% 0	0% 0	4% 1	19% 5	81% 22
21/22	40	83	43	5	71% 29	7% 3	12% 5	2% 1	7% 3	0% 0	29,27% 12	70,73% 29
20/21	40	154	42	5,71	86% 36	7% 3	7% 3	0% 0	0% 0	0% 0	19% 8	81% 34

Font: SIQ GEEX i informes de revisió anteriors.

En el curs 2022-23 el grau va tenir 27 estudiants de nou ingrés, una xifra inferior al nombre de places ofertes (40), per bé que el nombre de sol·licituds es va mantenir força similar al del curs anterior. Es treballarà per millorar les activitats de promoció en propers cursos i aconseguir que aquestes xifres siguin més coherents amb l'oferta de places (vegeu proposta de millora 440).

1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

El centre disposa d'un protocol de coordinació docent, aprovat per la Junta de Facultat el 5 de juliol de 2021. En aquesta mateixa Junta també es va aprovar el document que regula les comissions de qualitat de les titulacions, que es va modificar en junta de facultat del 22 de març de 2023. Al llarg del curs 2022-23 es van fer reunions de coordinació docent el 31 de gener de 2023 i l'11 de juliol de 2023. Es va fer una reunió de la comissió de qualitat el 14 de juny de 2023.

En les reunions de coordinació docent s'ha vetllat especialment per la coordinació del professorat en assignatures compartides per més d'un docent. Arran de peticions del professorat, també s'envien correus, a l'inici del semestre, amb informació rellevant per a docents del GEEX. El fet que la coordinadora d'aquest grau i la coordinadora de graus filològics combinats de Lletres treballin conjuntament facilita que la comunicació amb el conjunt de docents del GEEX sigui fluïda en tot moment.

1.5. L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.

L'aplicació de les diferents normatives té lloc de manera adequada atès que la Facultat, a través de la Gestió Acadèmica, aplica correctament les diferents normatives, amb especial referència, pel que fa als continguts d'àmbit acadèmic, a la Normativa de la UAB aplicable als estudis universitaris regulats de conformitat amb els plans d'estudis regulats pel real decret vigent.

### **Valoració de la titulació**

El grau es va modificant per millorar aspectes que, en principi, no s'havien previst, com ara que volgués matricular-se en aquests estudis alumnat procedent de països estrangers on no hi ha el castellà com a llengua oficial, l'admissió dels quals passa per fer una prova de nivell de coneixement de la llengua (modificació implantada al curs 2021-2022) i posteriors (curs 2022-2023 i 2023-2024 veure l'apartat 1.2).

Es mantenen les condicions de la verificació, amb la introducció d'una prova d'aptitud que ja es va implantar el curs 2021-22. Així mateix, durant el curs 2022-2023 s'ha seguit treballant en la posada en marxa dels mecanismes per assegurar l'adquisició dels resultats d'aprenentatge E14.02, E14.03, E14.04 i E14.05 de l'assignatura "Fonaments per a la mediació cultural (Xinès)" requerides per l'AQU en l'informe d'avaluació final, tal com es detallarà al punt següent.

### **Propostes de millora**

L'informe d'avaluació externa indicava que calia posar en marxa mecanismes per assegurar l'adquisició dels resultats d'aprenentatge E14.02, E14.03, E14.04 i E14.05 a la matèria Estudis Literaris i Culturals de la Xina. Això es va incloure al pla de millora com a proposta 250. L'objectiu era demostrar que els resultats d'aprenentatge identificats es poden assolir i, per aconseguir-ho, es van proposar diferents accions. L'acció en relació amb el disseny de la guia de l'assignatura de Fonaments per a la mediació intercultural (xinès) es va fer al tercer trimestre del curs 2021-2022. Durant el curs 2022-23 es va oferir l'assignatura per primer cop. A la reunió de coordinació docent de l'àmbit de xinès es va indicar que l'alumnat de l'assignatura havia trobat difícils els textos, justament perquè el professorat havia vetllat perquè s'adeqüessin al nivell intermedi (B1-B2). D'altra banda, el percentatge d'aprovat és del 100% de l'alumnat i un 88,8% va obtenir una nota final de notable, la qual cosa indica que malgrat les dificultats dels textos, s'han assolit els nivells que s'inclouien en la matèria d'Estudis Literaris i Culturals de la Xina. Es considera que en aquesta primera edició de l'assignatura els quatre resultats d'aprenentatge de la competència E14 (Comprendre textos escrits en xinès mandarí d'un nivell intermedi, B1, B2) s'han assolit satisfactòriament. La proposta es dona per finalitzada.

D'altra banda, es fa una proposta nova (número 440): fer el seguiment de la matrícula durant el propers cursos i treballar per millorar les activitats de promoció amb l'objectiu d'assolir el 92% de les places ofertes.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard en els termes següents:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

#### GRAU EN TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ (GTI)

##### **Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu**

El disseny de la titulació (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit al MECES.

1.1. El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

Durant el curs 2022-23 no es va introduir cap canvi en el perfil de competències de la titulació, que continua essent consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

El pla d'estudis i l'estructura del currículum continuen sent coherents amb el perfil de competències i els objectius de la titulació. No obstant això, el setembre del 2022 es va fer una modificació per ser implementada al curs 2023-2024 consistent en l'adaptació de l'àmbit de coneixement segons el nou RD 822/2021 (l'àmbit passa a ser el de "Filologia, estudis clàssics, traducció i lingüística") i en l'actualització de la normativa acadèmica de la UAB.

Els objectius de la titulació estan definits i recollits en les guies docents de cada assignatura de la titulació, publicades com es mostra en la taula següent:

Curs	Guies publicades	Assignatures programades	Percentatge
22/23	177	171	104%

Font: [Informe de Valoració Guies Docents](#)

1.3. Els estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.

A la taula següent es pot copsar que el nombre d'estudiants admesos és coherent amb el nombre de places ofertes, excepte en el cas de l'alemany, que arrossega els problemes detectats en informes de seguiment anteriors. Hi ha una proposta en curs (346) que té com a objectiu reflexionar sobre les xifres d'admissió.

Curs	GTI				Vies d'accés (% i N.)						Gènere	
	Oferta	Sol·licituds	Matrícula 1r	Nota de tall	PAAU	FP_CFG	CANVI	TU	MES25	ALTRES	Home	Dona
<b>22/23</b>	<b>230</b>	<b>542</b>	<b>219</b>									
Anglès	140	260	161	8,66	84%	3%	5%	0%	1%	6%	23%	77%
Alemanys	40	104	16	5	185	7	12	0	2	13	50	169
Francès	50	178	42	5								
<b>21/22</b>	<b>230</b>	<b>627</b>	<b>239</b>									
Anglès	140	358	165	9,36	86%	5%	1%	1%	0%	7,00%	16,32%	83,68%
Alemanys	40	92	27	5	206	11	3	2	1	16	39	200
Francès	50	177	47	5								
<b>20/21</b>	<b>230</b>	<b>557</b>	<b>226</b>									
Anglès	140	265	153	7,72	74%	8%	10%	2%	1%	4%	23,89%	76,11%
Alemanys	40	108	28	5,00	168	18	22	5	3	10	54	172
Francès	50	184	45	5,00								
<b>19/20</b>	<b>230</b>	<b>513</b>	<b>212</b>									
Anglès	140	266	153	7,80	83%	3%	6%	1%	1%	5%	22,23%	78,77%
Alemanys	40	94	15	5,00	176	6	13	3	3	11	45	167
Francès	50	153	44	5,00								

Font: SIQ GTI i Informes de Revisió anteriors

1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

El centre disposa d'un protocol de coordinació docent, aprovat per la Junta de Facultat el 5 de juliol de 2021. En aquesta mateixa Junta també es va aprovar el document que regula les comissions de qualitat de les titulacions, el qual es va actualitzar el 22 de març de 2023.

La Comissió de Coordinació docent està integrada per la coordinació de la titulació, els coordinadors d'unitats dels departaments de Filologia Catalana, Filologia Espanyola i Filologia Francesa i Romànica, i els coordinadors d'àmbit del Departament de Traducció i d'Interpretació i d'Estudis de l'Àsia Oriental. Aquesta comissió es reuneix com a mínim dues vegades l'any, a la fi de cada semestre. Té com a objectius: planificar la distribució de la docència i acordar les mesures que assegurin la coordinació docent entre grups de la mateixa assignatura, entre assignatures del mateix àmbit i entre assignatures de diversos cursos; igualment farà el seguiment de la implantació d'aquestes mesures i introduirà les correccions necessàries. Les reunions de la Comissió de Coordinació docent del grau es van començar a celebrar el dia 1 de febrer de 2022. Pel que fa a la comissió de qualitat, es va reunir el 10 d'octubre de 2022 i el 24 de març de 2023.

1.5. L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.

L'aplicació de les diferents normatives té lloc de manera adequada, i en especial la normativa acadèmica de la UAB aplicable als estudis universitaris regulats de conformitat amb els plans d'estudis regulats pel real decret vigent.

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència



### Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions de l'acreditació. S'han gestionat les modificacions presentades a l'apartat 1.2 per ser implantades al curs 2023-2024.

### Propostes de millora

Hi ha diverses propostes en curs sorgides de l'acreditació: la proposta 321, que ha d'incorporar les competències generals de la UAB i estudiar el desenvolupament de competències d'emprenedoria es troba en curs i, atesa l'entrada en vigor del nou RD822/2021, es gestionarà conjuntament amb l'adaptació de la memòria. La Comissió Experta del GTI està treballant en una nova proposta de memòria de grau que es presentarà a l'OQD el mes de novembre de 2024. Aquesta nova memòria incorporarà les competències generals al reial decret, així com la que referència a l'emprenedoria.

Pel que fa a la proposta 346, que preveu analitzar les xifres d'admissió s'ha ajornat fins al desembre del 2024, tot i que s'han fet reunions amb el professorat de llengua alemanya i francesa i de traducció de l'alemany i del francès per considerar els reptes en la programació d'aquestes dues llengües com a llengües B dels estudis, atesa la davallada en la matrícula i les xifres d'abandonament. En el cas de l'alemany B, la Comissió de Reflexió sobre la modificació del GTI ha preparat una proposta per a la nova memòria de Grau que elimina l'alemany com a llengua B. Aquesta proposta s'ha aprovat a la Junta de Facultat i ara hi continuarà treballant la Comissió Experta. També s'ha parlat amb el professorat d'alemany per desenvolupar una proposta de postgrau o màster de traducció de l'alemany que permetrà oferir la docència actual dels continguts d'alemany B als alumnes que es graduïn amb l'alemany com a llengua C. Així mateix, en aquestes reunions s'han considerat vies per promoure el Francès B entre els alumnes de batxillerat. Atès el canvi substancial que caldrà fer dels estudis, de moment es prefereix monitoritzar les dades d'accés el curs següent.

Finalment, quant a la proposta 347, s'ha analitzat l'aplicació del protocol de coordinació docent i se n'ha constatat tant la idoneïtat del protocol com el seu bon funcionament. La proposta, doncs, es dona per assolida.

No es plantegen noves propostes.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard en els termes següents:

	S'assoleix amb condicions
x	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

### MÀSTER UNIVERSITARI EN ESTUDIS GLOBAIS DE L'ÀSIA ORIENTAL (MUEGAO)

#### **Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu**

El disseny de la titulació (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit al MECES.

1.1. El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

Durant el curs 2022-2023 es va adaptar el perfil de competències de la titulació al nou RD822/2021. Aquest perfil segueix essent consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES. L'adaptació de la titulació al nou RD ha estat implementada el curs 2023-2024.

1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

El pla d'estudis i l'estructura del currículum continuen sent coherents amb el perfil de competències i els objectius de la titulació. Durant el curs 2022-2023 es va implementar una modificació destinada a precisar la informació sobre l'extensió del TFM, que passa de "20.000 palabras aproximadamente" a "20.000 palabras (recomendado)", i a reforçar el pes del tribunal en l'avaluació dels TFM amb un "enfoque profesionalizador", que passen a definir-se amb un "enfoque institucional (profesionalizador)".

Així mateix, en el curs 2022-2023, es van gestionar els requeriments de l'informe de verificació de l'AQU i es van incorporar també en el marc de l'adaptació de la titulació al nou RD822/2021. L'adaptació al nou RD ha estat avaluada favorablement per l'AQU, sense cap requeriment, i s'ha implantat el curs 2023-2024.

Els objectius de la titulació estan definits i recollits en les guies docents de cada assignatura de la titulació, publicades com es mostra en la taula següent:

Curs	Guies publicades	Assignatures programades	Percentatge
22/23	8	8	100%

Font: Informe de Valoració Guies Docents

1.3. Els estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.

Tant el perfil com el nombre d'estudiants admesos ha estat adequat: 17 en el curs 2020-2021, 19 en el curs 2021-2022, i 16 en el curs 2022-2023. El fet que 3 estudiants del curs 2021-2022 fessin el TFM en el seu segon any, durant el curs acadèmic 2022-2023, reforça que aquests números són adequats, atès que l'alumnat a l'aula i en les activitats de TFM mai va superar els 20 estudiants previstos com a màxim pel màster.

	MUEGAO			Procedència (absolut i %)				Gènere Nou Ingré		Complements de formació	
	Oferta	Sol·licituds	Matrícula 1r	UAB	SUC	Estat	Estrangeres	Home	Dona	Alumnes amb CF	Mitjana credits en CF
<b>22/23</b>	20	51	16	7 44%	1 6%	5 31%	3 19%	5 31%	11 69%	0	0
<b>21/22</b>	20	47	19	6 31,58%	7 36,84%	3 15,79%	3 15,79%	10 52,63%	9 47,37%	0	0
<b>20/21</b>	20	43	17	8 47%	2 12%	3 18%	4 23%	2 12%	15 88%	0	0

Font: SIQ-MUEGAO, Data (Procedència) i Informes de revisió anteriors.

Les titulacions de procedència durant el curs 2022-2023 han estat:

<b>Titulació Accés MUEGAO Curs 22/23</b>	<b>Matriculats nou ingrés 22/23</b>
Graduado o Graduada en Ciencias Políticas y de la Administración	1
Graduado o Graduada en Comunicación Audiovisual	1
Graduado o Graduada en Estudios de Asia Oriental	7
Graduat o Graduada en Antropologia Social i Cultural	1
Graduat o Graduada en Estudis Anglesos	2
Graduat o Graduada en Història	1
Universitats Estrangeres: - Relacions Internacionals (1) - Història Universal (1) - Medicina (1 *)	3
<b>Total</b>	<b>16</b>

Font: Data (QC0077) i Gestió Acadèmica i de Serveis. \* L'estudiant realitzarà els complements de formació en el curs 2023-24, atès que fa el màster en dos anys.

En el curs 2022-2023 es van mantenir les titulacions principals de procedència dels estudiants, destacant novament l'estudiantat graduat en Estudis d'Àsia Oriental, i mantenint-se l'estudiantat graduat en Antropologia, Comunicació Audiovisual i, amb lleus variacions, en Polítiques i Relacions Internacionals, Llengües, i Història. Destaca l'admissió d'una estudiant graduada en Medicina, amb formació i interessos acadèmics en Àsia Oriental, concretament en estudis coreans, a qui es van assignar complements de formació.

1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats i la coordinació del màster ha mantingut en tot moment una comunicació fluida amb el professorat, tant presencialment, com en reunions virtuals i mitjançant el correu electrònic. El centre disposa d'un protocol de coordinació docent, així com del procediment que regula les comissions de qualitat de les titulacions, entre les quals hi ha la del màster, ambdós documents aprovats per la Junta de Facultat. La Comissió de Qualitat del Màster s'ha reunit en el procés d'adaptació de la memòria de verificació al nou RD 822/2021 i, un cop aquesta ha estat valorada favorablement per l'AQU, la comissió ha treballat en el seu si les recomanacions fetes per l'AQU (vegeu apartat 1.5)

1.5. L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.

L'aplicació de les diferents normatives té lloc de manera adequada atès que la Facultat, a través de la seva Gestió Acadèmica, aplica correctament les diferents normatives, amb especial referència a la Normativa de la UAB aplicable als estudis universitaris regulats de conformitat amb els plans d'estudis regulats pel real decret vigent.

### **Valoració de la titulació**

Es milloren les condicions de la verificació ja que durant el curs 2022-2023 es van implementar les modificacions indicades a l'apartat 1.2. i, així mateix, es va gestionar l'adaptació de la titulació al nou RD 822/2021, avaluada favorablement i sense requeriments per l'AQU, i que ha estat implantada el curs 2023-2024.

## Propostes de millora

Durant el curs 2022-2023, es van gestionar les propostes de millora relatives als requeriments de l'informe de verificació de l'AQU següents: 1) inclusió de nous continguts lingüísticoculturals en el Mòdul 1 (proposta 255); 2) ampliació de la descripció dels continguts de les matèries (proposta 254); i 3) correcció del barem aplicat en la selecció de l'estudiantat (proposta 253); així com la recomanació d'unir les activitats formatives "Defensa oral del trabajo" i "Presentación oral del trabajo" inclosa en l'informe de verificació de l'AQU (proposta 257). Totes les propostes de millora han estat assolides, ja que es van gestionar durant el curs 2022-2023 i es van incorporar en la nova memòria de la titulació adaptada al nou RD 822/2021.

La memòria de la titulació adaptada al nou RD va ser avaluada favorablement per l'AQU, sense cap requeriment. L'AQU únicament va fer dues recomanacions: 1) relativa al fet que les persones aspirants a ingressar al màster tinguin algun coneixement d'alguna de les llengües d'Àsia Oriental; 2) relativa a que en un futur les pràctiques externes siguin obligatòries. La comissió de qualitat de la titulació va treballar les dues recomanacions i finalment va concloure no incorporar-les, tal i com s'explica a l'acta de 29/05/2023 de l'esmentada comissió. Aquestes propostes es van entrar al pla de millora amb el número 310 i 311 i hi figuren com a desestimades.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard en els termes següents:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

## MÀSTER UNIVERSITARI EN INTERPRETACIÓ DE CONFERÈNCIES (MUIC)

### **Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu**

El disseny de la titulació (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit al MECES.

1.1. El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

Durant el curs 2022-2023, no es va introduir cap canvi en el perfil de competències de la titulació, que segueix essent consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

Els objectius de la titulació estan definits i recollits en les guies docents de cada mòdul de la titulació, publicades com es mostra en la taula següent:

Curs	Guies publicades	Mòduls programats	Percentatge
22/23	11	11	100%

Font: Informe de Valoració Guies Docents

Fruit del seguiment actual, s'ha gestionat una modificació consistent en la incorporació del nou àmbit de coneixement "Filologia, estudios clásicos, traducción y lingüística", l'actualització de la normativa acadèmica de la UAB i el canvi de seqüenciació dels següents mòduls de 1r curs. Aquesta modificació serà implantada al curs 2024-2025.

Mòdul (1r curs)	Passa de:	A nova seqüenciació:
Contextualización de la disciplina y técnicas de interpretación (OB, 9ECTS)	Anual	Semestral: 1r semestre
Profesionalización y organizaciones internacionales (OB, 6ECTS)	Anual	Semestral: 2n semestre
Introducción a la Interpretación en los Servicios Públicos (OB, 6ECTS)	Semestral: 2n semestre	Anual
Consolidación de la técnica de la interpretación consecutiva (OT, 6ECTS)	Semestral: 1r semestre	Semestral: 2n semestre
Práctica de la Interpretación en los Servicios Públicos (OT, 6ECTS)	Semestral: 2n semestre	Semestral: 1r semestre

1.3. Els estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.

De 51 sol·licituds que es van rebre, 38 candidats es van presentar a la prova d'accés i 21 persones la van superar, de les quals 17 van matricular-se.

	MUIC			Procedència (absolut i %)				Gènere Nou Ingress		Complements de formació	
	Oferta	Sol·licituds	Matrícula 1r	UAB	SUC	Estat	Estrangeres	Home	Dona	Alumnes amb CF	Mitjana credits en CF
22/23	20	51	17	4 24%	6 35%	4 24%	3 18%	3 18%	14 82%	0	0
21/22	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA
20/21	20	36	19	9 47,37%	3 15,79%	4 21,05%	3 15,79%	4 21,05%	15 78,95%	0	0

Font: SIQ-MUIC (des. 20), Data: Procedència (QC0200) i CF (QC0195 i QC0196) i Informe de revisió/acreditació anterior.

Les titulacions de procedència dels estudiants que van iniciar el MUIC el curs 22-23 són les següents:

Titulació Accés MUIC Curs 22/23	Matriculats nou ingress 22/23
Graduat en Traducció i Interpretació	13
Graduat o Graduada en Llengües Modernes i Literatura	1

Universitats Estrangeres: - Technical Translation (1) - B.A. Language, Culture, Translation - MAÎTRISE Langues Étrangères Appliquées (ESPAGNOL/ANGLAIS)	3
<b>Total</b>	<b>17</b>

Font: Data i Gestió Acadèmica i de Serveis

#### 1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adients i aplica el protocol de coordinació docent del centre. La coordinadora del màster es va coordinar regularment amb tot el professorat. A banda, cada mòdul té un professor responsable que va introduir les guies dels mòduls al sistema i va coordinar els continguts i l'avaluació.

Durant el curs 2022-2023, la coordinadora va convocar 2 reunions de coordinació amb el professorat (una a l'inici del primer semestre i una a l'inici del segon semestre). A banda d'aquestes reunions, la principal via de comunicació i d'enviament d'instruccions al professorat és el correu electrònic. A l'espai institucional del OneDrive, la coordinació i el professorat comparteixen una carpeta on es penja regularment i s'actualitza tota la documentació relacionada amb la coordinació general de la formació i amb la coordinació dels mòduls en particular.

La coordinadora es reuneix regularment amb la professora responsable de coordinar les relacions de la titulació amb les institucions internacionals i per a preveure i organitzar les participacions del professorat procedent de les institucions internacionals al màster. Semestralment (pel setembre i pel maig), es fa una petició al Servei Comú d'Interpretació de Conferències de la Comissió Europea de les necessitats del semestre següent (classes virtuals, assistència pedagògica i visita dels estudiants a les institucions).

#### 1.5. L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.

L'aplicació de les diferents normatives té lloc de manera adequada atès que la Facultat, a través de la gestió acadèmica, aplica correctament les diferents normatives, amb especial referència a la Normativa de la UAB aplicable als estudis universitaris regulats de conformitat amb els plans d'estudis regulats pel real decret vigent.

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

#### Valoració de la titulació i Propostes de Millora

Durant el curs 2021-2022 el MUIC va passar per un procés d'acreditació, amb una valoració d'aquest estàndard de "S'assoleix" (Informe Final d'Acreditació febrer 2023).

La proposta de millora 193, que procedia d'una recomanació de la comissió de verificació, consistent en l'estudi de la inclusió de perfils formatius amb una llengua B a partir dels primers

informes dels egressats, està encara en estudi. Aquesta proposta de millora venç el mes de desembre del 2023 però es considera oportú ampliar aquest termini un any més (desembre del 2024), que permetrà poder considerar un major nombre d'egressats de la titulació.

Donem per finalitzada la proposta de millora 194, que prové de l'informe de verificació, i que consisteix a avaluar si els 18 ECTS de complements de formació distribuïts els dos primers semestres eren una sobrecàrrega per a l'estudiant que els hagi de cursar. Tenint en compte les titulacions de procedència dels estudiants en els tres cursos que hi ha hagut accés de nous estudiants (18-19; 20-21 i 22-23), no hi ha hagut cap estudiant que hagi hagut de cursar complements de formació. També donem per finalitzada la 286, que tenia com a objectiu acreditar el MUIC sense condicions. El febrer de 2023 s'ha rebut l'informe final d'acreditació del MUIC, que ha estat acreditat amb condicions.

Arran del procés d'acreditació, la comissió avaluadora va recomanar la introducció de competències específiques per a l'exercici de la professió i informació/formació sobre mercat laboral. Es va desestimar aquesta recomanació (entrada al pla com a proposta 414) perquè tant al segon semestre del primer curs (Professionalització i organitzacions internacionals) com al primer semestre del segon curs (Mentoring, Economia i Dret per a intèrprets) hi ha continguts que tracten aquestes qüestions.

Arran de la mateixa acreditació, s'incorpora una proposta de millora (415) en relació a la recomanació de valorar el fet de redimensionar la matèria Interpretació als Serveis Públics.

La comissió també fa una recomanació dins l'estàndard 1 relativa a fer accions oportunes per complir el curs 2025-2026 amb el 50% de docència realitzada per personal doctor. Tenint en compte el context actual, s'ha prioritzat una proposta (número 416) amb un indicador assolible i mesurable. Quan se'n faci la revisió, es valorarà la conveniència de generar noves propostes de millora en aquest sentit. Tot i que aquest tipus de proposta se sol integrar en l'estàndard 4, la mantenim al primer per coherència amb la proposta de l'informe d'acreditació.

Atesa la qualitat del programa formatiu descrit en aquest apartat i les millores introduïdes, la coordinació valora aquest estàndard en els termes següents:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

## MÀSTER UNIVERSITARI EN TRADUCCIÓ AUDIOVISUAL (MUTAV)

### **Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu**

El disseny de la titulació (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit al MECES.

1.1. El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

Durant el curs 2022-2023 no es va introduir cap canvi en el perfil de competències de la titulació, que segueix essent consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació. No obstant això, al gener del 2022 es va plantejar una modificació per ser implementada al curs 2023-2024 consistent en l'adaptació de l'àmbit de coneixement segons el nou RD 822/2021, l'actualització de la normativa acadèmica de la UAB i l'adaptació a les referències del RD1393/2007, derogat pel RD822/2021.

Així mateix, durant aquest curs 2022-2023 s'ha implementat la següent modificació:

1. Es canvia la seqüenciació de dos mòduls:
  - El mòdul Audiodescripció i Subtitulació per a persones sordes passa del primer semestre al segon, per a totes dues modalitats (presencial i virtual).
  - El mòdul Eines i Metodologia aplicades a la traducció audiovisual passa del segon semestre al primer, per a totes dues modalitats (presencial i virtual).
2. S'incorpora la informació relativa a la perspectiva de gènere en les titulacions del centre.
3. S'actualitza l'enllaç relatiu al SGIQ del centre.
4. S'actualitza el nom "International Welcome Point (IWP)" per "Internacional Support Service (ISS)".

Els objectius de la titulació estan definits i recollits en les guies docents de cada assignatura de la titulació, publicades com es mostra en la taula següent:

Curs	Guies publicades	Assignatures programades	Percentatge
22/23	14	14	100%

Font: Informe de Valoració Guies Docents

1.3. Els estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.

El perfil d'estudiant del MUTAV és el de titulats universitaris amb formació en traducció o filologia i tenen el perfil adequat per cursar la titulació. El curs 2022/2023 es van admetre 53 alumnes, amb només tres alumnes per sobre del que indica la memòria.

	MUTAV			Procedència (absolut i %)				Gènere Nou Ingré		Complements de formació	
	Oferta	Sol·licituds	Matrícula 1r	UAB	SUC	Estat	Estrangeres	Home	Dona	Alumnes amb CF	Mitjana crèdits en CF
22/23	50	169	53	11 21%	11 21%	23 43%	8 15%	12 23%	41 77%	0	0
21/22	50	157	51	17 33,33%	5 9,80%	21 41,18%	8 15,69%	7 13,73%	44 86,27%	0	0
20/21	50	125	50	7 14%	11 22%	27 54%	5 10%	9 18%	41 82%	0	0
19/20	50	98	54	14 25,93%	12 22,22%	25 46,30%	3 5,56%	16 29,63%	38 70,37%	1	6

Font: SIQ-MUTAV i Informes de revisió anteriors



Pel que fa a les titulacions d'origen, es manté la tendència que la majoria de persones provenen de la titulació de Traducció i Interpretació i el segon grup més nombrós prové d'Estudis Anglesos.

Titulació Accés MUTAV Curs 22/23	Matriculats nou ingrés 22/223
Graduat o Graduada en Traducció i Interpretació	32
Graduat o Graduada en Llengües Modernes i Literatura	1
Graduat o Graduada en Estudis Anglesos	5
Filosofia	1
Graduat o Graduada en Traducció i Mediació Interlingüística	1
Graduat o Graduada en Estudis d'Àsia Oriental	1
Graduat o Graduada en Anglès	1
Graduat o Graduada en Llengües i Literatures Modernes	1
Graduat/da en Traducció, Interpretació i Llengües Aplicades	2
<b>Universitats Estrangeres:</b> - Traductor Públic, Literari i Científic Tècnic d'Anglès - Anglès - Espanyol - Llingüística Aplicada amb menció en Traducció - Llingüística Aplicada a la traducció anglesa, menció Japonès - Traductorat Públic d'Anglès - Traducció i Interpretació	8
Total	53

Font: Data, Gestió Acadèmica i de Serveis i Oficina de Govern de la data

1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

El centre disposa d'un protocol de coordinació docent, aprovat per la Junta de Facultat el 5 de juliol de 2021. En aquesta mateixa Junta també es va aprovar el document que regula les comissions de qualitat de les titulacions, document que es va actualitzar el 22 de març de 2023. La comissió de qualitat del MUTAV es va reunir una vegada durant el curs 2022-2023.

La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adients. Es van dur a terme dues reunions de professorat, més reunions entre la coordinació i membres del professorat quan es va considerar necessari.

1.5. L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.

L'aplicació de les diferents normatives té lloc de manera adequada atès que la Facultat, a través de la Gestió Acadèmica, aplica correctament les diferents normatives, amb especial referència a la Normativa de la UAB aplicable als estudis universitaris regulats de conformitat amb els plans d'estudis regulats pel real decret vigent.

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

## Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions de l'acreditació. Durant el curs del l'actual seguiment (2022-2023) es va implementar una modificació (vegeu 1.2) i, posteriorment, al gener del 2023 es va gestionar l'adaptació a l'àmbit de coneixement de la titulació al nou RD822/2021 que s'implementarà el curs 2023-2024. Així mateix s'ha planificat l'adaptació de la totalitat de la memòria al nou RD822/2021 per ser tramitada a l'octubre del 2025.

## Propostes de millora

No hi ha noves propostes de millora, les millores d'aquest estàndard es van assolir el curs passat.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard en els termes següents:

	S'assoleix amb condicions
x	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

## MÀSTER UNIVERSITARI EN TRADUCCIÓ I ESTUDIS INTERCULTURALS (MUTEI)

### Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu

El disseny de la titulació (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit al MECES.

1.1. El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

Durant el curs 2022-2023 no es va introduir cap canvi en el perfil de competències de la titulació, que segueix essent consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació, i permeten assolir els objectius i competències de la titulació.

Els objectius de la titulació estan definits i recollits en les guies docents de cada assignatura de la titulació, publicades com es mostra en la taula següent:

Curs	Guies publicades	Assignatures programades	Percentatge
22/23	7	7	100%

Font: Informe de Valoració Guies Docents

Durant el curs 2022-2023 s'ha implantat la següent modificació:

1. A l'especialitat "Traducción y Mediación Intercultural" es fusionen els mòduls optatius "Traducción Especializada Jurídica, Técnica y Audiovisual B-A" (OT, 15 crèdits) i "Interpretación en los Servicios Públicos B-A" (OT, 15 crèdits) en un sol mòdul obligatori d'especialitat: "Traducción Especializada e Interpretación en los Servicios Públicos" (OT, 15 crèdits). La fusió no implica canvis en les competències o resultats d'aprenentatge; només es tractaran amb menys profunditat.
2. Canvi de seqüència:
  - 1.1.El nou mòdul: "Traducción Especializada e Interpretación en los Servicios Públicos" (OT, 15 crèdits) passa a ser anual (i no de 2n semestre, com eren els dos mòduls originals).
  - 2.1.El mòdul: "Modalidades de Traducción B-A" (OT, 15 crèdits) passa de semestral (s'impartia al 1r semestre) a anual.
3. S'actualitza el nom "International Welcome Point (IWP)" per "Internacional Support Service (ISS).
4. S'actualitza la informació relativa al Treball de Final de Màster.

Així mateix, i fruit del seguiment actual, s'està treballant en la reverificació del títol, que s'implantarà al curs 2025-2026. Aquesta reverificació consisteix a eliminar les especialitats del màster actual per concentrar-se en l'especialitat de recerca, l'estructura de la qual serà reorganitzada amb continguts actualitzats.

1.3. Els estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.

Tant el perfil com el nombre d'estudiants admesos han estat adequats. Dels 58 alumnes matriculats el 2022-23, 42 corresponen a l'especialitat professional i 16 a l'especialitat de recerca.

	MUTEI			Procedència (absolut i %)				Gènere Nou Ingré		Complements de formació	
	Oferta	Sol·licituds	Matrícula 1r	UAB	SUC	Estat	Estrangeres	Home	Dona	Alumnes amb CF	Mitjana credits en CF
<b>22/23</b>	60	151	58	3 5%	5 9%	2 3%	48 83%	18 31%	17 69%	2	6
<b>21/22</b>	60	141	38	4 10,53%	4 10,53%	2 5,26%	28 73,68%	7 18,42%	31 81,58%	0	0
<b>20/21</b>	60	124	45	5 11,00%	1 2,00%	1 2,00%	38 85,00%	11 24,44%	34 75,56%	0	0
<b>19/20</b>	60	178	65	6 9,23%	2 3,08%	6 9,23%	51 78,46%	10 15,39%	55 84,62%	0	0

Font: SIQ-MUTEI, Data i Informes de revisió

El perfil típic d'estudiant del MUTEI és el de titulats universitaris no de Traducció i Interpretació, però sí de graus afins, alguns dels quals inclouen alguna formació en traducció. Les titulacions de procedència durant el curs 2022-2023 del MUTEI han estat:

Titulació Accés MUTEI Curs 22/23	Matriculats nou ingrés 22/23
Graduat o Graduada en Antropologia Social i Cultural	1
Graduat o Graduada en Traducció i Interpretació	3
Graduat o Graduada en Turisme	1
Graduat o Graduada en Estudis Anglesos	1
Graduat o Graduada en Estudis Literaris	3
Dret	1
<b>Universitats Estrangeres:</b> -BACHELOR OF ARTS IN MULTILINGUAL COMMUNICATION -ESPAÑOL -ESPAÑOL APLICADO -ESPECIALIDAD DE ESPAÑOL -FILOLOGIA HISPANICA -GRADO -GRADO ACADEMICO DE LICENCIADO -GRADO ACADEMICO DE LICENCIADO EN LETRAS -GRADO DE FILOLOGIA HISPANICA -GRADO EN FILOLOGIA HISPANICA (NEGOCIOS) -LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLA APLICADA EN NEGOCIOS INTERNACIONALES -LENGUA INGLESA CON SEGUNDA LENGUA EXTRANJERA -LICENCIATURA EN ESPAÑOL -LICENCIATURA EN LA ESPECIALIDAD DE ESPAÑOL -LICENCIATURA EN LENGUA CASTELLANA, INGLES Y FRANCES -PHILOLOGY -TITULO DE GRADO ACADEMICO DE LICENCIADO EN LETRAS	48
<b>Total</b>	<b>58</b>

Font: Data i Gestió Acadèmica i de Serveis (O.Govern Dades-Titulacions origen d'Universitats Estrangeres)

Pel que fa al perfil d'ingrés, el curs 2022-2023 es van fer tutories individuals abans de la matrícula (per Teams) amb els estudiants interessats o preinscrits per valorar la seva formació i experiència prèvies, així com les seves aptituds i expectatives de cara a l'elecció d'una especialitat (professional o de recerca). En aquestes tutories es va valorar quins estudiants admesos requerien cursar els complements de formació.

1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adients i aplica el protocol de coordinació docent del centre.

La coordinadora del màster es coordina amb les altres 5 responsables de mòduls, que introdueixen les guies dels mòduls al sistema i coordinen els continguts i l'avaluació, així com amb tot el professorat. Al començament de cada curs, la coordinadora envia correus electrònics a les 5 responsables i a tot el professorat del màster per a informar d'aspectes de coordinació, comunicació, funcionament, gestió dels espais Moodle al Campus Virtual, perfil específic de l'alumnat de cada especialitat, pressupost, possibilitats d'organitzar xerrades i tallers, etc.

El curs 2022-23 una comissió de reflexió/ad hoc, després una comissió experta, i després una ponència (totes formades per la coordinadora, 5 responsables de mòdul, la degana, la vicedegana d'estudis, la representant de Gestió Acadèmica, la tècnica de Qualitat i la delegada del cap de departament) han estat treballant per preparar la reforma del MUTEI, que es

concretarà en la memòria de reverificació. Així mateix, la Comissió de Qualitat del MUTEI s'ha reunit una vegada, com està establert.

1.5. L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.

L'aplicació de les diferents normatives té lloc de manera adequada atès que la Facultat, a través de la gestió acadèmica, aplica correctament les diferents normatives, amb especial referència a la Normativa de la UAB aplicable als estudis universitaris regulats de conformitat amb els plans d'estudis regulats pel real decret vigent.

Durant el curs 2021-2022, el MUTEI va passar pel procés d'acreditació de la titulació amb una valoració d'aquest estàndard de "S'assoleix" (Informe Final d'Acreditació febrer 2023).

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

#### **Valoració de la titulació i Propostes de Millora:**

Es mantenen les condicions de l'acreditació.

La proposta 286 (acreditat el MUTEI sense condicions) es dona per assolida després de rebre l'informe definitiu d'acreditació.

Durant el procés d'acreditació del MUTEI es van plantejar dues propostes noves: la proposta 371 (fer un seguiment de la matrícula), amb data de finalització el 2025, i la proposta 372 (reflectir adequadament el procés d'assignació de complements de formació que té lloc a la tutoria prèvia a la matrícula), amb data de finalització el 2023. La primera continua en procés, mentre que la segona es dona per finalitzada, ja que ha estat inclosa a la memòria de verificació del nou MUTEI.

La comissió d'avaluació va recomanar millorar la presència d'alumnat del grau de l'FTI a través de l'estudi de necessitats i expectatives de l'alumnat egressat del grau. Aquesta proposta s'ha incorporat al pla com a proposta 423, però s'ha desestimat perquè el MUTEI es troba en un procés de verificació i els resultats d'un estudi com aquest no es podrien aplicar a la titulació. Durant el procés de reverificació s'està recollint el punt de vista dels diversos estaments.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard com:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

#### **MÀSTER UNIVERSITARI EN TRADUMÀTICA: TECNOLOGIES DE LA TRADUCCIÓ (MUTTT)**

##### **Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu**

El disseny de la titulació (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit al MECES.

1.1. El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

Durant el curs 2022-2023 no es va introduir cap canvi en el perfil de competències de la titulació, que segueix essent consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

El pla d'estudis i l'estructura del currículum permet assolir els objectius i competències de la titulació.

Els objectius de la titulació estan definits i recollits en les guies docents de cada assignatura de la titulació, publicades com es mostra en la taula següent:

Curs	Guies publicades	Mòduls programats	Percentatge
22/23	6	6	100%

Font: [Informe de Valoració Guies Docents](#)

En el curs 2022-2023 s'han implementat un petit canvi de continguts, atès que els continguts "Traducció automàtica basada en regles" i "Traducció automàtica estadística" s'han unificat sota el nom "Traducció automàtica" (amb la mateixa durada). Amb aquest canvi, els docents poden impartir els continguts sobre traducció automàtica més actuals (la traducció automàtica estadística i basada en regles no ho eren). Així mateix es va incorporar la informació relativa a la perspectiva de gènere i es va actualitzar el nom de "International Support Service" i l'enllaç relatiu al SGIQ del centre. Totes les modificacions van ser avaluades favorablement per AQU.

Al gener del 2023, es va gestionar l'adaptació al nou àmbit de coneixement. Atesa l'entrada en vigor del nou RD822/2021 es modifica l'anterior branca d'adscripció de la titulació ("Artes y Humanidades"), que passa a l'àmbit de coneixement "Filología, estudios clásicos, traducción y lingüística". També, en el subapartat 4.2. de la memòria "Vías y requisitos de acceso", s'elimina el text de la normativa acadèmica anterior i s'afegeix l'enllaç a l'actual normativa. Aquesta modificació s'ha d'aplicar en el curs 2023-2024.

1.3. Els estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.

El curs 2022-2023 la matrícula total va ser de 26 persones (primer accés).

El perfil d'estudiant principal del MUTTT és el de titulats universitaris amb formació en traducció. Tant el perfil com el nombre d'estudiants admesos ha estat adequat. El curs 2022- 23 cap alumne va necessitar cursar complements de formació.

MUTTT			Procedència (absolut i %)				Gènere Nou Ingress		Complements de formació		
	Oferta	Sol·licituds	Matrícula 1r	UAB	SUC	Estat	Estrangeres	Home	Dona	Alumnes amb CF	Mitjana credits en CF
<b>22/23</b>	30	41	26	9 35%	7 27%	7 27%	3 12%	7 27%	19 73%	0	0
<b>21/22</b>	30	49	28	8 28,57%	5 17,86%	13 46,43%	2 7,14%	5 17,86%	23 82,14%	1	6
<b>20/21</b>	30	53	30	11 37,00%	6 20,00%	12 40,00%	1 3,00%	9 30,00%	21 70,00%	0	0
<b>19/20</b>	30	34	20	7 35,00%	5 25,00%	5 25,00%	3 15,00%	6 30,00%	14 70,00%	0	0

Font: SIQ-MUTTT, Data i Informes de revisió anteriors

Les titulacions de procedència durant el curs 2022-2023 han estat:

Titulació Accés MUTTT Curs 22/23	Matriculats nou ingress 22/23
Graduat en Traducció i Interpretació	20
Graduat en Anglès	2
Graduat o Graduada en Literatura General i Comparada	1
Universitats Estrangeres: - Humanitats, EE.UU. - Professora en anglès, Rússia - Bachelor en anglès, Costa Rica	3
<b>Total</b>	<b>26</b>

Font: Data i Gestió Acadèmica i de Serveis

1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

El centre disposa d'un protocol de coordinació docent, aprovat per la Junta de Facultat el 5 de juliol de 2021. En aquesta mateixa Junta també es va aprovar el document que regula les comissions de qualitat de les titulacions, que es va actualitzar el 22 de març de 2023.

Aquest curs s'han fet dues reunions amb les coordinadores de mòdul, una a cada semestre: 10 de gener i 10 de juliol de 2023. A més, s'han fet dues reunions de coordinació docent: l'11 de maig de i el 7 de juliol de 2023.

1.5. L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.

L'aplicació de les diferents normatives té lloc de manera adequada atès que la Facultat, a través de la Gestió Acadèmica, aplica correctament les diferents normatives, amb especial referència a la Normativa de la UAB aplicable als estudis universitaris regulats de conformitat amb els plans d'estudis regulats pel real decret vigent.

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix

	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència
--	--

### Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions de l'acreditació i s'han gestionat les modificacions detallades a l'apartat 1.2.

### Propostes de millora

Arran de l'acreditació del MUTTT es va pla plantejar la proposta 311. La Comissió va indicar que la concurrència dels complements de formació suposaven una càrrega formativa pels alumnes de nou ingrés. Es recomanava buscar i reflexionar sobre una altra solució; la resolució de la proposta 311 es va ajornar fins al 2023. S'han explorat alternatives, discutides amb les diferents comissions. La que semblava més adient era la de substituir els complements de formació per una prova d'aptitud abans de la matrícula. La comissió de qualitat de 18 de maig del 2022 va recomanar explorar aquesta alternativa. La comissió de qualitat de 9 de desembre de 2022 va abordar de nou la proposta, i es va concloure que no era convenient. Finalment, a la comissió de les coordinadores de mòdul de 10 de gener de 2023 es va descartar definitivament la prova d'aptitud i continuar amb el sistema de complements de formació quan aquests siguin imprescindibles. Per tant, aquesta proposta es dona per finalitzada.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard de la manera següent:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

### VALORACIÓ DEL CENTRE

El 2022-2023 s'ha ofert un curs de català gratuït per als estudiants dels màsters de la Facultat, amb un total de 30 hores de classes presencials. Van fer el curs complet 28 alumnes, que van valorar el curs amb un 4,3 en una escala de 15 (participació: 54%).

Es mantenen les condicions de la verificació o l'acreditació i els canvis o modificacions produïts des del darrer informe de seguiment o d'acreditació han realçat la qualitat de les titulacions. La majoria de propostes de millora s'han assolit o es troben en procés.

### Propostes de millora a nivell de titulació

Hi ha diverses noves propostes de millora a nivell de titulació:

- **Proposta 440** (GEEX): Assolir una matrícula del 92% de les places ofertes.
- **Proposta 415** (MUIC): Debatre en el si de la comissió de qualitat la necessitat de redimensionar aquesta matèria (Interpretació als Serveis Públics).
- **Proposta 416** (MUIC): Realitzar accions per augmentar el nombre de docents amb perfil específic d'interpretació.

Les propostes següents han estat finalitzades:



- **Proposta 347** (GEAO i GTI): Analitzar l'aplicació del protocol de coordinació docent. A partir d'aquesta anàlisi, que s'ha fet en el conjunt de les titulacions, s'ha plantejat una nova proposta de millora a nivell de centre (proposta 442).
- **Proposta 250** (GEEX): Revisar la guia de l'assignatura de Fonaments per a la mediació cultural (xinès) perquè especifiqui com es portarà a terme l'avaluació d'aquests resultats d'aprenentatge. Consultar el professorat sobre l'assoliment dels resultats d'aprenentatge.
- **Proposta 253** (MUEGAO): Revisar el barem presentat a la memòria d'acord amb l'informe d'avaluació i aplicar les modificacions pertinents.
- **Proposta 254** (MUEGAO): Revisar la descripció dels continguts de les matèries i ampliar-los.
- **Proposta 255** (MUEGAO): Revisar els continguts lingüísticoculturals del mòdul 1 i ampliar-los.
- **Proposta 257** (MUEGAO): Unir les activitats formatives 'Defensa oral del trabajo' i 'Presentación oral del trabajo'.
- **Proposta 194** (MUIC): Fer un seguiment dels complements formatius. Data de finalització: 31/12/2023.
- **Proposta 286** (MUIC i MUTEI): Acreditar el MUIC i el MUTEI sense condicions.
- **Proposta 372** (MUTEI): Reflectir adequadament el procés d'assignació de complements de formació que té lloc a la tutoria inicial prèvia a la matrícula.
- **Proposta 311** (MUTTT): Estudiar la proposta [d'articulació dels complements de formació en relació amb l'anivellament de l'alumnat] en el si de les comissions de qualitat.

Les propostes següents es troben en curs:

- **Proposta 321** (GEAO i GTI): Incorporació de competències generals de la UAB a la memòria. Data de finalització: 31/12/2024.
- **Proposta 322** (GEAO): Distribució de competències revisada i adaptada a la memòria. Data de finalització: 31/12/2024.
- **Proposta 346** (GEAO i GTI): Analitzar les xifres d'admissió dels alumnes. Data de finalització: 31/12/2024.
- **Proposta 193** (MUIC): Estudiar la inclusió de perfils formatius amb una llengua B a partir dels primers informes d'egressats. Data de finalització: 31/12/2024.
- **Proposta 371** (MUTEI): Fer un seguiment de la matrícula els dos pròxims cursos. Data de finalització: 31/12/2025.

Arran de l'acreditació del MUIC/MUTEI s'han entrat diverses propostes al pla que s'han desestimat:

- **Proposta 414** (MUIC): La comissió d'acreditació recomana introduir competències específiques per a l'exercici de la professió i informació/formació sobre mercat laboral. Es desestima perquè tant al segon semestre del primer curs (Professionalització i organitzacions internacionals) com al primer semestre del segon curs (Mentoring, Economia i Dret per a intèrprets) hi ha continguts que tracten aquestes qüestions.
- **Proposta 423** (MUTEI): La comissió recomana millorar la presència d'alumnat del grau de l'FTI a través de l'estudi de necessitats i expectatives de l'alumnat egressat del grau. Es desestima perquè el MUTEI es troba en un procés de reverificació i els resultats d'un estudi no es podrien aplicar a la titulació.

També s'han desestimat dues propostes arran de l'informe de modificació d'AQU del MUEGAO del 2023:

- **Proposta 310 (MUEGAO):** La comissió demana que els estudiants tinguin coneixement d'algunes de les llengües d'Àsia Oriental. Hi ha un acord de la comissió de qualitat del MUEGAO del 29.05.23 que desestima aquesta proposta.
- **Proposta 311 (MUEGAO):** La comissió demana que s'incorporin pràctiques externes obligatòries. Acord de la comissió de qualitat del MUEGAO del 29.05.23 que desestima aquesta proposta.

### Propostes de millora a nivell de centre

No hi ha propostes finalitzades, però sí que hi ha una nova proposta, que dona continuïtat a la proposta 340:

- **Proposta 442:** actualitzar el protocol de coordinació docent.

Les propostes següents es troben en curs:

- **Proposta 375:** adaptar totes les titulacions de centre a les noves memòries de titulació d'acord amb el RD 822/2021. El calendari previst inicialment era el següent:

Grau	Estudis d'Àsia Oriental	25-26 (memòria oct 2024)
Grau	Estudis d'Espanyol i Xinès: Llengua, Literatura i Cultura	24-25 (memòria oct 2023)
Grau	Traducció i Interpretació	25-26 (memòria oct 2024)
Màster universitari	Estudis Globals d'Àsia Oriental	23-24 (memòria oct 2022)
Màster universitari	Interpretació de Conferències	26-27 (memòria oct 2025)
Màster universitari	Traducció Audiovisual	26-27 (memòria oct 2025)
Màster universitari	Traducció i Estudis Interculturals	24-25 (memòria oct 2023)
Màster universitari	Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció	26-27 (memòria oct 2025)

Aquest calendari s'ha modificat perquè el grau en Estudis d'Àsia Oriental (GEAO) i el Grau en Traducció i Interpretació (GTI) faran una reverificació que s'implantarà el curs 2026-2027, i alguns dels canvis del GEAO s'aplicaran al Grau en Espanyol i Xinès (GEEX) que s'ha posposat per implantar-se el mateix curs acadèmic que el GEAO (curs 2026-2027), el Màster Universitari en Traducció i Estudis Interculturals ha presentat una reverificació per ser implantada al curs 2025-2026 de la manera següent:

Grau	Estudis d'Àsia Oriental	Reverificació: 26-27 (memòria oct-nov. 2024)
Grau	Estudis d'Espanyol i Xinès: Llengua, Literatura i Cultura	Postposat: 26-27 (memòria oct. 2025)
Grau	Traducció i Interpretació	Reverificació: 26-27 (memòria oct-nov. 2024)
Màster universitari	Estudis Globals d'Àsia Oriental	Memòria ja adaptada (segons la planificació inicial)
Màster universitari	Interpretació de Conferències	Planificació inicial: 2026-207 (memòria oct. 25)

Màster universitari	Traducció Audiovisual	Planificació inicial: 2026-207 (memòria oct. 25)
Màster universitari	Traducció i Estudis Interculturals	Reverificació: 2025-2026 (memòria nov. 23)
Màster universitari	Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció	Planificació inicial: 2026-207 (memòria oct. 25)

- **Proposta 292:** Estudiar l'establiment d'aliances amb altres universitats per a l'alemany B del GTI. Data de finalització: 31/12/2025.
- **Proposta 335:** Competència de gènere i resultats d'aprenentatge associats inclosa a la memòria dels màsters. Data de finalització: 31/12/2026. En l'ISC 21-22 s'acorda dur a terme aquest procés en paral·lel a la proposta de millora 375.
- **Proposta 397:** Elaborar un pla d'integració amb la viabilitat de cada opció i negociar amb els agents que correspongui per aconseguir que el coreà tingui el pes que es mereix dins la Facultat i la universitat. Data de finalització: 31/12/2024

Tot seguit es detallen les modificacions que han estat implantades al curs acadèmic 2022-2023.

#### Modificacions implantades al curs 2022-2023:

##### Grau en Estudis d'Espanyol i Xinès:

1. A la matèria 6 "Teoría de la Literatura y Literatura Comparada" es modifica el caràcter de l'assignatura "Literatura comparada", que s'imparteix al primer semestre del segon curs, de OB a FB. Al canviar el caràcter, aquesta assignatura passa de la Matèria 6 "Teoría de la Literatura y Literatura Comparada" a la matèria 2 "Literatura".

De tal manera que:

- La matèria 6: "Teoría de la Literatura y Literatura Comparada" (OB i OT) passa a OT i de 24 crèdits a 18 crèdits.
- La matèria 2 "Literatura"(FB) passa de 12 crèdits a 18 crèdits.

2. Es modifica les denominacions de les següents assignatures, a més dels continguts, de les competències i dels resultats d'aprenentatge que corresponguin en cada cas:

-A la matèria 2: "Literatura":

-Introducción a la Literatura Española I (FB, 6 crèdits), per Literatura Medieval y del Siglo de Oro  
-Introducción a la Literatura Española II (FB, 6 crèdits), per Literatura Española: desde el Siglo de las Luces hasta las Vanguardias

- A la matèria 6: "Teoría de la literatura y Literatura Comparada"

-Tradición Literaria Occidental I (OT, 6 crèdits), per Tradición Literaria Occidental. La Construcción de la Literatura Europea

-Tradición Literaria Occidental II (OT, 6 crèdits), per Literatura comparada: estéticas modernas y posmodernas

- A la matèria 9: " Lengua española: variación y diacronía" (OB i OT) s'han modificat els continguts de les assignatures, i la denominació de l'assignatura:

- "Gramática histórica del español"(OT, 6crèdits) passa a denominar-se "Gramática histórica del español: Evolución y Problemas"

- A la matèria 11: "Literatura española moderna y contemporánea"

-Textos del Teatro español Contemporáneo (OT, 6 crèdits) per Poesía y teatro españoles contemporáneos: siglos XX y XXI

- A la matèria 12: "Literatura Hispanoamericana"

-Literatura hispanoamericana: desde el Modernismo a la época contemporánea (OB, 6crèdits) per Literatura Hispanoamericana del Siglo XX

-Textos de la Literatura Hispanoamericana (OT, 6crèdits) per Últimas Tendencias de la Literatura Hispanoamericana

3. A la matèria 3: "Lengua" substituir l'assignatura d' Introducción a la Lengua Española (FB, 6 crèdits), que desapareix en el nou Grau de Llengua i Literatura espanyoles per Norma y Uso en Español (FB, 6crèdits).

4. La matèria 13: "Comentario de textos" (OT, 6 crèdits) es canvia de denominació per Seminario monográfico de Literatura española. Es substitueix l'assignatura de Comentario de textos literarios (OT, 6crèdits) per Seminario monográfico de Literatura española (OT, 6crèdits).

5. S'incorpora la informació relativa a la perspectiva de gènere en les titulacions del centre.

#### Màster Universitari en Estudis Globals d'Àsia Oriental:

A l'apartat 5. "Planificación de la Titulación", se sol·liciten les modificacions següents, relatives al TFM:

1. Modificar l'extensió del TFM (subapartat "Trabajo de Fin de Máster"). Es substitueix "20.000 palabras aproximadamente" per "20.000 palabras (recomendado)".

2. Modificar els % que integren l'avaluació del treball escrit del TFM, eliminant el 20% corresponent al tutor extern.

3. Modificar a la redacció el sintagma "enfoque profesionalizador" pel sintagma "enfoque institucional (profesionalizador)" del Treball de Fi de Màster, als subapartats: "Módulo 8 Trabajo de Fin de Máster", "Guía docente del Trabajo de Fin de Máster (a.Objetivos) i a la fitxa "Módulo 8 Trabajo de Fin de Máster".

#### MÀSTER UNIVERSITARI EN TRADUCCIÓ I ESTUDIS INTERCULTURALS

Al curs 2022-2023 han estat implantades les següents modificacions:

1. A l'especialitat "Traducción y Mediación Intercultural" es fusionen els mòduls optatius "Traducción Especializada Jurídica, Técnica y Audiovisual B-A" (OT, 15 crèdits) i "Interpretación en los Servicios Públicos B-A" (OT, 15 crèdits) en un sol mòdul obligatori d'especialitat: "Traducción Especializada e Interpretación en los Servicios Públicos" (OT, 15 crèdits). La fusió no implica canvis en les competències o resultats d'aprenentatge; només es tractaran amb menys profunditat.

2. Canvi de seqüència:

- 2.1. El nou mòdul: “Traducción Especializada e Interpretación en los Servicios Públicos” (OT, 15 crèdits) passa a ser anual (i no de 2n semestre, com eren els dos mòduls originals).
- 2.2. El mòdul: “Modalidades de Traducción B-A” (OT, 15 crèdits) passa de semestral (s’impartia al 1r semestre) a anual.

3. S’actualitza el nom “International Welcome Point (IWP)” per “Internacional Support Service (ISS).

4. S’actualitza la informació relativa al Treball de Final de Màster.

Màster Universtari en Traducció Audiovisual:

1. Es canvia la seqüenciació de dos mòduls:

- El mòdul Audiodescripció i Subtitulació per a persones sordes passa del primer semestre al segon, per a totes dues modalitats (presencial i virtual).
- El mòdul Eines i Metodologia aplicades a la traducció audiovisual passa del segon semestre al primer, per a totes dues modalitats (presencial i virtual).

2. S'incorpora la informació relativa a la perspectiva de gènere en les titulacions del centre.

3. S'actualitza l'enllaç relatiu al SGIQ del centre.

4. S'actualitza el nom "International Welcome Point (IWP)" per "Internacional Support Service (ISS)".

Màster Universitari en Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció:

1. Al mòdul "Localización y TA" (OB, 15 crèdits) els continguts "Traducció automàtica basada en regles (TABR) + "Traducció automàtica estadística (TAE) s'integren en els continguts ja inclosos en "Traducció automàtica", de manera que s'actualitza segons l'evolució de la disciplina.

2. Al mòdul "Postproducción" (OT, 9 crèdits) s'elimina el contingut "Flash", atès que està obsolet.

3. S'incorpora la informació relativa a la perspectiva de gènere en les titulacions del centre.

4. S'actualitza el nom del servei "International Welcome Point (IWP)" per "International Support Service (ISS)".

5. S'actualitza l'enllaç relatiu al SGIQ del centre.

Modificacions per ser implantades al curs 2023-2024:

Fruit del seguiment del curs 2021-2022, es van gestionar les següents modificacions per ser implantades al curs acadèmic 2023-2024, consistents principalment en l’adaptació al nou àmbit de coneixement segons el RD822/2021 (GTI, GEAO, GEEX, MUTTT, MUTAV) i en les modificacions requerides per AQU i en l’adaptació de la totalitat de la memòria al nou RD822/2021 en el MUEGAO.

Modificació per ser implantada al curs 2024-2025 i reverificació que s’implementarà al curs 2025-2026, fruits del seguiment actual:

### MÀSTER UNIVERSITARI EN INTERPRETACIÓ DE CONFERÈNCIES (MUIC):

Fruit del seguiment actual, s'ha gestionat una modificació consistent en la incorporació del nou àmbit de coneixement "Filología, estudios clásicos, traducción y lingüística", l'actualització de la normativa acadèmica de la UAB i el canvi de seqüenciació d'alguns dels mòduls de 1r curs. Aquesta modificació serà implantada al curs 2024-2025.

### MÀSTER UNIVERSITARI EN TRADUCCIÓ I ESTUDIS INTERCULTURALS (MUTEI)

Així mateix, i fruit del seguiment actual, el MUTEI ha elaborat la memòria de reverificació del títol, que s'implantarà al curs 2025-2026. Aquesta reverificació consisteix a eliminar les especialitats del màster actual per concentrar-se en l'especialitat de recerca, l'estructura de la qual serà reorganitzada amb continguts actualitzats.

Tot seguit es presenta la taula resum de les titulacions que han presentat modificacions i/ reverificacions en els darrers cursos i que s'han exposat anteriorment:

Titulació	Modificacions Implantades Curs 2022/23	Modificacions Implantades Curs 2023/24	Modificació Implantació 2024/25 i Reverificació Implantació 2025/26 (fruit del seguiment actual)
GEAO		Adaptació àmbit coneixement	
GEEX	Implementa modificació	Adaptació àmbit coneixement	
GTI		Adaptació àmbit coneixement	
MUEGAO	Implementa modificació	Adaptació memòria al RD822/2021	
MUIC		(S'estava acreditant el títol)	Modificació i adaptació àmbit coneixement, implantació curs 24/25
MUTAV	Implementa modificació	Adaptació àmbit coneixement RD822/2021	
MUTEI	Implementa modificació	(S'estava acreditant el títol)	Reverificació i adaptació memòria al RD822/2021 implantació curs 25-26
MUTTT	Implementa modificació	Adaptació àmbit coneixement RD822/2021	

### **Estàndard 2: Pertinència de la informació pública**

La institució informa de manera adequada tots els grups d'interès sobre les característiques del programa i sobre els processos de gestió que en garanteixen la qualitat.

Durant el procés d'acreditació del GEAO i del GTI (2015), la posterior Valoració de Seguiment de tots dos graus (curs 2015-2016), el procés d'acreditació del MUTAV i del MUTTT (2020), la posterior acreditació del GEAO i del GTI (2021) i la darrera acreditació del MUIC i MUTEI (2023) aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix

S'assoleix en progrés vers l'excel·lència
---

2.1. La institució publica informació veraç, completa, actualitzada i accessible sobre les característiques de la titulació i el seu desenvolupament operatiu.

Totes les titulacions del centre tenen la fitxa de titulació comuna per a totes les titulacions de grau i màster universitari de la Universitat, que inclou els requisits d'informació pública i d'indicadors recollits a les guies de seguiment i d'acreditació d'AQU: GEAO, GEEX, GTI, MUEGAO, MUIC, MUTAV, MUTEI, i MUTTT. Les fitxes dels màsters es van renovar completament en el curs 2019-2020 seguint el nou model adoptat per la UAB.

Les guies docents completes també estan accessibles al web en català, en castellà i en anglès.

A banda de la informació sobre les característiques de la titulació, el web de la Facultat proporciona informació constant i actualitzada de les activitats acadèmiques que es desenvolupen al centre (conferències, seminaris, jornades de recerca i estudis, etc.).

A part de la fitxa oficial de titulació, el GEAO disposa d'una pàgina web pròpia denominada "Àsia Oriental a la UAB" trilingüe (català, castellà, anglès) en la qual es pot trobar informació detallada sobre els Estudis d'Àsia Oriental a la UAB des dels seu inicis, informació sobre la docència i el professorat del GEAO, informació sobre beques i convenis, així com informació de contacte amb la coordinació del grau.

2.2. La institució publica informació sobre els resultats acadèmics i de satisfacció.

Resultats acadèmics i de satisfacció.

El centre considera que la informació sobre resultats acadèmics i de satisfacció és detallada i suficient. V. *infra* (estàndard 3) una valoració dels resultats de les enquestes de satisfacció.

2.3. La institució publica el SGIQ en el que s'emmarca la titulació i els resultats del seguiment i l'acreditació de la titulació.

SGIQ del centre, informes de seguiment i d'acreditació. Addicionalment, cada titulació oficial de grau i de màster universitari disposa de la documentació relacionada amb el marc VSMA a la pestanya "qualitat" de la "fitxa de la titulació". També s'ha creat una intranet adreçada als membres de la Facultat, accessible des del web del SGIQ-FTI, en la qual es pot accedir a informació ampliada sobre el SGIQ

## **VALORACIÓ DEL CENTRE**

Es mantenen les condicions de la verificació o l'acreditació i els canvis o modificacions produïts des del darrer informe de seguiment o d'acreditació han realçat la qualitat de les titulacions. La majoria de propostes de millora s'han assolit o es troben en procés, i fruit del seguiment es fa una nova proposta de millora.

### Propostes de millora a nivell de titulació

Hi ha una nova proposta a nivell de titulació en aquest estàndard:

- **Proposta 417** (MUIC): Revisar la guia del TFM.

Les propostes següents es troben en procés:

- **Proposta 205** (MUTAV): Creació d'un vídeo promocional en tres llengües. Data de finalització: 31/12/2024. S'ha ajornat un curs més perquè està previst que la UAB faci vídeos promocionals dels màsters durant el curs 2023-2024.

S'ha finalitzat la proposta següent:

- **Proposta 348** (GEAO i GTI): identificar els aspectes [de la informació pública] que són competència del centre i fer-ne una revisió.

### Propostes de millora a nivell de centre

Hi ha dues propostes de millora a nivell de centre:

- **Proposta 410**: Oferir un accés fàcil des de la fitxes de les titulacions als resultats de les enquestes.
- **Proposta 411**: Incloure a les guies de mòduls de màster el nom de la persona coordinadora de mòdul.

Les propostes següents han estat finalitzades:

- **Proposta 277**: Incorporar un servei de suport a l'actualització dels continguts web. Valorar la possibilitat de constituir una comissió del web del centre per coordinar l'actualització dels continguts del web. Aquesta proposta es dona per finalitzada. El vicerectorat de Comunicació i de Promoció té sobre la taula la petició de totes les facultats de la UAB de poder disposar d'un tècnic web de suport per a l'actualització de continguts web, però ara mateix no hi ha pressupost per contractar aquestes figures. Així doncs, l'actualització web de cada facultat es duu a terme dins de cada centre de la manera més adient. En el cas de la FTI, tota la informació relativa a afers acadèmics l'actualitza un membre del PTGAS d'afers acadèmics i la informació relativa a les accions de comunicació i promoció de la facultat l'actualitza la becària de comunicació contractada per la facultat per a tot el curs acadèmic.
- **Proposta 412**: Incloure totes les guies al web. Confirmem que el 100% de les guies docents són a la web de cada titulació.
- **Proposta 401**: Donar més visibilitat als projectes d'innovació docent (internacionals, nacionals, UAB, FTI) al web de la Facultat. Aquesta proposta ha estat finalitzada amb la incorporació a la web d'un espai específic per als projectes d'innovació docent. Concretament, aquest espai es troba a Web inici > Professorat > Projectes d'innovació docent.

Avaluació de l'estàndard:

Atès que es mantenen les condicions avaluades en el procés d'acreditació, i atès que hi ha exemples de bones pràctiques (enquestes de satisfacció) que excedeixen el mínim requerit, el centre valora aquest estàndard com:



	S'assoleix amb condicions
	S'assoleix
X	S'assoleix en progrés vers l'excel·lència

### Estàndard 3: Eficàcia del sistema de garantia interna de qualitat (SGIQ)

La institució disposa d'un sistema de garantia interna de la qualitat formalment establert i implementat que assegura, de forma eficient, la qualitat i la millora contínua de la titulació.

Durant el procés de valoració del Seguiment del GEAO i del GTI (curs 2015-2016) i en el procés d'acreditació del MUTAV i del MUTTT (2020) i la posterior acreditació del GEAO i del GTI (2021), aquest estàndard va obtenir la valoració de s'assoleix.

A la darrera acreditació realitzada al centre, l'acreditació del MUIC i del MUTEI (2023), aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
	S'assoleix
X	S'assoleix en progrés vers l'excel·lència

3.1. El SGIQ implementat té processos que garanteixen el disseny, l'aprovació, el seguiment i l'acreditació de les titulacions.

Els processos de verificació, seguiment, modificació i d'acreditació han estat dissenyats seguint les guies d'AQU corresponents i plenament implantats. El SIGQ del centre és consultable al web de la Facultat.

3.2. El SGIQ implementat garanteix la recollida d'informació i dels resultats rellevants per a la gestió eficient de les titulacions, en especial els resultats acadèmics i la satisfacció dels grups d'interès.

Resultats acadèmics i de satisfacció. Gestió de les queixes/suggeriments segons el procés de suport "PS05 Gestió de suggeriments, queixes i felicitacions".

Pel que fa a les enquestes institucionals de satisfacció, la Facultat fa les valoracions següents:

Enquesta d'Avaluació de l'Activitat Docent (AAD). Al primer semestre del curs 2022-2023 la participació global va ser la més alta aconseguida mai per la facultat (43,4%), un resultat molt per sobre de la mitjana de la UAB d'aquest semestre (29,50%). Al segon semestre, la Facultat va mantenir bona participació amb un 31,3% (pràcticament la mateixa del curs anterior, un 31,7% durant el mateix període). El primer semestre totes les nostres titulacions van quedar per sobre de la mitjana de la UAB en participació. En relació a la valoració del professorat, tot el professorat va estar valorat per sobre de la mitjana UAB en unitats i dècimes el primer semestre i també el segon semestre (3,42 i 3,30, respectivament, per sobre del 3,18 i 3,14 de mitjana UAB, respectivament).

### Enquesta d'Avaluació de l'Activitat Docent (evolució 3 darrers cursos)

	2020-2021				2021-2022				2022-2023			
	Participació		Valoració		Participació		Valoració		Participació		Valoració	
	1 S	2 S	1 S	2 S	1 S	2 S	1 S	2 S	1S	2S	1S	2S
<b>GEAO</b>	25,17%	33,22%	3,28	3,11	33,60%	28,90%	3,24	3,11	42,0%	33,4%	3,35	3,22
<b>GEEX</b>	52,82%	73,94%	3,65	3,44	50,60%	51,90%	3,52	3,58	48,30%	41,5%	3,63	3,41
<b>GTI</b>	29,00%	31,71%	3,23	3,16	28,30%	30,80%	3,26	3,24	41,7%	31,5%	3,31	3,28
<b>MUEGAO</b>	44,28%	20,62%	3,68	3,59	37,40%	33,90%	3,82	3,71	80,4%	40,4%	3,64	3,58
<b>MUTEI</b>	53,30%	65,00%	3,66	3,74	57,80%	20,50%	3,84	3,7	44,4%	14,3%	3,94	3,78
<b>MUTAV</b>	70,18%	45,48%	3,73	2,91	65,30%	38,60%	3,76	3,23	35,8%	12,9%	3,70	3,40
<b>MUIC</b>	80,50%	99,00%	3,84	3,75	90,30%	69,50%	3,75	3,6	63,4%	37,7%	3,69	3,73
<b>MUTTT</b>	58,61%	44,44%	3,51	3,42	54,60%	30,40%	3,51	3,41	48,1%	7,8%	3,28	3,47
<b>Mitjana centre*</b>	36,20%	35,90%	3,42	3,23	35,90%	31,70%	3,41	3,26	43,4%	31,3%	3,42	3,30
<b>Mitjana UAB</b>	26,2%	23,5%	3,08	3,08	22,50%	21,60%	3,09	3,15	29,0%	23,4%	3,18	3,14

\*Grau i màster \*\* No programada Covid. Font: Escala:0-4 Enquesta d'Avaluació de l'Activitat Docent. Informes publicats al [web UAB Qualitat Docent](#) En verd, valors superiors a la mitjana UAB i en vermell, inferiors.

Assignatures/mòduls. Al primer semestre del curs 2022-2023 la participació global en els graus va pujar respecte el primer semestre del curs 2021-2022 (42,67% ara i 30,47 el curs passat%). Tanmateix, en el cas dels màsters va baixar lleugerament: 47,18% ara i 65,54% fa un any, tot i que es manté per sobre la mitjana de la UAB. A més, absolutament totes les nostres titulacions van quedar molt per sobre de la mitjana de la UAB tant al primer semestre com al segon quant a la valoració de les assignatures (3,64 FTI vs 3,25 UAB el primer semestre i 3,42 FTI vs 3,05 UAB el segon semestre).

### Satisfacció amb les assignatures/mòduls (evolució 3 darrers cursos)

Graus	2020-2021				2021 - 2022				2022-2023			
	Participació		Valoració		Participació		Valoració		Participació		Valoració	
	1S	2S	1S	2S	1S	2S	1S	2S	1S	2S	1S	2S
GEAO	30,95%	62,28%	3,46	3,27	34,79%	29,90%	3,5	3,20	43,50%	34,20%	3,48	3,33
GTI	35,63%	29,82%	3,34	3,29	27,04%	29,64%	3,43	3,29	40,96%	29,71%	3,38	3,30
GEEX	59,52%	92,31%	3,81	3,77	54,98%	55,29%	3,55	3,55	59,15%	51,24%	3,39	3,43
Mitjana centre	34,54%	35,69%	3,53	3,44	30,47%	31,02%	3,49	3,35	42,67%	32,18%	3,42	3,35
Mitjana UAB	27,60%	23,29%	3,19	3,15	21,74%	22,21%	3,26	3,22	30,18%	24,28%	3,21	3,22
<b>Màsters</b>												
	1S	2S	1S	2S	1S	2S	1S	2S	1S	2S	1S	2S
MUEGAO	52,94%	25,00%	2,89	2,61	44,44%	41,86%	3,7	3,59	84,85%	47,50%	3,48	3,50
MUTEI	65%	53,30%	3,66	3,74	71,05%	33,33%	3,71	3,55	44,87%	13,91%	3,84	3,38
MUTAV	75,63%	46,23%	3,78	3,19	61,46%	39,00%	3,68	3,28	42,36%	14,55%	3,63	3,54
MUIC	80,50%	99%	3,84	3,75	100,00%	94,44%	3,67	3,47	71,15%	46,46%	3,75	3,51
MUTTT	47,78%	45,00%	3,72	3,54	50,00%	37,50%	3,46	2,9	29,87%	7,84%	3,51	3,18
Mitjana centre	74,79%	57,40%	3,58	3,35	65,54%	50,62%	3,64	3,36	47,18%	24,34%	3,64	3,42
Mitjana UAB	20,65%	15,14%	3,33	3,15	23,20%	16,67%	3,3	3,12	32,17	17,94%	3,25	3,05

Font: Enquesta d'Assignatures/mòdul. Informes al [web UAB Qualitat Docent](#) Escala: 0-4 En verd, valors superiors a la mitjana UAB i en vermell, inferiors.

Enquesta de Satisfacció de titulats. En el moment d'elaborar aquest informe no disposàvem de les dades del curs 2022-2023. El curs 2022-2023 s'observa una gran millora en relació amb la participació. Curiosament, les valoracions no canvien gaire amb l'augment de la participació i la mitjana del centre es manté amb un 3,6. La mitjana UAB dels titulats de grau és una dècima superior a la mitjana de satisfacció dels titulats de la FTI (3,61 UAB vs 3,60 FTI). En el cas dels màsters, la mitjana dels titulats FTI és de 4,19 i la mitjana UAB és un 3,79.

#### Satisfacció de titulats (3 darreres edicions)

GRAUS	2019 - 2020		2020 - 2021		2021-2022	
	Participació	Valoració	Participació	Valoració	Participació	Valoració
GEAO	23,44%	3,43	6,76%	3,64	33,90%	3,34
GEEX	NA	NA	NA	NA	NA	NA
GTI	34,44%	3,23	8,43%	3,70	23,26%	3,76
Mitjana centre	31,16%	3,27	7,92%	3,69	26,60%	3,60
Mitjana UAB	17,81%	3,39	5,46%	3,4	29,13%	3,61
MÀSTER	Participació	Valoració	Participació	Valoració	Participació	Valoració
MUEGAO	NA	NA	21,43%	3,36	33,33%	3,72
MUTEI	23,81%	4,47	7,50%	3,56	11,76%	4,13
MUTAV	18,37%	4,41	13,46%	4,24	46,81%	4,23
MUIC	75	4,29	SD	SD	33,33%	4,49
MUTTT	13,04%	4,24	7,41%	4,93	25,00%	4,30
Mitjana centre	23,08%	4,40	11,19%	4,02	31,16%	4,19
Mitjana UAB	12,29%	3,68	4,28%	3,69	31,43	3,79

Font: Enquesta Satisfacció dels titulats

\*Grau i màster. En verd, valors superiors a la mitjana UAB i en vermell, inferiors.

A data d'elaboració d'aquest informe, no es disposen de dades del curs 22-23.

En aquesta enquesta de satisfacció de titulats, ens interessen les dades de la pregunta "tornaria a triar la mateixa titulació". A l'edició del curs 2021-2022, al GEAO van dir que repetirien titulació el 55% i al GTI van contestar afirmativament el 73,33%. A l'enquesta anterior el GEAO arribava a un 60%. En el cas del GTI, les respostes positives a la pregunta van augmentar fins a un 78,57%. La situació no és comparable amb el cas dels màsters, on el percentatge de persones que repetirien titulació es va situar entre el 86,36 (MUTAV) i el 80% (MUIC), el 83,33% (Tradumàtica i MUEGAO). No hi ha respostes representatives sobre el MUTEI.

Enquestes institucionals de pràctiques externes. En el moment d'elaborar aquest informe no disposàvem de les dades del curs 2022-2023 d'enquestes de pràctiques externes a l'alumnat i les dades del curs 2021-2022 no eren representatives per la baixa participació.

Per les dades recollides en altres espais com ara les enquestes pròpies (tutors interns i externs i enquestes a l'alumnat referents a les activitats de professionalització) i les memòries dels estudiants, ens consta que l'experiència és bona. Tal com es recull a l'informe del PC03 referent al curs 2021-2022, en les enquestes dels tutors interns s'observa un lleuger descens en la valoració respecte del curs anterior, però la valoració global continua molt positiva i per sobre

de la mitjana general dels últims quatre anys. L'afirmació "Trobo adients les tasques que se m'assignen en la tutorització de les pràctiques" obté un 4,36 al GTI i un 4,33 al GEAO. Quant a les enquestes dels tutors externs, les valoracions mostren una davallada en el cas del GEAO i un augment en el cas del GTI, amb valors pròxims o superiors al 4 en una escala de 5. L'afirmació "Estem satisfets/es amb el programa de pràctiques de la Facultat de Traducció i d'Interpretació de la UAB" obté una valoració de 4,67 al GTI i 4,38 al GEAO.

Enquestes institucionals de treballs de fi d'estudis (TFE). En el moment d'elaborar aquest informe no disposàvem de les dades del curs 2022-2023 de treball de fi d'estudis.

<b>Treball de Final d'Estudis (TFE)</b>	<b>2021/2022</b>	
<b>GRAUS</b>	<b>Participació</b>	<b>Valoració*</b>
GEAO	9,09%	3,25
GTI	8,11%	3,33
Mitjana centre (Graus)	8,47%	3,30
Mitjana UAB (Graus)	6,61%	3,25
<b>MÀSTERS</b>	<b>Participació</b>	<b>Valoració*</b>
MUEGAO	10,53%	4
MUIC	5,56%	3
MJUTAV	18,87%	3,20
MUTEI	17,50%	3,71
MUTTT	13,33%	1,75
Mitjana centre (Màsters)	15,00%	3,17
Mitjana UAB (Màsters)	6,99%	3,04

En relació a la valoració dels Treballs de Fi d'Estudis (TFE), es constata que són una bona eina per plasmar l'aprenentatge adquirit en el grau o el màster. L'alumnat més satisfet amb els TFE són els titulats del màster MUEGO (4), la resta de graus i màster valoren els TFE amb una forquilla entre 3 i 4, tret del màster MUTTT que obté aquí una valoració d'1,75. És una valoració que contrasta amb les enquestes pròpies de valoració del TFM del MUTTT:

- Curs 21/22: participació 20,69%, valoració 3,71 (Escala 1 a 5)
- Curs 22/23: participació 8%, valoració 4,25 (Escala 1 a 5)

Enquestes de satisfacció del professorat. La participació en l'enquesta de satisfacció del professorat per al 2021-2022, és del 6,30% als graus i de 14,24% als màsters. La participació per al curs 2022-2023, és del 6,66 % als graus i de 10,59% als màsters. Val a dir que és una participació molt baixa i no es correspon amb les bones dades de participació de l'alumnat. La proposta de millora de centre número 386 aborda precisament aquesta qüestió.

Pel que fa a les preguntes valoratives de grau, destacaríem que un 40% estan totalment satisfets amb la coordinació docent de la titulació i un 38,18% estan bastant satisfets. Només un 14,55% es mostren indiferents i un 1,82% manifesten descontentament. El nivell de satisfacció general amb la titulació és alt: 23,64% de totalment satisfets, 52,73% de bastant satisfets, 20% d'indiferents i només un 3,64% de bastant insatisfets.

Pel que fa a les preguntes valoratives de màster, els valors també són molt positius: 76% de totalment satisfets amb la coordinació i 4% de bastant satisfets. El nivell de satisfacció general amb la titulació també es mou en aquestes franges: 72% de totalment satisfets, 12% de bastant satisfets, 4% es mostren indiferents i només un 4% estan bastant insatisfets.

Per completar les enquestes institucionals de la UAB, el centre disposa d'enquestes pròpies que permeten recopilar feedback més específic i complementari. A continuació es detalla el llistat d'enquestes pròpies que s'han aplicat durant el curs 2022-2023 a les titulacions de màster la Facultat. A l'informe del PS06 del SGIQ es donarà compte dels resultats.

Enquestes pròpies del centre

<b>Tema</b>	<b>Destinataris</b>	<b>Periodicitat</b>
Assignatures	Alumnat	A final de semestre
Assignatures	Professorat	A final de semestre
Enquesta final	Alumnat	A final de curs
TFM	Tutor UAB	A final de curs
TFM	Tutor extern	A final de curs
Inserció laboral	Titulats	Cada dos anys

3.3. El SGIQ implementat es revisa periòdicament i genera un pla de millora que s'utilitza per a la seva millora contínua.

El SGIQ del centre disposa del procés estratègic "PE2 Definició, desplegament i seguiment del Sistema de Garantia Interna de la Qualitat (SGIQ)" que recull la sistemàtica de revisió amb els seus responsables i, si escau, d'actualització del SGIQ.

La Facultat té implantats tots els processos del SGIQ i ha fet els informes de revisió fins al curs 2021-2022. El pla de millora es manté actualitzat i s'executa de manera altament satisfactòria.

### **VALORACIÓ DEL CENTRE**

S'han millorat les condicions de l'acreditació. La Facultat té implantats tots els processos del SGIQ. El pla de millora es manté actualitzat i s'executa de manera altament satisfactòria. La Facultat també ha revisat el manual del SGIQ i ha enllestit els informes de revisió de tots els processos fins al curs 2021-2022 i la revisió 2022-2023 es troba en curs. El centre va tenir la visita d'avaluació per a la certificació de la implantació del SGIQ el 2 i 3 de novembre de 2023 i estem a l'espera de rebre l'informe d'avaluació.

#### **Propostes de millora a nivell de titulació**

No es plantegen noves propostes.

Les propostes de millora següents estan finalitzades:

- **Proposta 349** (GEO i GTI): Fer seguiment de la posada en marxa de les comissions de qualitat.

Les propostes de millora següents es troben en procés.

- **Proposta 202** (MUTAV i MUTTT): Revisar mecanismes de difusió de les enquestes a través dels fòrums de docència i la figura dels delegats. Data de finalització: 31/12/2024.

### Propostes de millora a nivell de centre

Es plantegen les noves propostes de millora següents:

- **Proposta 413:** Estudiar el sistema més adequat per oferir la informació requerida (accés al pla de millora al web) sense duplicar la informació.
- **Proposta 428:** Incrementar el coneixement del SGIQ.
- **Proposta 429:** Estudiar la viabilitat de traduir el SGIQ al castellà i, si escau, fer-ne la traducció.
- **Proposta 430:** Revisar diagrames de flux i documentació del SGIQ durant la pròxima revisió.
- **Proposta 432:** Racionalitzar l'aplicació d'enquestes pròpies mitjançant la discussió en el si de les reunions periòdiques sobre enquestes amb les coordinacions.

Les propostes següents estan finalitzades:

- **Proposta 383:** Sistematitzar la recollida mitjançant un quadre d'indicadors
- **Proposta 404:** Afegir a l'ordre del dia en una de les reunions periòdiques amb caràcter previ a la Junta aquesta informació (sobre l'opinió dels usuaris).

Les propostes següents es troben en curs:

- **Proposta 380:** Elaborar un pla d'actuació per a la gestió de conflictes i tractament de temes controvertits a la facultat.
- **Proposta 384:** Oferir formació (sobre el SGIQ) al nou equip de deganat i informar altres agents clau.
- **Proposta 386:** Incrementar la participació del professorat en les enquestes institucionals.

La comissió d'acreditació del MUIC/MUTEI va fer algunes recomanacions que es van incorporar com a propostes desestimades:

- **Proposta 427:** La comissió d'acreditació recomana incorporar alguns dels indicadors de la base de dades interna DATA al web El màster en xifres per qüestions d'interès general i per transparència. Es desestima perquè els indicadors més rellevants ja es troben en una subpestanya de la fitxa de titulació.
- **Proposta 431:** La comissió d'acreditació recomana millorar la participació en les enquestes institucionals. Es desestima perquè el centre és líder a la UAB en participació en les enquestes institucionals, de manera que s'entén que ha de mantenir les bones pràctiques aplicades fins ara.
- **Proposta 433:** La comissió d'acreditació recomana millorar la informació dels aspectes afectats per les revisions periòdiques dels procediments. Aquesta informació es recull en els informes de revisió de cada procés i no es considera àgil incloure aquest detall a la caràtula del procés.

Avaluació de l'estàndard:

Atès que el curs 2021-2022 es va consolidar el desplegament del SGIQ, se'n va revisar el manual i es van fer els informes de revisió de tots els processos, i atès que el pla de millora del centre està actualitzat i s'executa adequadament, el centre valora aquest estàndard com:

	S'assoleix amb condicions
	S'assoleix
X	S'assoleix en progrés vers l'excel·lència

#### **Estàndard 4: Adequació del professorat al programa formatiu**

El professorat que imparteix docència a les titulacions del centre és suficient i adequat, d'acord amb les característiques de les titulacions i el nombre d'estudiants.

Durant el procés d'acreditació del GEAO i del GTI (2015), la posterior Valoració de Seguiment de tots dos graus (curs 2015-2016) i el procés d'acreditació del GEAO i del GTI (2021) aquest estàndard va obtenir la valoració de s'assoleix amb condicions. .

Durant el procés d'acreditació del MUTAV i del MUTTT (2020) i la posterior acreditació del MUIC i MUTEI (2023) aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix en progrés vers l'excel·lència

4.1. El professorat reuneix els requisits del nivell de qualificació acadèmica exigits per les titulacions del centre i té suficient i valorada experiència docent, investigadora i, si escau, professional.

El professorat de les titulacions del centre té el perfil i un nivell de qualificació adequat, i els estudiants es mostren satisfets amb la seva competència docent, investigadora/professional, com ho corroboren entre d'altres els resultats del Programa d'Avaluació de l'Actuació Docent de la UAB.

La major part de la docència la proporciona el DTIEAO, que contracta professorat expert en les àrees de coneixement respectives. Pel que fa al professorat procedent d'altres departaments, segueix destacant l'esforç fet en la contractació de professorat doctor especialitzat en Estudis d'Àsia Oriental per a la docència del GEAO.

En el cas dels graus, el curs 2022-2023 el percentatge de professorat acreditat és el 27% (GEAO, augmenta respecte el curs anterior), el 48% (GEEX, també augmenta) i el 34% (GTI, també augmenta). En general, s'observa doncs un augment de professorat acreditat. Si fem atenció només al professorat doctor (dades del 2022-2023): hi ha un 59% de professorat doctor al GEAO,

38% al GEEX i 52% al GTI. Tot i que en els tres graus s'observa una lleugera disminució de professorat doctor respecte del curs anterior, és una xifra gens menyspreable si tenim present el nombre de professorat associat que hi imparteix docència.

En el cas dels màsters, els percentatges de professorat acreditat són 48% (MUEGAO, igual que el curs anterior), 33% (MUIC, augment respecte el curs anterior), 50% (MUTAV, augment respecte del curs anterior), 53% (MUTEI, 62% igual que el curs anterior) i 24% (MUTTT, augment respecte del curs anterior).

Si fem atenció només al professorat doctor, el curs 2022-2023 veiem el següent: 26% al MUIC (lleugera disminució), 77% al MUTEI (igual que el curs anterior), 63% al MUTAV (lleuger augment respecte del curs anterior), 48% al MUTTT (lleugera disminució respecte del curs anterior) i 94% al MUEGAO (augmenta respecte del curs anterior). Val a dir que en gran mesura el percentatge de professorat doctor dels màsters té relació amb l'orientació del màster. Com més orientació a la recerca i la reflexió, més professorat doctor, i com més orientació a la professió, més professorat professional no doctor.

Vegeu a les taules de sota tots els detalls.

#### Percentatge Hores HIDA segons titulació del professor

Grau en Estudis d'Àsia Oriental			
Hores HIDA segons titulació del professor	Doctor	No Doctor	Sense informar
2022-2023	59%	41%	0%
2021-2022	61%	39%	0%
2020-2021	71%	28%	1%
2019-2020	70%	30%	0%
Grau en Estudis d'Espanyol i Xinès			
Hores HIDA segons titulació del professor	Doctor	No Doctor	Sense informar
2022-2023	38%	45%	17%
2021-2022	42%	34%	25%
2020-2021	51%	10%	39%
2019-2020	NA	NA	NA
Grau en Traducció i Interpretació			
Hores HIDA segons titulació del professor	Doctor	No Doctor	Sense informar
2022-2023	52%	46%	1%
2021-2022	53%	46%	1%
2020-2021	54%	44%	1%
2019-2020	52%	47%	1%
Màster Universitari en Estudis Globals d'Àsia Oriental			
Hores HIDA segons titulació del professor	Doctor	No Doctor	Sense informar
2022-2023	94%	6%	0%
2021-2022	89%	11%	0%
2020-2021	93%	7%	0%
2019-2020	NA	NA	NA



<b>Màster Universitari en Interpretació de Conferències</b>			
<b>Hores HIDA segons titulació del professor</b>	<b>Doctor</b>	<b>No Doctor</b>	<b>Sense informar</b>
2022-2023	26%	74%	0%
2021-2022	30%	70%	0%
2020-2021	35%	65%	0%
2019-2020	30%	70%	0%
<b>Màster Universitari en Traducció Audiovisual</b>			
<b>Hores HIDA segons titulació del professor</b>	<b>Doctor</b>	<b>No Doctor</b>	<b>Sense informar</b>
2022-2023	63%	37%	0%
2021-2022	62%	38%	0%
2020-2021	69%	31%	0%
2019-2020	65%	35%	0%
<b>Màster Universitari en Traducció i Estudis Interculturals</b>			
<b>Hores HIDA segons titulació del professor</b>	<b>Doctor</b>	<b>No Doctor</b>	<b>Sense informar</b>
2022-2023	77%	23%	0%
2021-2022	77%	23%	0%
2020-2021	85%	15%	0%
2019-2020	84%	16%	0%
<b>Màster Universitari en Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció</b>			
<b>Hores HIDA segons titulació del professor</b>	<b>Doctor</b>	<b>No Doctor</b>	<b>Sense informar</b>
2022-2023	48%	44%	8%
2021-2022	57%	34%	9%
2020-2021	75%	18%	6%
2019-2020	70%	29%	1%

Font: [SIQ-FTI](#)

### **Percentatge Professorat amb grau doctor/a acreditat**

<b>Grau en Estudis d'Àsia Oriental</b>		
<b>Professorat amb grau doctor/a acreditat</b>	<b>Acreditat</b>	<b>No Acreditat</b>
2022-2023	27%	73%
2021-2022	26%	74%
2020-2021	25%	75%
2019-2020	27%	73%
<b>Grau en Estudis d'Espanyol i Xinès</b>		
<b>Professorat amb grau doctor/a acreditat</b>	<b>Acreditat</b>	<b>No Acreditat</b>
2022-2023	48%	52%
2021-2022	36%	64%
2020-2021	26%	74%
2019-2020	NA	NA
<b>Grau en Traducció i Interpretació</b>		
<b>Professorat amb grau doctor/a acreditat</b>	<b>Acreditat</b>	<b>No Acreditat</b>
2022-2023	34%	66%
2021-2022	32%	68%
2020-2021	35%	65%

2019-2020	34%	66%
<b>Màster Universitari en Estudis Globals d'Àsia Oriental</b>		
<b>Professorat amb grau doctor/a acreditat</b>	<b>Acreditat</b>	<b>No Acreditat</b>
2022-2023	48%	52%
2021-2022	48%	52%
2020-2021	45%	55%
2019-2020	NA	NA
<b>Màster Universitari en Interpretació de Conferències</b>		
<b>Professorat amb grau doctor/a acreditat</b>	<b>Acreditat</b>	<b>No Acreditat</b>
2022-2023	33%	67%
2021-2022	29%	71%
2020-2021	38%	63%
2019-2020	30%	70%
<b>Màster Universitari en Traducció Audiovisual</b>		
<b>Professorat amb grau doctor/a acreditat</b>	<b>Acreditat</b>	<b>No Acreditat</b>
2022-2023	50%	50%
2021-2022	42%	58%
2020-2021	42%	58%
2019-2020	41%	59%
<b>Màster Universitari en Traducció i Estudis Interculturals</b>		
<b>Professorat amb grau doctor/a acreditat</b>	<b>Acreditat</b>	<b>No Acreditat</b>
2022-2023	53%	48%
2021-2022	53%	48%
2020-2021	62%	38%
2019-2020	65%	35%
<b>Màster Universitari en Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció</b>		
<b>Professorat amb grau doctor/a acreditat</b>	<b>Acreditat</b>	<b>No Acreditat</b>
2022-2023	24%	76%
2021-2022	23%	77%
2020-2021	27%	73%
2019-2020	29%	71%

Font: DATA

4.2. El professorat del centre és suficient i disposa de la dedicació adequada per desenvolupar les seves funcions i atendre els estudiants.

A l'informe d'acreditació del GEAO i del GTI (2015) es va demanar l'establiment d'un pla específic que permetés millorar l'estabilitat del professorat. En el nou procés d'acreditació (2021) es va requerir "seguir trabajando para que en un plazo breve de tiempo se incremente el porcentaje de figuras contractualmente permanentes con el objetivo de mejorar la estabilidad del profesorado y su capacidad investigadora". Això es va traduir en la proposta de millora 345 (vegeu més endavant), en el marc de la qual s'han fet accions amb els agents rellevants per incrementar aquest percentatge. En primer lloc, s'han convocat 4 places de lector durant el curs 2022-2023, perfil en vies de permanència. Això ha fet incrementar els percentatges d'aquesta categoria (vegeu a sota la taula "Percentatge Hores HIDA segons la categoria del professor") en la majoria de titulacions: el GEAO ha passat del 3 al 8% de lectors, el GEEX ha passat d'un 0% a

un 7%, el GTI ha incrementat el percentatge d'un 3 a un 6% i el MUEGAO ha passat d'un 4% a un 22%. També s'han produït increments en el MUIC (0 a 5%) i el MUTAV (0 a 17%), mentre que el MUTEI no mostra aquest increment perquè ja té un 54% de professorat permanent. En segon lloc, s'han convocat places de catedràtic laboral, 1 de catedràtic d'universitat, 1 de titular i 2 d'agregat.

D'altra banda, la UAB ha signat un conveni amb el Center for Language Education and Cooperation (CLEC) de la Xina. Aquest conveni té, entre d'altres, l'objectiu de contribuir al finançament del professorat necessari per a la implantació del grau d'Estudis d'Espanyol i Xinès i, concretament, el professorat de llengua xinesa. Gràcies a aquest conveni, el curs 2022-2023 s'ha pogut contractar professorat especialitzat en didàctica del xinès per a hispanoparlants per a les assignatures de xinès del primer curs (Xinès I i Xinès II) i de tercer curs (Xinès VI). El conveni tindrà una vigència de 4 anys, renovable.

Finalment, en compliment dels compromisos adquirits amb el grau d'Estudis d'Espanyol i Xinès, el Departament de Traducció i d'Interpretació i d'Estudis de l'Àsia Oriental va resoldre una convocatòria d'una plaça de lector amb el perfil de l'àmbit de xinès, que ja es va incorporar a la FTI durant el curs 2022-23, i que va assumir l'assignatura de Literatura xinesa del GEEX, entre d'altres assignatures. També es va anunciar la convocatòria d'una segona plaça de lector amb el perfil de l'àmbit de xinès per tal que es pugui incorporar a la FTI a partir del curs 2023-2024 i donar suport, d'aquesta manera, al desplegament d'assignatures específiques del GEEX com poden ser Llengua xinesa per a fins específics, Xinès V i Xinès VIII (tal com consta al perfil docent de la plaça - referència LEC84/2023, identificador ALE00488). En el moment de redactar aquest informe, aquest concurs per a lector ja s'ha resolt.

#### Percentatge Hores HIDA segons la categoria del professor

Grau en Estudis d'Àsia Oriental						
Curs	CU	TU+CEU	CT + AGR	Lector	Associat	Altres
2022-2023	0%	4%	13%	8%	57%	18%
2021-2022	1%	4%	15%	6%	69%	5%
2020-2021	1%	6%	20%	5%	61%	7%
2019-2020	1%	5%	19%	3%	59%	12%
Grau en Estudis d'Espanyol i Xinès						
Curs	CU	TU+CEU	CT + AGR	Lector	Associat	Altres
2022-2023	2%	6%	6%	7%	58%	21%
2021-2022	5%	6%	4%	0%	58%	28%
2020-2021	1%	3%	5%	0%	47%	43%
2019-2020	NA	NA	NA	NA	NA	NA
Grau en Traducció i Interpretació						
Curs	CU	TU+CEU	CT + AGR	Lector	Associat	Altres
2022-2023	1%	8%	12%	6%	54%	19%
2021-2022	1%	12%	11%	6%	60%	11%
2020-2021	1%	13%	11%	4%	59%	12%
2019-2020	1%	16%	11%	3%	58%	11%

<b>Màster Universitari en Estudis Globals d'Àsia Oriental</b>						
<b>Curs</b>	<b>CU</b>	<b>TU+CEU</b>	<b>CT + AGR</b>	<b>Lector</b>	<b>Associat</b>	<b>Altres</b>
2022-2023	4%	5%	22%	22%	27%	20%
2021-2022	12%	6%	21%	14%	39%	7%
2020-2021	18%	5%	24%	4%	47%	2%
2019-2020	NA	NA	NA	NA	NA	NA
<b>Màster Universitari en Interpretació de Conferències</b>						
<b>Curs</b>	<b>CU</b>	<b>TU+CEU</b>	<b>CT + AGR</b>	<b>Lector</b>	<b>Associat</b>	<b>Altres</b>
2022-2023	0%	0%	22%	5%	74%	0%
2021-2022	0%	0%	30%	0%	70%	0%
2020-2021	0%	4%	31%	0%	65%	0%
2019-2020	0%	0%	26%	0%	70%	3%
<b>Màster Universitari en Traducció Audiovisual</b>						
<b>Curs</b>	<b>CU</b>	<b>TU+CEU</b>	<b>CT + AGR</b>	<b>Lector</b>	<b>Associat</b>	<b>Altres</b>
2022-2023	10%	4%	20%	17%	39%	10%
2021-2022	8%	13%	17%	8%	52%	2%
2020-2021	6%	14%	22%	0%	58%	0%
2019-2020	0%	26%	17%	0%	47%	10%
<b>Màster Universitari en Traducció i Estudis Interculturals</b>						
<b>Curs</b>	<b>CU</b>	<b>TU+CEU</b>	<b>CT + AGR</b>	<b>Lector</b>	<b>Associat</b>	<b>Altres</b>
2022-2023	9%	15%	30%	5%	28%	15%
2021-2022	9%	24%	21%	3%	30%	12%
2020-2021	7%	29%	30%	8%	23%	2%
2019-2020	2%	32%	29%	8%	27%	2%
<b>Màster Universitari en Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció</b>						
<b>Curs</b>	<b>CU</b>	<b>TU+CEU</b>	<b>CT + AGR</b>	<b>Lector</b>	<b>Associat</b>	<b>Altres</b>
2022-2023	0%	0%	27%	0%	63%	10%
2021-2022	0%	0%	26%	0%	39%	35%
2020-2021	0%	15%	20%	33%	25%	6%
2019-2020	0%	20%	17%	26%	20%	16%

Font: SIQ-FTI

En aquest cas, els percentatges de professorat associat, que estan vinculats al caràcter més o menys professional dels estudis, es consideren adequats.

Més enllà dels càlcul de les hores HIDA, un tret comú als màsters és que els mòduls teòrics són impartits per professorat doctor, mentre que els mòduls pràctics —excepte en el cas del MUTEI— estan impartits majoritàriament per professorat associat. Per a la direcció de TFM es compta tant amb professorat doctor, que dirigeix treballs de caire més acadèmic i teòric, com amb professorat no doctor, que dirigeix treballs més enfocats a la professionalització.

L'evolució de la ràtio estudiant ETC / professorat ETC (HIDA) es pot copsar a la taula següent:

	Curs 2019-2020	Curs 2020-2021	CURS 2021-2022	CURS 2022-2023
GEAO	16,9	18,8	18,5	17,6
GEEX	--	21,3	23,5	18,8
GTI	11,5	12,0	12,1	12,8
MUEGAO	--	13,6	7,5	4,7
MUTEI	6,2	3,7	4,6	9,4
MUTAV	6	5,4	6,4	5,3
MUIC	6,5	7,3	10,8	9,7
MUTTT	5,6	6,1	8,4	6,3

Font: DATA

Les ràtios estudiant ETC / professorat ETC (HIDA) es mantenen estables, tret del MUTEI que augmenta.

4.3. La institució ofereix suport i oportunitats per millorar la qualitat de l'activitat docent i investigadora del professorat.

Com en altres edicions, la Facultat ha participat en el Pla de Formació a Mida, que recull accions de formació sorgides de les sol·licituds dels centres i departaments. Durant el curs 2022-2023 va tenir lloc la formació a mida sobre “La docència amb tecnologies de la llengua i la traducció” (Identificador 538564). El curs tenia una durada de 8 hores durant el mes d’abril i maig.

Pel que fa a projectes d'innovació i de millora de la qualitat docent de la UAB, la Resolució de la convocatòria 2023 (signada el 10/07/2023) recull, entre les propostes que rebran suport econòmic i reconeixement institucional el projecte “*e-ChinesePlus: Plataforma para practicar chino*”, coordinat per la Dra. Helena Casas Tost.

Quant a la convocatòria de projectes d'innovació de la Facultat de Traducció i Interpretació, es va concedir al projecte d'innovació docent coordinat per la Dra. Pilar Sánchez Gijón sobre “Digitalització de la docència”.

Pel que fa a projectes d'innovació docent internacionals, el curs 2022-2023 a la facultat es duen a terme els projectes següent:

- “Bringing Accessibility and Design for All into Higher Education Curricula”: Dra. Anna Matamala (responsable)
- “Young ArcHers: Learning to defend architectural heritage in primary schools”: Dra. Estel·la Oncins (responsable)
- “Situating dialogues: audio materials for the practice of liaison interpreting”: Dra. Sofia Garcia (responsable)
- “Implementing a Digital E-learning @lternative”: Dra. Estel·la Oncins (responsable)
- “Towards a European framework of reference for translation”: Dra. Amparo Hurtado (responsable)
- “Machine Translation training for multilingual citizens”: Dra. Olga Torres (responsable)
- “Empowering Young Language Brokers for Inclusion in Diversity”: Dra. Mireia Vargas (responsable)
- “Inclusive Method based on the Perception of Accessibility and Compliance Testing”: Dra. Estel·la Oncins (responsable)

Els projectes d'innovació docent relacionats amb PDI de la facultat son públics a la web de la facultat, a l'apartat Professorat de la pàgina inicial > Projectes d'innovació docent.

### **VALORACIÓ DEL CENTRE**

Es mantenen les condicions de l'acreditació o la verificació. Les activitats del professorat per a la millora de la qualitat docent són satisfactòries.

#### **Propostes de millora a nivell de titulació**

Fruit d'aquest seguiment no es formula cap proposta de millora nova i no hi ha propostes en curs a nivell de titulació. Les propostes següents s'han finalitzat:

- **Proposta 345** (GEAO i GTI): Fer accions amb els agents rellevants de la universitat per incrementar el percentatge de figures contractualment permanents. Data de finalització: 31/12/2023. S'han convocat els concursos de professorat esmentats més amunt, cosa que ha fet incrementar substancialment el professorat lector, que a curt termini esdevindrà professorat permanent. S'ha prioritzat l'estratègia de convocar places de lector en línia amb la carrera acadèmica a la UAB.
- **Proposta 350** (GEAO i GTI): Revisar i documentar els criteris [d'assignar la direcció de TFG]. Data de finalització: 31/12/2023.

La comissió d'avaluació de l'acreditació del MUIC/MUTEI va formular una recomanació que s'ha incorporat al pla i s'ha desestimat:

- **Proposta 418** (MUIC): La comissió d'acreditació recomana articular mecanismes per reduir les diferències entre les ràtio alumne/PDI en funció de les disciplines lingüístiques. En relació amb això, també recomana assignar més suport docent a les combinacions lingüístiques amb més nombre d'estudiants. L'accés és de 20 estudiants i, segons la combinació lingüística que presenten, la ràtio varia necessàriament. Tot i així, el nombre màxim d'alumnes a l'aula són 20 estudiants, xifra que es considera adequada per a una bona atenció docent.

#### **Propostes de millora a nivell de centre**

No es plantegen noves propostes de millora a nivell de centre fruit d'aquest seguiment.

Les propostes següents es troben en procés:

- **Proposta 299**: Increment del nombre d'avaluacions favorables dels trams de docència. Data de finalització: 31/12/2024. El curs 2022-2023 es van sol·licitar 11 trams docents, dels quals 10 van ser favorables. El curs 2021-2022 es van sol·licitar nou trams de docència, dels quals vuit van ser favorables. El curs anterior 2020-2021 s'havien sol·licitat 11 trams de docència, tots els quals van ser favorables.
- **Proposta 300**: Increment del nombre de trams sol·licitats respecte dels que es poden sol·licitar. Data de finalització: 31/12/2024. El 2020-2021 es podien sol·licitar 15 trams, i es van presentar 11 sol·licituds (un 73%). El curs 2021-2022 es podien sol·licitar 12 trams i se'n van sol·licitar 9 (un 75%). Per tant, es confirma un increment en el nombre de trams sol·licitats. Es manté per arribar a un 85% de nombre de trams sol·licitats. El curs 2022-2023 es podien sol·licitar 13 trams i se'n van sol·licitar 11. Els dos trams no sol·licitats corresponen

a una excedència de fa més de 15 anys fora de la UAB i l'altra a un docent que es va jubilar el 2023.

- **Proposta 398:** Establir un sistema de seguiment del pla personal de millora i de les millores en la docència que implementi el professorat amb un tram docent desfavorable. Data de finalització: 31/12/2025. Confirmem que el sistema de seguiment ja s'ha establert i posar en pràctica pel trams desfavorable de la convocatòria 2022 esmentada.
- **Proposta 399:** Dur a terme cada curs una sessió formativa sobre la sol·licitud de trams docents. Data de finalització: 31/12/2024. Confirmem que aquestes sessions informatives ja s'estan duent a terme. L'última, el 13 de març de 2023.
- **Proposta 400:** Felicitar públicament el PDI amb millors resultats a les enquestes i a les avaluacions de la qualitat docent (tram docent). Data de finalització: 31/12/2024.

La comissió d'avaluació de l'acreditació del MUIC/MUTEI va formular una recomanació que s'ha incorporat al pla i s'ha desestimat:

- **Proposta 434:** La comissió d'acreditació recomana desenvolupar plans específics d'investigació per al professorat. Es desestima perquè no és competència del centre sinó del Departament.

Avaluació de l'estàndard:

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, el centre valora aquest estàndard com:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix en progrés vers l'excel·lència

#### **Estàndard 5: Eficàcia dels sistemes de suport a l'aprenentatge**

La institució disposa de serveis d'orientació i recursos adequats i eficaços per a l'aprenentatge de l'alumnat.

Durant el procés d'acreditació del GEAO i del GTI (2015), la posterior Valoració de Seguiment de tots dos graus (curs 2015-2016), el procés d'acreditació del MUTAV i del MUTTT (2020), l'acreditació del GEAO i del GTI (2021) i la posterior acreditació del MUIC i del MUTEI (2023), aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix en progrés vers l'excel·lència

5.1. Els serveis d'orientació acadèmica suporten adequadament el procés d'aprenentatge i els d'orientació professional faciliten la incorporació al mercat laboral.

Pla d'Acció Tutorial de la UAB i del centre. El PAT del centre va ser actualitzat durant el curs 2018-2019 i l'aplicació que se n'ha fet des d'aleshores és satisfactòria. La següent actualització del PAT està prevista durant l'actualització dels processos del SGIQ de l'any 2024. Durant el curs

2022-2023 es van portar a terme un total de 35 activitats de professionalització, els indicadors d'aquestes activitats (ponent, títol, nombre d'assistents, enquestes de satisfacció) es faciliten a l'apartat Ocupabilitat del lloc web de la Facultat.

Quant a les "Ofertes laborals, de pràctiques i beques" que la Facultat rep de fora i dins de la UAB, el curs 2022-2023 es van enviar unes vintena d'ofertes laborals (entre graus i màsters). Les ofertes de feina, de pràctiques i beques es difonen a través de les xarxes socials de la facultat. D'aquesta manera, l'alumnat rep la informació de manera immediata i pot respondre si escau.

La Facultat és coorganitzadora de totes les activitats professionalitzadores, juntament amb els ponents i les institucions a les quals pertanyen. Fins al curs 2022-2023 coorganitzador preferencial de les activitats de caràcter transversal havia estat el Servei d'Ocupabilitat, amb xerrades de caràcter presencial principalment orientades a l'autocandidatura.

Durant el curs 2022-2023, es van reunir els fòrums de docència (grau i màster), on els delegats dels cursos van traslladar les opinions dels alumnes, les seves queixes i peticions.

A banda dels recursos de suport i orientació de la FTI, els màsters objecte de seguiment van emprendre les següents accions de tutorització, seguiment i professionalització dels estudiants:

#### *Màster Universitari en Estudis Globals d'Àsia Oriental:*

- Reunions inicials de tutoria i sobre la possibilitat de fer el TFM en col·laboració amb entitats 19 i 23 de juny, 17 de juliol, 12 i 13 de setembre de 2023.
- Benvinguda al curs i conferència inaugural ( Sr. Enrique Vilaplana, Ex-Presidente de la Cámara de Comercio España-Corea), 2 d'octubre de 2023.
- Sessió de TFM sobre qüestions relatives a la recerca i la col·laboració amb entitats, 19 i 26 d'octubre de 2023,
- Durant el curs 2023-2024, la coordinació va enviar a tot l'alumnat diversos missatges electrònics rellevants per la seva formació i projecció professional (convocatòries de beques i projectes, cursos, conferències, tallers, publicacions, etc.).
- En el segon semestre del curs, l'alumnat va poder participar en el quart cicle de conferències organitzat pel màster conjuntament amb Casa Asia amb el títol "Estudios Globales de Asia Oriental"
- Tant la coordinació com el professorat del màster van facilitar a l'alumnat tutories personalitzades per a tractar qüestions relatives al seu desenvolupament formatiu i professional.
- Jornades de treball i debat dels TFM preparatòries de les defenses.

#### *Màster Universitari en Interpretació de Conferències:*

- Tutoria prèvia a la matrícula (7 de setembre de 2022) Reunió de presentació del curs (12 de setembre de 2022).
- Reunió d'inici del segon semestre (13 de febrer de 2022).
- Tutories individuals per part de la coordinadora i del professorat durant tot el curs relatives al rendiment acadèmic dels estudiants i a les sortides professionals.
- Assistència pedagògica a càrrec de l'intèrpret funcionari del Servei Comú d'Interpretació de Conferències de la Comissió Europea, Carlos García Vlco. Selftraining. 12 de gener de 2022.
- Classe virtual amb el Servei Comú d'Interpretació de Conferències de la Comissió Europea, a càrrec de José Luis Vivas i altres intèrprets funcionaris de cabina espanyola. 14 de desembre de 2022.



- Classe virtual conjunta amb el Servei Comú d'Interpretació de Conferències de la Comissió Europea i el Servei d'Interpretació del Parlament Europeu. 27 de febrer de 2023.
- Assistència pedagògica presencial a càrrec de l'intendent funcionari del Servei Comú d'Interpretació de Conferències de la Comissió Europea, David Serrano. 30 i 31 de març de 2023.
- Visita dels estudiants al Tribunal de Justícia de la Unió Europea a Luxemburg, acompanyats pel professorat del màster. 16 i 17 de maig de 2023.

#### *Màster Universitari en Traducció i Estudis Interculturals:*

- Tutories prèvies a la matrícula (6, 7 i 8 de setembre de 2022).
- Reunió de presentació del curs (15 de setembre de 2022)
- Tutories individuals per part de la coordinadora i del professorat durant tot el curs relatives al rendiment acadèmic dels estudiants i a les sortides professionals.
- Comunicació durant tot el curs amb l'alumnat i el professorat tutor sobre les qüestions relatives a l'elaboració del TFM i resolució de dubtes.
- Xerrada a càrrec de Maribel Ponferrada (UAB). *La perspectiva de gènere en la investigació*. 16 de novembre de 2022.
- Xerrada a càrrec de Verónica Canales (traductora autònoma). *Traducir o el viaje interminable*. 18 de novembre de 2022.
- Seminari a càrrec d'Ángel Castelló Marín (UAB). *Traducción y Traductología Queer*. 21 de novembre de 2022.
- Xerrada a càrrec d'Alberto Hijazo Gascón (Universidad de Zaragoza). *Cómo investigar en Lingüística Aplicada con un corpus de textos especializados y con técnicas de elicitación*. 19 de desembre de 2022.
- Xerrada a càrrec de Daniel Gallego (Universidad de Alicante). *Traducción económica e investigación*. 27 de gener de 2023.
- Taller a càrrec de Mina Ebrahimi (UAB). *Sketch Engine Essentials, and for Specific Purposes*. 8 i 10 de febrer de 2023.
- Seminari a càrrec de Sonia González Cruz (UAB/Universitat Pompeu Fabra). *Cómo elaborar entrevistas y encuestas*. 13 de febrer de 2023.

#### *Màster Universitari en Traducció Audiovisual:*

- Reunió inicial de tutoria i presentació del curs (5 de setembre de 2022).
- Reunió sobre la possibilitat de fer el TFM en col·laboració amb entitats (2 d'octubre de 2022).
- Al mes de setembre es va oferir un curs de català de 20 h per a l'alumnat interessat dels màsters de fora de Catalunya i hi van participar diverses alumnes del MUTAV.
- Durant el curs 2022-2023 la coordinadora va enviar a tot l'alumnat diversos missatges electrònics rellevants per la seva formació i projecció professional (convocatòries, cursos, conferències, tallers, concursos, publicacions, etc.).
- El 23 de gener es va fer un seminari d'accessibilitat als videojocs.
- El 22 de maig es va organitzar una xerrada a càrrec d'ATRAE, l'associació de traducció audiovisual d'Espanya i DAMA, l'associació que gestiona els drets d'autor de les traductores i els traductors audiovisuals.
- El 3 de maig de 2023 es va fer una visita presencial a TV3, on ens van fer una xerrada sobre els serveis d'accessibilitat.
- Sis hores de continguts sobre fiscalitat (Rosa M. Esqué, economista).

### *Màster Universitari en Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció:*

- Reunió inicial de tutoria i presentació del curs (13 de setembre de 2022).
- Reunió informativa sobre la possibilitat de fer el TFM professional (20 de setembre de 2022).
- Al mes de setembre es va oferir un curs de català, de 20 h., per a l'alumnat interessat dels màsters de fora de Catalunya i hi van participar diverses alumnes del MUTTT.
- Durant tot el curs, s'envien ofertes de pràctiques extracurriculars pels estudiants del màster a una trentena d'empreses de serveis lingüístics. La coordinació proporciona un dossier informatiu sobre el procediment de les pràctiques extracurriculars que inclou un ventall d'empreses que col·laboren amb el màster habitualment. El curs 2022-2023 es van formalitzar 22 convenis de pràctiques extracurricular d'alumnat del MUTTT, a través del Servei d'Ocupabilitat de la UAB.
- Durant el curs 2022-23 la coordinadora va fer arribar tota mena d'informació de contingut professionalitzador, des d'ofertes de feina a xerrades, congressos i conferències. A títol d'exemple destaquem la visita de Women in Localization i l'assistència a les xerrades sobre la IA en l'àmbit dels serveis lingüístics.
- Sis hores de continguts sobre fiscalitat (professor Jordi Ballonga, economista).
- Sis hores de continguts sobre creació d'empreses (professora Rosa M. Esqué, economista).
- El 5 i 6 de juliol de 2023 es va dur a terme la Jornada PONT, en què empreses de serveis lingüístics entrevisten a estudiants del màster. Hi van participar 14 empreses i 20 alumnes del MUTTT (dels 26 matriculats). Els alumnes podien triar fins a 6 empreses per entrevistar-se; finalment es van realitzar 120 entrevistes professionals al llarg de les dues jornades.
- La coordinació el professorat del màster també van proporcionar tutories i orientació professional personalitzada.

A banda de les activitats anteriors, el conveni signat amb el CLEC (vegeu estàndard 4) preveu una oferta de beques per afavorir els intercanvis de mobilitat a la Xina, la qual cosa facilita la incorporació al mercat laboral.

5.2. Els recursos materials disponibles són adequats al nombre d'estudiants i a les característiques de la titulació.

La Facultat de Traducció i d'Interpretació ofereix tot el suport necessari per al manteniment de les instal·lacions i les eines tecnològiques que permeten desenvolupar amb èxit la docència i que converteixen la titulació en una de les més ben dotades, en termes d'aules d'interpretació, a nivell europeu.

Durant el curs 2022-2023 el Servei de Recursos Informàtics i Multimèdia (SERIM) de la Facultat va dur a terme accions de millora de la infraestructura informàtica del centre. Concretament, el curs 2022-2023 es van substituir tots els ordinadors de les aules multimèdia de la facultat i una gran part dels ordinadors de les aules de docència. En total, més de 150 equips de sobretaula.

Durant el curs 2019-2020, la Facultat va introduir l'ús dels ipads en la formació dels estudiants d'interpretació, tant per prendre notes en interpretació consecutiva com per a la seva gestió autònoma de la pràctica individual i en grup. Després de valorar les possibilitats d'aquest dispositiu digital, durant el curs 2020-2021 es van equipar les aules d'interpretació amb 5

dispositius que s'afegeixen als 15 existents. Els cursos 2021-2022 i 2022-2023 es van continuar fent servir.

Les actuacions específiques dutes a terme pel SERIM durant el curs 2022-2023 són les següents:

- Suport en la renovació tècnica de l'aula d'interpretació 2
- Substitució d'ordinadors de les aules de docència per equips més potents
- Renovació dels equips de totes les aules multimèdia (UAB)
- Compra i substitució de canons de projecció obsolets.
- Millora de la cobertura wifi de la facultat
- Reorganització de les aules multimèdia de la facultat.

### **Valoració del centre**

Es mantenen les condicions de l'acreditació o verificació. El PAT es manté actualitzat i s'aplica adequadament. A banda dels recursos de suport i orientació de la FTI, els màsters objecte de seguiment han emprès accions de tutorització, seguiment i professionalització dels estudiants addicionals. S'han fet esforços molt notables per millorar la infraestructura informàtica del servei de la docència.

### **Propostes de millora a nivell de titulació**

Les propostes següents es troben en procés.

- **Proposta 351** (GEAO i GTI): desenvolupar un pla específic d'orientació professional per a la titulació. Aquesta proposta s'ha ajornat del 2023 al 2026, ja que està previst que les titulacions d'acord amb les noves memòries del GTI i GEAO es comencin a oferir el 2026-2027.

Fruit de l'acreditació del MUIC/MUTEI, la comissió va fer una recomanació que s'ha entrat al pla i s'ha desestimat:

- **Proposta 424** (MUTEI): La comissió recomana revisar el model de col·laboració de l'alumnat amb els ocupadors per convertir aquestes col·laboracions en pràctiques. Es desestima perquè el MUTEI es troba en un procés de reverificació i els resultats d'un estudi no es podrien aplicar a la titulació.

### **Propostes de millora a nivell de centre**

Les propostes següents es donen per finalitzades:

- **Proposta 226**: Creació d'una comissió i redacció d'un estudi sobre la configuració dels espais docents de la facultat. La comissió d'espais de la facultat s'ha encarregat de la redacció d'aquest estudi. Està arxivat a l'arxiu de deganat.
- **Proposta 393**: Elaborar una "Guia de l'Alumnat de la FTI" d'accés obert i dirigida a l'alumnat de totes les titulacions de la facultat. La guia es troba a la web de la facultat: <https://www.uab.cat/web/estudiar/guia-de-l-estudiant-de-la-fti-1345867902561.html>

- **Proposta 402:** Ampliar la formació dels equips d'emergències. Confirmem que els equips d'emergència de la facultat reben una sessió de formació específica en emergències a la facultat. La formació de 2023 es va dur a terme el 13/4/2023.
- **Proposta 403:** Elaborar materials informatius: guies, comunicar electrònicament, panells i senyalització en els diferents espais tant a les aules com als circuits d'evacuació.
- **Proposta 405:** Elaborar calendari junt amb els caps de servei. Confirmem que el curs 2022-2023 es va ampliar i millorar la senyalètica dels circuits d'evacuació, s'han ampliat els panells i pòsters informatius i s'ha incorporat al fons de pantalla de tots els ordinadors de la facultat les instruccions bàsiques en cas d'emergència. També s'ha creat un canal de Telegram de comunicació electrònica.

Les propostes següents es troben en procés:

- **Proposta 278:** Introduir un apartat específic que informi de la disponibilitat d'aquest servei dins el bàner Ocupabilitat del lloc web de la FTI. Data de finalització: 31/12/2024.
- **Proposta 279:** Potenciar la realització d'activitats d'orientació professional grupal en modalitats alternatives a la xerrada-conferència. Data de finalització: 31/12/2024.
- **Proposta 366:** Crear un pla específic [per la integració de la gestió acadèmica i de serveis i la coordinació amb altres serveis de la Facultat]. S'ha ajornat amb nova data de finalització: 31/12/2024.
- **Proposta 368:** Dur a terme una acció formativa [per aconseguir la integració del servei de Gestió Acadèmica i de Serveis, antigament dos serveis]. S'ha ajornat amb nova data de finalització: 31/12/2024.
- **Proposta 389:** Potenciar el canal de Youtube de la facultat amb webinars sobre professionalització oferts per antics alumnes de la FTI. Data de finalització: 31/12/2025.
- **Proposta 390:** Implementar l'eformulari per a la modificació de matrícula per GTI, Màsters i Estudiants Intercanvi IN (GEEX i GEAO ja ho tenen implementat mitjançant l'automodificació). Data de finalització: 31/12/2024.
- **Proposta 391:** Recollir evidències de la tutorització a alumnat amb NEE a través d'enquestes de satisfacció dirigides a aquest col·lectiu. Data de finalització: 31/12/2024.
- **Proposta 392:** Fomentar la creació d'associacions culturals i/o grups d'interès gestionats per l'alumnat del centre. Data de finalització: 31/12/2024.
- **Proposta 394:** Crear un programa d'apadrinament de l'alumnat de primer curs per part de l'alumnat de segon amb l'objectiu. Data de finalització: 31/12/2024.
- **Proposta 435:** Revisar i actualitzar el PAT FTI en paral·lel a la pròxima revisió del SGIQ. Data de finalització: 31/12/2024.

Fruit de l'acreditació del MUIC/MUTEI, la comissió va fer una recomanació que s'ha entrat al pla i s'ha desestimat:

- **Proposta 436:** La comissió d'acreditació recomana dissenya un suport específic per a l'obtenció de la documentació de l'alumnat estranger. Es desestima perquè la Gestió Acadèmica dona suport a l'alumnat en aspectes acadèmics, però no pot intervenir en processos externs a la Facultat.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, el centre valora aquest estàndard com:

	S'assoleix amb condicions
	S'assoleix
X	S'assoleix en progrés vers l'excel·lència

#### Estàndard 6. Qualitat dels resultats dels programes formatius

Les activitats de formació i d'avaluació són coherents amb el perfil de formació de la titulació. Els resultats d'aquests processos són adequats tant pel que fa als assoliments acadèmics, que es corresponen amb el nivell del MECES de la titulació, com pel que fa als indicadors acadèmics, de satisfacció i laborals.

Aquest estàndard es desenvolupa per titulació, en base als Documents de Seguiment de Titulació elaborats per cada titulació. Al final de l'apartat, s'inclou la Valoració Global del Centre.

#### GRAU EN ESTUDIS D'ÀSIA ORIENTAL (GEO)

#### Estàndard 6. Qualitat dels resultats dels programes formatius

6.1. Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.

Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació. Les activitats formatives i el sistema d'avaluació es publiquen i són accessibles a través de les guies docents de cada assignatura, que es poden trobar dins de la fitxa de la titulació a la web de la UAB.

6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos.

El sistema d'avaluació permet una certificació fiable dels resultats d'aprenentatge. A les guies docents de les assignatures (accessibles en línia a la Fitxa del Grau) es relacionen de forma coherent les activitats de formació (tipologia i durada) i els sistemes d'avaluació (ponderació i durada) amb cadascun dels resultats d'aprenentatge.

#### Satisfacció graduats amb experiència educativa global GEO

	2019/2020			2020/2021			2021/2022		
	GEO	FTI (Graus)	UAB (Graus)	GEO	FTI (Graus)	UAB (Graus)	GEO	FTI (Graus)	UAB (Graus)
<b>Participació</b>	23,44%	31,16%	17,81%	6,76%	7,92%	5,46%	33,90%	26,60%	29,13%
<b>Valoració global</b>	3,43	3,27	3,39	3,64	3,69	3,4	3,34	3,6	3,61

Font: Enquestes sobre el grau de satisfacció dels titulats i Informes de revisió anterior. Escala de 0 a 5

A la data d'elaboració d'aquest informe no es disposen de dades sobre el curs 2022-23.

En l'última enquesta publicada sobre el grau de satisfacció dels graduats realitzada el curs 2021-2022 la participació va ser d'un 33,90%, un rang de participació 4,76 punts superior a la dels graus de la UAB, i la valoració va ser de 3,34, per sota de la valoració dels graus de la UAB (3,61).

La valoració global dels graus del centre va ser de 3,6, similar a la valoració global de la UAB. Creiem que aquesta davallada en la valoració va molt lligada a la impossibilitat de fer mobilitat al curs 21/22, pel tancament de fronteres dels països de destí (Xina i Japó).

Les inquietuds pel curs 22/23 es van recollir també als fòrums de docència semestrals. Realitzats el 7 de març de 2023 (primer semestre) i el 28 de juny de 2023 (segon semestre), van comptar amb cinc delegats i sis delegats respectivament, superant la participació del cursos anteriors (quatre i dos al curs 21/22 i dos i dos al curs 20/21).

### Valoració actuació docent GEAO

	GEAO	FTI	UAB	GEAO	FTI	UAB
	<b>2022-2023</b>			<b>2022-2023</b>		
	<b>1r. Semestre</b>			<b>2r. Semestre</b>		
<b>Participació</b>	42,00%	43,40%	29,00%	33,40%	31,30%	23,40%
<b>Valoració global</b>	3,35	3,42	3,18	3,22	3,3	3,14
	<b>2021-2022</b>			<b>2021-2022</b>		
	<b>1r. Semestre</b>			<b>2r. Semestre</b>		
<b>Participació</b>	33,60%	35,90%	22,50%	28,90%	31,70%	21,60%
<b>Valoració global</b>	3,24	3,41	3,09	3,11	3,26	3,15
	<b>2020-2021</b>			<b>2020-2021</b>		
	<b>1r. Semestre</b>			<b>2r. Semestre</b>		
<b>Participació</b>	25,2%	36,2%	26,2%	33,2%	35,9%	23,5%
<b>Valoració global</b>	3,28	3,42	3,08	3,11	3,23	3,08
	<b>2019-2020</b>			<b>2019-2020</b>		
	<b>1r. Semestre</b>			<b>2r. Semestre</b>		
<b>Participació</b>	31,1%	38,6%	28,1%	NO PROGRAMADA COVID-19		
<b>Valoració global</b>	3,20	3,39	3,09			

Font: Enquestes d'Avaluació de l'Actuació Docent i Informes de revisió anteriors Escala de 0 a 4

Al primer semestre del curs 2022-2023, la valoració global de l'alumnat sobre l'actuació docent del professorat va ser de 3,35 sobre 4, 0,17 punts per sobre de la mitjana de la UAB; al segon semestre, va ser de 3,22 sobre 4, 0,08 per sobre de la mitjana UAB. Totes dues xifres millores les notes del curs 2020-21. La participació al primer semestre arriba al 42%, la més alta registrada i 13 punts per sobre de la mitjana de la UAB. Al segon semestre la participació volta el 30%, una mica per sobre de la UAB.

### Valoració Enquestes Assignatures GEAO

	GEAO	FTI (Graus)	UAB (Graus)	GEAO	FTI (Graus)	UAB (Graus)
	<b>2022-2023</b>					
	<b>1r. Semestre</b>			<b>2n. Semestre</b>		
<b>Participació</b>	43,50%	42,67%	30,18%	34,20%	32,18%	24,28%
<b>Valoració global</b>	3,48	3,42	3,21	3,33	3,35	3,22
	<b>2021-2022</b>					
	<b>1r. Semestre</b>			<b>2n. Semestre</b>		
<b>Participació</b>	34,79%	30,47%	21,74%	29,90%	31,02%	22,21%
<b>Valoració global</b>	3,5	3,49	3,26	3,2	3,35	3,22

2020-2021						
	1r. Semestre			2n. Semestre		
<b>Participació</b>	30,95%	34,54%	27,60%	62,28%	35,69%	23,29%
<b>Valoració global</b>	3,46	3,53	3,19	3,27	3,44	3,15

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Valoració Preguntes Enquestes / Assignatures GEAO	2020-2021		2021-2022		2022-2023	
	1r. Semestre	2n. Semestre	1r. Semestre	2n. Semestre	1r. Semestre	2n. Semestre
Fins ara s'ha seguit la programació de l'assignatura que s'explica en la Guia Docent	3,54	3,56	3,64	3,48	3,6	3,54
El sistema d'avaluació s'explica clarament a la Guia Docent de l'assignatura	3,61	3,54	3,71	3,5	3,66	3,55
Els continguts de les proves i d'altres treballs avaluats es corresponen amb els continguts del curs...	3,44	3,28	3,54	3,29	3,56	3,32
La càrrega de treball de l'estudiant està ben dimensionada	3,42	3,02	3,43	2,95	3,37	3,22
Amb aquesta assignatura estic aprenent coses que considero valuoses...	3,37	3,11	3,33	3,07	3,35	3,21

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

La valoració de l'alumnat sobre les assignatures del grau ha estat positiva, amb un 3,48 sobre 4 (superior en gairebé 0,27 a la mitjana de la UAB) al primer semestre, i amb un 3,33 sobre 4 (superior en 0,11 punts a la mitjana de la UAB) al segon. Ambdues són xifres similars a les del curs 21-22, amb un lleuger descens al primer semestre (-0,02) i un augment del segon (+0,13). La diferència entre les dades d'ambdós semestres es troba dins dels marges de la titulació i reflecteix la tònica habitual entre el primer i el segon semestres. Cal destacar la gran participació registrada, especialment el primer semestre (43,5%). La valoració de les preguntes específiques es manté també estable.

6.3. El valor dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.

Indicadors GEAO	SIQ				Memòria
	19/20	20/21	21/22	22/23	
Taxa d'eficiència	96%	94%	98%	96%	75,0%
Taxa de rendiment	92,93%	93,51%	91,35%	90,16%	--
Taxa d'abandonament	(cohort 16/17) 18%	(Cohort 17/18) 26%	(Cohort 18/19) 17%	(Cohort 19/20) 22%	25,0%
Taxa de graduació	(cohort 15/16) 71%	(Cohort 16/17) 75%	(Cohort 17/18) 48%	(Cohort 18/19) 67%	35,0%
Taxa d'èxit	97,7%	97,61%	97,08%	95,48%	--

<b>Taxa d'èxit 1r curs</b>	98%	97%	97%	94,22%	--
<b>Taxa rendiment nou ingrés</b>	91%	90,22%	92,17%	89,05%	--

Font: SIQ GEAO (14/11/23), Data (taxa d'èxit 1r curs) i informes de revisió anteriors.

Els indicadors del curs 2022-2023 s'adeqüen a les característiques de la titulació: la taxa d'eficiència es manté per sobre del 90%, molt per sobre del 75% previst a la memòria. La taxa de rendiment torna a baixar lleugerament de 93,51% (2020-2021) a 91,35% (2021-22) fins l'actual (90,16%), però encara sesitua per sobre del 90%. Les taxes d'èxit de 1r curs i la taxa de rendiment de nou ingrés es mantenen molt altes (94,22% i 89,05%) tot i mostrar una lleugera davallada.

La taxa de graduació, que el curs 21-22 havia baixat fins el 48%, s'ha recuperat fins el 67% (22-23). Això confirma que el tancament de fronteres i les dificultats per a la mobilitat explicaven la sobtada baixada del curs 21-22. Actualment hem tornat gairebé a les xifres pre-COVID (al voltant del 70%) .

La taxa d'abandonament ha pujat lleugerament (22%), encara per sota de les indicacions de la memòria (25%). En qualsevol cas, es continuaran observant les taxes d'eficiència, rendiment, graduació i abandonament dins el marc de la reforma del GEAO, la nova memòria del qual s'ha de presentar a l'OQD el mes de novembre de 2024.

#### Resultats de les assignatures GEAO

	MH	EX	NT	AP	S
2022	4%	13%	45%	33%	4%
2021	4%	15%	49%	28%	3%
2020	4%	17%	54%	23%	2%
2019	4%	18%	53%	23%	2%

Font: SIQ GEAO

Els resultats acadèmics mostren una distribució normal, amb la major part de les notes en el rang intermedi (aprovats entre 20-35%, notables al voltant del 50% i excel·lents entre el 10-20%). Després trobem un petit percentatge de suspesos i matrícula d'honor (<5%).

6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

#### Indicadors d'inserció laboral GEAO - Evolució GEAO

	2017			2020			2023		
	Taxa d'ocupats	Taxa d'aturats	Taxa d'inactius	Taxa d'ocupats	Taxa d'aturats	Taxa d'inactius	Taxa d'ocupats	Taxa d'aturats	Taxa d'inactius
Taxa d'ocupació	100%	0%	0%	64,30%	28,60%	7,1%	86,20%	8,60%	5,20%
Taxa d'adequació (funcions)	Vinculades titulació	Universitàries	No universitàries	Vinculades titulació	Universitàries	No universitàries	Vinculades titulació	Universitàries	No universitàries
	11,80%	52,90%	35,3%	7,10%	42,90%	50%	7,30%	32,70%	60%

Font: EUC (accés restringit) Les dades SUC són les mateixes.

L'enquesta d'inserció laboral dels titulats d'AQU s'organitza de forma triennal, l'edició actual 2023, es passa a les persones de grau titulades als cursos 18/19 i 19/20. La taxa d'ocupació és



alta (86,2%), millorant en un 22% les xifres anteriors, tot i que, alguns dels nous ocupats semblen lligats a funcions no universitàries. El percentatge d'ocupats vinculats a la titulació es manté estable.

La titulació té en curs dues accions específiques en matèria d'inserció laboral: 351 (Explicar amb més detall les vies d'ocupabilitat i orientar l'alumnat un cop acabat el grau) i 353 (Necessitat d'augmentar el caràcter pràctic de les competències que adquireixen al llarg de la formació per fomentar l'accessibilitat i la inserció en el mercat laboral), que s'han ajornat ja que s'ha considerat que calia continuar treballant-hi. Els resultats dels projectes de revisió de competències s'estan discutint dins la Comissió de Reflexió del GEAO i es tindran en compte per a la nova memòria del qual s'ha de presentar a l'OQD el mes de novembre de 2024.

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

### Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions de l'acreditació i s'estan duent a terme accions per millorar-la.

### Propostes de millora

La proposta 352, que consistia a revisar les guies docents, es dona per finalitzada ja que s'han revisat totes les guies de la titulació i el contingut s'ajusta al que està establert a la memòria verificada. Com hem comentat abans, hi ha dues propostes de millora en marxa en relació amb la inserció laboral (351, 353), per a les quals s'han començat a realitzar accions però que s'han ajornat.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard com

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

## GRAU EN ESTUDIS D'ESPANYOL I XINÈS: LLENGUA, LITERATURA I CULTURA (GEEX)

### Estàndard 6. Qualitat dels resultats dels programes formatius

Les activitats de formació i avaluació són coherents amb el perfil de formació de la titulació. Els resultats d'aquests processos són adequats tant pel que fa als assoliments acadèmics, que es corresponen al nivell del MECES de la titulació, com per als indicadors acadèmics, de satisfacció i laborals.

6.1. Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.

Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació. Les activitats formatives i el sistema d'avaluació es publiquen i són accessibles a través de les guies docents de cada assignatura i es poden trobar dins de la fitxa de cada titulació en la web de la Facultat de Traducció i d'Interpretació. Es promouen activitats i metodologies coherents amb la programació o objectius de cada assignatura.

6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos.

La valoració global dels estudiants sobre l'actuació docent del professorat en aquest grau del curs 2022-2023 ha sigut d'un 3,63 i 3,41 sobre 4 amb una participació del 48,30% i 41,50%. Aquestes dades són superiors a la valoració global del centre i a la valoració general de la UAB i milloren en algunes dècimes les valoracions obtingudes el curs anterior.

Pel que fa a les valoracions d'assignatures, són superiors a la valoració general de la UAB (en els dos semestres) i de la FTI en el segon semestre. Són lleugerament inferiors que les del curs anterior, però cal tenir en compte que la mostra enquestada era superior (perquè ja teníem tres cursos despleats) i que, per tant, el 2022-23 s'ha avaluat un volum superior d'assignatures.

Si analitzem la puntuació de la valoració de les assignatures, podem observar que les puntuacions més baixes estan relacionades amb la percepció del valor de les assignatures en la formació de l'estudiant, per bé que en tots dos semestres es va obtenir una puntuació superior a tres. Els continguts de les assignatures, les activitats d'avaluació i la claredat amb què aquestes proves apareixen a la guia de les assignatures s'ha valorat molt positivament per l'alumnat. Per tant, l'anàlisi de les puntuacions, en general al voltant del 3,5 i per sobre de les mitjanes de la FTI i de la UAB són molt positives.

#### Valoració Actuació Docent

	GEEX	FTI	UAB	GEEX	FTI	UAB
	<b>2022-2023 1r. Semestre</b>			<b>2022-2023 2n. Semestre</b>		
<b>Participació</b>	48,30%	43,40%	29%	41,50%	31,30%	23,40%
<b>Valoració global</b>	3,63	3,42	3,18	3,41	3,3	3,14
	<b>2021-2022 1r. Semestre</b>			<b>2021-2022 2n. Semestre</b>		
<b>Participació</b>	50,60%	35,90%	22,50%	51,90%	31,70%	21,60%
<b>Valoració global</b>	3,52	3,41	3,09	3,58	3,26	3,15
	<b>2020-2021 1r. Semestre</b>			<b>2020-2021 2r. Semestre</b>		
<b>Participació</b>	52,80%	36,2%	26,2%	73,9%	35,9%	23,5%
<b>Valoració global</b>	3,65	3,42	3,08	3,44	3,23	3,08

Font: Enquestes d'Avaluació de l'Actuació Docent i Informes de revisió anteriors Escala de 0 a 4

### Valoració Enquestes Assignatures GEEX

	GEEX	FTI (Graus)	UAB (Graus)	GEEX	FTI (Graus)	UAB (Graus)
<b>2022-2023</b>						
	<b>1r. Semestre</b>			<b>2n. Semestre</b>		
<b>Participació</b>	59,15%	42,67%	30,18%	51,24%	32,18%	24,28%
<b>Valoració global</b>	3,38	3,42	3,21	3,43	3,35	3,22
<b>2021-2022</b>						
	<b>1r. Semestre</b>			<b>2n. Semestre</b>		
<b>Participació</b>	54,98%	30,47%	21,74%	55,29%	31,02%	22,21%
<b>Valoració global</b>	3,55	3,49	3,26	3,55	3,35	3,22
<b>2020-2021</b>						
	<b>1r. Semestre</b>			<b>2n. Semestre</b>		
<b>Participació</b>	59,52%	34,54%	27,60%	92,31%	35,69%	23,29%
<b>Valoració global</b>	3,81	3,53	3,19	3,77	3,44	3,15

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Valoració Preguntes Enquestes / Assignatures GEEX	2020-2021		2021-2022		2022-2023	
	1r. S.	2n. S.	1r. S.	2n. S.	1r. S.	2n. S.
Fins ara s'ha seguit la programació de l'assignatura que s'explica en la Guia Docent	3,79	3,86	3,67	3,65	3,52	3,66
El sistema d'avaluació s'explica clarament a la Guia Docent de l'assignatura	3,76	3,83	3,64	3,67	3,48	3,61
Els continguts de les proves i d'altres treballs avaluats es corresponen amb els continguts del curs...	3,88	3,81	3,59	3,58	3,44	3,52
La càrrega de treball de l'estudiant està ben dimensionada	3,68	3,63	3,54	3,53	3,31	3,31
Amb aquesta assignatura estic aprenent coses que considero valuoses...	3,84	3,67	3,39	3,46	3,22	3,17

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Encara no es disposen de dades d'enquestes de titulats ja que encara no n'hi ha hagut cap promoció que hagi finalitzat el grau.

6.3. El valors dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.

GEEEX	SIQ			Memòria
	20/21	21/22	22/23	
Taxa d'eficiència*	NA	NA	NA	93%
Taxa de rendiment	73,83%	70,11%	72,54%	--
Taxa d'abandonament**	(Cohort 17/18)	(Cohort 18/19)	(Cohort 19/20)	20%
	NA	NA	NA	
Taxa de graduació**	(Cohort 16/17)	(Cohort 17/18)	(Cohort 18/19)	80%
	NA	NA	NA	
Taxa d'èxit	82%	83%	82,02%	--
Taxa d'èxit 1r curs	82%	84%	71,04%	--
Taxa rendiment nou ingrés	73,83%	78,61%	59,04%	--

\* La taxa només es publica a partir del curs de la primera promoció de graduats.

\*\*Primer curs d'impartició 2020/2021.

Font: SIQ GEEEX ; Data i informes de revisió anteriors.

Tenint en compte que aquest grau va començar fa tres anys, encara no es poden valorar els indicadors de la taxa d'eficiència, s'haurà d'esperar a la primera promoció de graduats per considerar-ho. El mateix passa amb la taxa de graduació, ja que encara no s'ha graduat cap promoció. La taxa d'èxit de primer curs ha disminuït 11 punts respecte el curs anterior amb un 71,04%. La baixa taxa de rendiment del primer curs pot estar relacionada amb el perfil d'alumnat que va ingressar al grau en la primera promoció, el curs 2020-21. En aquesta primera cohort, l'accés als estudis de 17 estudiants sense estudis previs a cap país on l'espanyol fos llengua oficial i amb un nivell de competència lingüística en castellà insuficient per al grau es tradueix en un gran nombre de suspensos durant els tres primers cursos (es tracta d'alumnat que ha arribat a suspendre tres convocatòries d'una mateixa assignatura). El curs 2022-2023, com que encara hi havia molts alumnes repetidors de la primera cohort matriculats en assignatures de primer curs, l'índex de suspensos encara és alt.

La taxa de rendiment dels alumnes de nou ingrés també ha patit una davallada respecte del curs anterior d'11 punts. Farem un seguiment d'aquesta taxa durant el proper curs.

#### Resultats de les assignatures GEEEX

	MH	EX	NT	AP	S
<b>2022</b>	2%	5%	25%	49%	19%
<b>2021</b>	2%	10%	26%	41%	21%
<b>2020</b>	2%	8%	28%	42%	20%

Font: SIQ GEEEX

Pel que fa als resultats de les assignatures, el percentatge d'alumnat amb suspens del 19% està relacionada amb el perfil d'alumnat que va ingressar al grau en la primera promoció, el curs 2020-21 i, possiblement també a la nota de tall baixa d'aquest grau. Si bé s'ha reduït 2 punts respecte el curs anterior, també és cert que els excel·lents s'han reduït en la meitat i que, per

contra, els “apte” han augmentat. La coordinació seguirà de prop aquestes taxes de resultats d’assignatures.

6.4. Els valors dels indicadors d’inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

No es disposen de dades d’inserció laboral, atès que el primer curs d’impartició del grau va ser el curs 2020/21. De moment, no hi ha graduats d’aquesta titulació.

### Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions de la verificació i no es plantegen propostes de millora. Es valora molt positivament la participació i valoració en les enquestes. La coordinació valora aquest estàndard com a:

	S’assoleix amb condicions
X	S’assoleix
	S’assoleix amb progrés vers l’excel·lència

### GRAU EN TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ

6.1. Els resultats de l’aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.

Els resultats de l’aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació. Les activitats formatives i el sistema d’avaluació es publiquen i són accessibles a través de les guies docents de cada assignatura i es poden trobar dins de la fitxa de cada titulació en la web de la Facultat de Traducció i d’Interpretació. Es promouen activitats i metodologies coherents amb la programació o objectius de cada assignatura. L’Informe d’Avaluació Externa identificava la necessitat de fer una revisió de les guies docents, i aquesta recomanació es va incorporar com a proposta de millora 352. Les guies docents es van revisar de cara al curs 2022-2023, i per tant la proposta es considera assolida.

6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d’avaluació són adequats i pertinents per garantir l’assoliment dels resultats de l’aprenentatge previstos.

La valoració global dels estudiants sobre l’actuació docent del professorat en el GTI del curs 2022-2023 ha estat 3,31 sobre 4 al primer semestre i 3,28 al segon, lleugerament inferior a la valoració global de la FTI en ambdós casos, però superior a la del conjunt de la UAB (3,18 i 3,14 respectivament).

### Valoració actuació docent GTI

	GTI	FTI	UAB	GTI	FTI	UAB
	2022-2023 1r. Semestre			2022-2023 2n. Semestre		
<b>Participació</b>	41,70%	43,40%	29%	31,50%	31,30%	23,40%
<b>Valoració global</b>	3,31	3,42	3,18	3,28	3,3	3,14

	2021-2022 1r. Semestre			2021-2022 2n. Semestre		
Participació	28,30%	35,90%	22,50%	30,80%	31,70%	21,60%
Valoració global	3,26	3,41	3,09	3,24	3,26	3,15
	2020-2021 1r. Semestre			2020-2021 2n. Semestre		
Participació	29,00%	36,20%	26,20%	31,70%	35,90%	23,50%
Valoració global	3,23	3,42	3,08	3,16	3,23	3,08
	2019-2020 1r. Semestre			2019-2020 2n. Semestre		
Participació	33,60%	38,60%	28,10%	NO PROGRAMADA COVID-19		
Valoració global	3,26	3,39	3,09	NO PROGRAMADA COVID-19		

Font: Enquestes d'Avaluació de l'Actuació Docent i Informes de revisió anteriors Escala de 0 a 4

La participació del primer semestre del 2022-2023 (41,70%) ha estat molt superior tant a la del primer semestre del 2021-2022 (28,30%) com a la participació de la UAB (29%); la del segon semestre també ha estat una mica superior a la del mateix semestre del curs passat i força superior a la de la UAB (31,05%, 30,08% i 23,40%, respectivament). Es constata, doncs, una millora en els percentatges de participació respecte del curs passat. La participació es pot considerar satisfactòria en el context de la UAB, però es continuaran buscant mecanismes per incentivar-la a partir de la informació que s'obtingui als fòrums de docència amb els alumnes i a les reunions de Coordinació Docent del GTI.

En relació amb l'enquesta d'assignatures, la participació ha estat del 40,96% al primer semestre i del 29,71% al segon, molt superiors als percentatges registrats als graus de la UAB (30,18% i 24,28% respectivament). Aquestes dades de participació estan en consonància amb les de les enquestes sobre l'actuació docent, i per tal cal fer-ne una valoració i un seguiment equiparables.

#### Valoració Enquestes Assignatures GTI

	GTI	FTI (Graus)	UAB (Graus)	GTI	FTI (Graus)	UAB (Graus)
2022-2023						
	1r. Semestre			2n. Semestre		
Participació	40,96%	42,67%	30,18%	29,71%	32,18%	24,28%
Valoració global	3,39	3,42	3,21	3,3	3,35	3,22
2021-2022						
	1r. Semestre			2n. Semestre		
Participació	27,04%	30,47%	21,74%	29,64%	31,02%	22,21%
Valoració global	3,43	3,49	3,26	3,29	3,35	3,22
2020-2021						
	1r. Semestre			2n. Semestre		
Participació	35,63%	34,54%	27,60%	29,82%	35,69%	23,29%
Valoració global	3,34	3,53	3,19	3,29	3,44	3,15

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Valoració Preguntes Enquestes / Assignatures GTI	2019-2020		2020-2021		2021-2022		2022-2023	
	1r. S	2n. S	1r. S	2n.	1r. S	2n. S	1r. S	2n. S
Fins ara s'ha seguit la programació de l'assignatura que s'explica en la Guia Docent	3,52	SD	3,52	3,55	3,62	3,57	3,64	3,55
El sistema d'avaluació s'explica clarament a la Guia Docent de l'assignatura	3,51	SD	3,58	3,50	3,62	3,52	3,59	3,46
Els continguts de les proves i d'altres treballs avaluats es corresponen amb els continguts del curs...	3,39	SD	3,38	3,38	3,46	3,37	3,45	3,4
La càrrega de treball de l'estudiant està ben dimensionada	3,17	SD	3,22	3,12	3,33	3,11	3,23	3,16
Amb aquesta assignatura estic aprenent coses que considero valuoses...	3,18	SD	3,18	3,07	3,2	3,06	3,18	3,09

Font: [Enquesta de les Assignatures/mòduls](#) i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Pel que fa l'enquesta de titulats, les dades de participació de l'últim curs en què n'hi ha de disponibles, el 2021/2022, mostren que la dels graduats del GTI han caigut per sota de les del conjunt de graus tant de la FTI com de la UAB. L'alteració de les dades del curs anterior, 2020/2021, provocades segurament per la pandèmia, pot haver repercutit d'alguna manera en les d'aquest any. Tanmateix, el grau de satisfacció dels graduats es manté per sobre del conjunt de la UAB. Caldrà fer-ne un seguiment a partir dels cursos següents.

### Satisfacció graduats amb experiència educativa global GTI

GTI	2019/2020			2020/2021			2021/2022		
	GTI	FTI (Graus)	UAB (Graus)	GTI	FTI (Graus)	UAB (Graus)	GTI	FTI (Graus)	UAB (Graus)
<b>Participació</b>	34,44%	31,16%	17,81%	8,43%	7,92%	5,46%	23,26%	26,60%	29,13%
<b>Valoració global</b>	3,23	3,27	3,39	3,7	3,69	3,4	3,76	3,6	3,61

Font: [Enquestes sobre el grau de satisfacció dels titulats](#) i Informes de revisió anterior. Escala de 0 a 5

En el moment d'elaborar aquest informe no disposem de dades sobre el curs 2022-2023.

6.3. El valors dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.

Els indicadors del curs 2022-2023 són satisfactoris i adequats a les característiques de la titulació: la taxa d'eficiència baixa lleugerament, la de rendiment millora lleugerament i la d'abandonament es redueix de manera molt significativa, mentre que la taxa de graduació cau una mica en relació amb la del curs anterior però es manté en els valors dels cursos 2019/2020

i 2020/21. Tant les taxes d'eficiència com les de graduació són força superiors a les previstes a la memòria del Grau; la d'abandonament, tot i disminuir molt en relació amb els tres cursos anteriors, continua sent superior a la de la memòria actual; esperem millorar la taxa d'abandonament amb la reforma del GTI en què s'està treballant. La taxa d'èxit global i la del primer curs han baixat molt lleugerament respecte del curs anterior; per contra, la taxa de rendiment de nou ingrés també ha baixat lleugerament, però continua essent superior que la dels cursos 2019/2020 i 2020/21. Les iniciatives que calgui dur a terme en l'àmbit de les taxes d'eficiència, rendiment, graduació i abandonament es faran en el marc de la reforma del GTI, la nova memòria del qual s'ha de presentar a l'OQD el mes de novembre de 2024.

Indicadors GTI	SIQ				Memòria
	19/20	20/21	21/22	22/23	
Taxa d'eficiència	94%	95%	95%	94%	85%
Taxa de rendiment	90,09%	91,37%	88,55%	89,86%	--
Taxa d'abandonament	(Cohort 16/17)	(Cohort 17/18)	(Cohort 18/19)	(Cohort 19/20)	15%
	30%	26%	27%	19%	
Taxa de graduació	(cohort 15/16)	(Cohort 16/17)	(Cohort 17/18)	(Cohort 18/19)	55%
	62%	61%	64%	61%	
Taxa d'èxit	95,39%	95,58%	94,79%	94,69%	--
Taxa d'èxit 1r curs	89,00%	91,00%	90%	89,96%	--
Taxa rendiment nou ingrés	85,00%	85,37%	86,33%	85,77%	--

Font: SIQ GTI ; Taxa d'èxit 1er curs : Informe Data QC0198 i Datadash Resultats Acadèmics/Eficiència; i informes de revisió anteriors.

### Resultats de les assignatures GTI

Els resultats de les assignatures es mantenen estables al llarg dels cursos i presenten una distribució adequada, amb la majoria de qualificacions situades en la franja notable-aprovat.

	MH	EX	NT	AP	S
2022	3%	10%	47%	35%	5%
2021	4%	10%	47%	34%	5%
2020	4%	12%	49%	31%	4%
2019	4%	13%	48%	30%	4%

Font: SIQ GTI i Informes de revisió anteriors



6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

GTI	2017			2020			2023		
	Taxa d'ocupats	Taxa d'aturats	Taxa d'inactius	Taxa d'ocupats	Taxa d'aturats	Taxa d'inactius	Taxa d'ocupats	Taxa d'aturats	Taxa d'inactius
Taxa d'ocupació	81,60%	13,2%	5,3%	84,70%	6,90%	8,30%	87,10%	10,60%	2,40%
Taxa d'adequació (funcions)	Vinculades titulació	Universitàries	No universitàries	Vinculades titulació	Universitàries	No universitàries	Vinculades titulació	Universitàries	No universitàries
	50,0%	31,60%	18,4%	31,00%	36,60%	32,40%	36,60%	45,10%	18,3%

Font: EUC (accés restringit)

#### Indicadors d'Inserció laboral GTI – Comparativa GTI UAB-SUC

	2017		2020		2023	
	GTI UAB	SUC	GTI UAB	SUC	GTI UAB	SUC
% Ocupats	81,60%	88,6%	84,70%	89,5%	87,10%	89,0%
% Funcions vinculades titulació	50,0%	39,8%	32,40%	35,0%	36,60%	40,0%

Font: EUC (accés restringit)

L'enquesta d'inserció laboral dels titulats d'AQU s'organitza de forma triennial, l'edició actual 2023, es passa a les persones de grau titulades als cursos 18/19 i 19/20.

S'han analitzat les taxes d'inserció laboral del grau i es consideren satisfactòries, sobretot perquè s'observa una millora significativa en les successives enquestes de 2017, 2020 i 2023. No ho són, en canvi, les de satisfacció sobre la utilitat de la formació. Aquests aspectes s'han analitzat en el marc de les reunions de la Comissió de Reflexió sobre la Modificació del GTI. La conclusió a què s'ha arribat és que actualment s'està produint una revolució tecnològica en l'àmbit de la traducció i la interpretació que caldrà incorporar als continguts del grau. Les mesures que calgui prendre en relació a aquesta qüestió es faran en el marc de la reforma del GTI, la nova memòria del qual s'ha de presentar el novembre de 2024. Es planteja una nova proposta de millora en aquest sentit (proposta 441).

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
x	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

#### Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions d'acreditació. Globalment els indicadors sobre inserció laboral són adequats pel que fa a la taxa d'ocupats, però cal analitzar les dades de què disposem i augmentar el grau de satisfacció amb la formació, tant teòrica com pràctica i la percepció de la utilitat (proposta 441).

### Propostes de millora

Hi havia dues propostes sorgides de l'acreditació en curs, la proposta 352 i la 353. Pel que fa a la proposta 352 (revisió de les guies docents) ha estat assolida: les guies s'han revisat novament durant els mesos de juny i juliol de 2022 per adequar-les al contingut de les assignatures d'acord amb la memòria del títol. Aquesta edició s'ha insistit especialment que la programació concreta de l'assignatura (impartició de continguts, programa d'activitats d'avaluació, etc.), que no es detalla a la guia docent, s'especifiqui en un document a banda a l'espai del Campus Virtual. Quant a la 353 (estudiar com potenciar les competències pràctiques als graus) ha estat ajornada fins el desembre del 2024. Aquesta qüestió s'està considerant a les reunions de la Comissió de Reflexió sobre la Modificació del GTI. S'ha plantejat una nova proposta (441) que té com a objectiu augmentar el grau de satisfacció dels egresats amb la formació tant teòrica com pràctica que reben al grau, així com la percepció de la seva utilitat, amb data de finalització al desembre del 2026.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard en els termes següents:

	S'assoleix amb condicions
x	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

### MÀSTER UNIVERSITARI EN ESTUDIS GLOBAIS D'ÀSIA ORIENTAL (MUEGAO)

#### **Estàndard 6: Qualitat dels resultats dels programes formatius**

Les activitats de formació i avaluació són coherents amb el perfil de formació de la titulació. Els resultats d'aquests processos són adequats tant pel que fa als assoliments acadèmics, que es corresponen al nivell del MECES de la titulació, com per a la resta d'indicadors, mantenint-se de manera consistent en el procés d'adaptació de la memòria de verificació del títol al nou RD 822/2021, implantada el curs 2023-2024.

6.1. Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.

S'ha comprovat que els resultats es corresponen amb els objectius formatius establerts en la memòria i amb el nivell del MECES corresponent. Les activitats formatives i el sistema d'avaluació es publiquen i són accessibles a través de les guies docents de cada assignatura, i es poden trobar dins de la fitxa del màster, tant a la web de la Facultat de Traducció i Interpretació com a les fitxes de titulacions de la UAB. Es promouen activitats i metodologies coherents amb la programació i objectius de cada assignatura. A més, les guies docents estan publicades a la fitxa i web del màster.

Així mateix, en el procés d'adaptació de la memòria de verificació del títol al nou RD 822/2021, la redacció dels resultats d'aprenentatge generals de la titulació es va fer de manera consistent amb les antigues competències, i en sintonia amb la formulació dels resultats d'aprenentatge específics de cada assignatura (antics mòduls), seguint en tot moment els criteris que estableix el nou RD, tal com reflecteix el fet que l'AQU valorés favorablement aquesta adaptació, sense cap requeriment.

6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos.

El sistema d'avaluació permet una certificació fiable dels resultats d'aprenentatge. A les guies docents de les assignatures (accessibles online a la fitxa del màster) es relacionen de forma coherent les activitats de formació (tipologia i durada) i els sistemes d'avaluació (ponderació i durada) amb cadascun dels resultats d'aprenentatge. Així mateix, en l'esmentat procés d'adaptació de la memòria de verificació del títol al RD 822/2021, es va revisar que les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació estiguessin en sintonia amb els criteris del nou RD.

#### Satisfacció amb experiència educativa global MUEGAO

	2020/2021			2021/2022		
	MUEGAO	FTI (Màster)	UAB (Màster)	MUEGAO	FTI (Màster)	UAB (Màster)
Participació	21,43%	11,19%	4,28%	33,33%	31,16%	31,43%
Valoració global	3,36	4,02	3,69	3,72	4,19	3,79

Font: [Enquestes sobre el grau de satisfacció dels titulats](#) i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 5

En el moment d'elaboració d'aquest informe no es disposen de dades sobre el curs 2022-2023. Dit això, la comparativa de les dades de què disposem revela que tant la participació com la valoració global van augmentar significativament en el curs 2021-2022 en relació a les del curs 2020-2021, passant pel que fa a la participació d'un 21,43% a un 33,33%, i, pel que fa a la valoració global de la titulació, del 3,36 al 3,72.

#### Valoració actuació docent MUEGAO

	MUEGAO	FTI	UAB	MUEGAO	FTI	UAB
	2022-2023 1r. Semestre			2022-2023 2r. Semestre		
Participació	80,40%	43,40%	29%	40,40%	31,30%	23,40%
Valoració global	3,64	3,42	3,18	3,58	3,3	3,14
	2021-2022 1r. Semestre			2021-2022 2r. Semestre		
Participació	37,40%	35,90%	22,50%	33,90%	31,70%	21,60%
Valoració global	3,82	3,41	3,09	3,71	3,26	3,15
	2020-2021 1r. Semestre			2020-2021 2r. Semestre		
Participació	44,3%	36,2%	26,2%	20,6%	35,9%	23,5%
Valoració global	3,68	3,42	3,08	3,59	3,23	3,08

Font: [Enquestes d'Avaluació de l'Actuació Docent](#) i Informes de revisió anteriors Escala de 0 a 4

En l'enquesta d'avaluació de l'actuació docent, la participació va ser molt superior a les mitjanes del centre i de la UAB, gairebé doblant-la i triplicant-la, respectivament. Així mateix, es va més que doblar en relació al mateix període del curs anterior. En el segon semestre la participació va ser més modesta, però va seguir per sobre de la mitjana del centre i gairebé el doble de la mitjana de la UAB. Quant a la valoració global, es va mantenir tant en el primer com en el segon semestre per sobre de les mitjanes de centre i de la UAB.

### Valoració Enquestes Assignatures MUEGAO

	MUEGAO	FTI (Màster)	UAB (Màster)	MUEGAO	FTI (Màster)	UAB (Graus)
<b>2022-2023</b>						
<b>1r. Semestre</b>			<b>2n. Semestre</b>			
<b>Participació</b>	84,85%	47,18%	32,17%	47,5	24,34%	17,94%
<b>Valoració global</b>	3,48	3,64	3,25	3,5	3,42	3,05
<b>2021-2022</b>						
<b>1r. Semestre</b>			<b>2n. Semestre</b>			
<b>Participació</b>	44,44%	65,54%	23,20%	41,86%	50,62%	16,67%
<b>Valoració global</b>	3,7	3,64	3,3	3,59	3,36	3,12
<b>2020-2021</b>						
<b>1r. Semestre</b>			<b>2n. Semestre</b>			
<b>Participació</b>	52,94%	74,79%	20,65%	25,00%	57,40%	15,14%
<b>Valoració global</b>	2,89	3,58	3,33	2,61	3,35	3,15

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

En l'enquesta d'assignatures, la participació en el primer semestre del curs 2022-23 es va situar en nivells que gairebé doblaven la mitjana del centre i triplicaven la de la UAB. Resulta especialment destacable que la participació es va doblar en relació al mateix període del curs anterior. Tot i que la participació en el segon semestre va ser més modesta, també fou superior a la participació en el curs anterior pel mateix període, sent gairebé el doble i el triple de les mitjanes de centre i de la UAB, respectivament, en el curs 2022-2023. Així mateix, la valoració global del curs en el primer semestre es va mantenir en un marge estable en relació al curs anterior, i en el segon semestre va registrar un increment, situant-se sempre en ambdós casos per sobre de la mitjana dels màsters de la UAB en el curs 2022-2023.

Valoració Preguntes Enquestes / Assignatures MUEGAO	2020-2021		2021-2022		2022-2023	
	1r. Semestre	2n. Semestre	1r. Semestre	2n. Semestre	1r. Semestre	2n. Semestre
Fins ara s'ha seguit la programació de l'assignatura que s'explica en la Guia Docent	3,79	3,86	3,88	3,78	3,71	3,47
El sistema d'avaluació s'explica clarament a la Guia Docent de l'assignatura	3,75	3,83	3,81	3,5	3,57	3,58
Els continguts de les proves i d'altres treballs avaluats es corresponen amb els continguts del curs...	3,88	3,81	3,75	3,72	3,5	3,53
La càrrega de treball de l'estudiant està ben dimensionada	3,68	3,63	3,13	3,17	3,04	3,21
Amb aquesta assignatura estic aprenent coses que considero valuoses...	3,84	3,67	3,88	3,28	3,36	3,32

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

6.3. El valor dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.

Indicadors MUEGAO	SIQ			Memòria*
	20/21	21/22	22/23	
Taxa d'eficiència	100%	100,00%	100%	96%
Taxa de rendiment	94,82%	98,67%	91,23%	--
Taxa d'abandonament	(cohort 20/21)	(Cohort 21/22)	(Cohort 22/23)	4%
	6%	0%	6%	
Taxa de graduació	(cohort 19/20)	(Cohort 20/21)	(Cohort 21/22)	93%
	NA	94,00%	94%	
Taxa d'èxit	100%	100,00%	100%	--
Taxa rendiment nou ingrés	94,82%	98,62%	92,26%	--

Font: SIQ-MUEGAO, Taxa d'èxit 1er curs : Informe Data QC0199 i (Datadash TL007) Resultats Acadèmics/Rendiment i èxit; i informes de revisió anteriors.

\*Memòria adaptada al RD822/2021 (sense previsions de taxes) curs d'implantació 23/24.

#### Resultats dels mòduls MUEGAO

	MH	EX	NT	AP	S
2022	3%	22%	73%	1%	0%
2021	2%	18%	73%	7%	0%
2020	5%	38%	50%	6%	0%

Font: Data, SIQ-MUEGAO i Informes de revisió anteriors

Els indicadors del curs 2022-2023 s'adeqüen a les característiques de la titulació: la taxa d'eficiència assolix el 100% i se situa així per sobre del 96% previst. La taxa d'èxit registra també un valor del 100%, i la taxa de rendiment se situa en el 91,23%, un nivell molt alt, estable en relació amb les taxes de rendiment del curs anterior 2021-2022, amb una lleu variació deguda al fet que dos estudiants han ajornat la presentació del TFM al curs següent ja que l'estan realitzant el curs 2023-2024. En aquest mateix sentit s'expressa la taxa de rendiment de nou ingrés. La taxa d'abandonament és del 6%, atès que un estudiant va abandonar.

6.4. Els valor dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

L'enquesta d'inserció laboral dels titulats d'AQU s'organitza de forma triennal, l'edició actual 2023, es passa a les persones de màsters titulades als cursos 17/18 i 18/19. Atès que el màster es va impartir per primera vegada al curs 2020-2021 no tenim dades d'inserció laboral, haurem d'esperar que es passi l'enquesta als titulats del curs 20/21 per disposar de dades d'inserció laboral.

#### Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions de la verificació. S'han assolit les accions de millora proposades seguint les indicacions de l'informe de verificació de l'AQU (propostes 253, 254, 255 i 257, recollides a l'estàndard 1). Així mateix, cal destacar l'esforç fet per la titulació en l'esmentat curs acadèmic per a formar part del grup de les primeres titulacions de la UAB, i la primera del nostre

centre, a adaptar-se al RD 822/2021, adaptació valorada favorablement per l'AQU, sense requeriments, i implementada en el curs 2023-2024.

### **Propostes de millora**

No hi ha propostes de millora en curs ni es plantegen noves propostes de millora.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard com:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

### MÀSTER UNIVERSITARI EN INTERPRETACIÓ DE CONFERÈNCIES (MUIC)

#### **Estàndard 6. Qualitat dels resultats dels programes formatius**

Les activitats de formació i avaluació són coherents amb el perfil de formació de la titulació. Els resultats d'aquests processos són adequats tant pel que fa als assoliments acadèmics, que es corresponen al nivell del MECES de la titulació, com per als indicadors acadèmics, de satisfacció i laborals..

6.1. Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.

L'informe final d'acreditació requereix revisar els nivells de les assignatures de primer curs, ja que la comissió expressa dubtes que se satisfacin els requisits de nivell del MECES corresponent. Es durà a terme un estudi exhaustiu dels nivells de les assignatures d'interpretació de primer curs (proposta de millora 419).

Les activitats formatives i el sistema d'avaluació es publiquen i són accessibles a través de les guies docents de cada mòdul i es poden trobar a la fitxa de la titulació a la pàgina web. Es promouen activitats i metodologies coherents amb la programació o objectius de cada mòdul. La comissió d'acreditació va recomanar valorar la possibilitat d'establir itineraris d'inici segons l'estudi d'accés de l'alumnat. Aquesta recomanació s'ha entrat al pla de millora com a proposta 420, però s'ha desestimat perquè es considera que els complements de formació de què disposa la titulació ja s'adrecen a aquest objectiu.

6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos.

Els mòduls combinen classes magistrals, elaboració de treballs i lectures crítiques en els mòduls més teòrics i classes pràctiques, resolució de problemes i aprenentatge col·laboratiu en els mòduls d'enfocament més pràctic. Amb el suport de la coordinació, els estudiants van continuar treballant en una comunitat de pràctica autònoma a la qual van participar amb molta regularitat. Durant el curs 2022-2023 es van organitzar les activitats formatives següents:

*Activitats de professionalització i assistència pedagògica per part de l'SCIC de la Comissió Europea*

Data	Institució	Activitat
14 de desembre de 2022	SCIC	Classe virtual d'interpretació consecutiva a càrrec del funcionari José Luis Vivas
12 de gener de 2023	SCIC	Assistència pedagògica sobre autoavaluació a càrrec del funcionari Carlos García Vico
27 de febrer de 2023	SCIC i DGLINC	Classe virtual conjunta amb funcionaris de la Comissió Europea i el Parlament Europeu amb la participació d'altres universitats.
30 i 31 de maig de 2023	SCIC	Assistència pedagògica amb el funcionari David Serraro

A més a més, es va realitzar una visita d'estudis de tots els estudiants del MUIC, acompanyats per dues docents, al Tribunal de Justícia de la UE a Luxemburg el dia 16 de maig de 2023.

#### Valoracions dels estudiants

Es va celebrar un fòrum de docència de màster al final de cada semestre, en els quals els estudiants van fer valoracions positives. També es reflecteixen molt bones valoracions en les enquestes. La Comissió de Qualitat de la titulació es va reunir el 15 de juny de 2023.

#### Satisfacció graduats amb experiència educativa global MUIC

MUIC	2019/2020			2021/2022		
	MUIC	FTI (Màster)	UAB (Màster)	MUIC	FTI (Màster)	UAB (Màster)
Participació	75,00%	23,08%	12,29%	33,33%	31,16%	31,43%
Valoració global	4,29	4,40	3,68	4,49	4,19	3,79

Font: Enquestes sobre el grau de satisfacció dels titulats i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 5

El curs 2022-23 no hi va haver egressats de la titulació. Pel que fa a les dades del 2021-2022, el MUIC presenta una participació per sobre de la mitjana de la UAB i del centre amb una valoració que supera de llarg la mitjana de la UAB.

#### Valoració actuació docent MUIC

	MUIC	FTI	UAB	MUIC	FTI	UAB
	2022-2023 1r. Semestre			2022-2023 2r. Semestre		
Participació	63,40%	43,40%	29%	37,70%	31,30%	23,40%
Valoració global	3,69	3,42	3,18	3,73	3,3	3,14
	2021-2022 1r. Semestre			2021-2022 2r. Semestre		
Participació	90,30%	35,90%	22,50%	69,50%	31,70%	21,60%
Valoració global	3,75	3,41	3,09	3,6	3,26	3,15

	2020-2021 1r. Semestre			2020-2021 2r. Semestre		
Participació	80,50%	36,20%	26,20%	99,00%	35,90%	23,50%
Valoració global	3,84	3,42	3,08	3,75	3,23	3,08

Font: Enquestes d'Avaluació de l'Actuació Docent i Informes de revisió anteriors Escala de 0 a 4

El percentatge de participació és superior a la mitjana tant de la facultat com de la UAB. La valoració global dels estudiants sobre l'actuació docent del professorat el curs 2022-2023 presenta valors molt positius i supera la mitjana UAB i del centre.

### Valoració Enquestes Mòduls/ Assignatures MUIC

	MUIC	FTI (Màster)	UAB (Màster)	MUIC	FTI (Màster)	UAB (Màster)
	2022-2023					
	1r. Semestre			2n. Semestre		
Participació	71,15%	47,18%	32,17%	46,46%	24,34%	17,94%
Valoració global	3,75	3,64	3,25	3,51	3,42	3,05
	2021-2022					
	1r. Semestre			2n. Semestre		
	Participació	100,00%	65,54%	23,20%	94,44%	50,62%
Valoració global	3,67	3,64	3,3	3,47	3,36	3,12
	2020-2021					
	1r. Semestre			2n. Semestre		
	Participació	87,72	74,79%	20,65%	100,00%	57,40%
Valoració global	3,86	3,58	3,33	3,82	3,35	3,15

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

La participació en les enquestes de mòduls és molt bona i tots els valors destaquen per sobre de la mitjana de la UAB i també de la mitjana dels màsters de la FTI. L'alta participació reflecteix la clara implicació de l'alumnat. Pel que fa a les valoracions, la satisfacció de l'alumnat és molt alta.

Valoració Preguntes Enquestes / Assignatures MUIC	2020-2021		2021-2022		2022-2023	
	1r. S	2n. S	1r. S	2n. S	1r. S	2n. S
Fins ara s'ha seguit la programació de l'assignatura que s'explica en la Guia Docent	3,52	3,55	3,78	3,53	3,86	3,72
El sistema d'avaluació s'explica clarament a la Guia Docent de l'assignatura	3,58	3,5	3,85	3,54	3,7	3,78
Els continguts de les proves i d'altres treballs avaluats es corresponen amb els continguts del curs...	3,38	3,38	3,61	3,53	3,78	3,52
La càrrega de treball de l'estudiant està ben dimensionada	3,22	3,12	3,49	3,34	3,7	3,22
Amb aquesta assignatura estic aprenent coses que considero valuoses...	3,18	3,07	3,89	3,41	3,57	3,35

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4



Si observem les preguntes desglossades, la valoració mitjana es troba en un valor molt alt, que supera el de les dues edicions anteriors de la titulació.

6.3. El valors dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.

Indicadors MUIC	SIQ			Memòria
	20/21	21/22	22/23	
Taxa d'eficiència	91%	100,00%	95%	95%
Taxa de rendiment	98,96%	95,00%	91,32%	
Taxa d'abandonament	Cohort 18/19	Cohort 20/21	Cohort 21/22	5%
	17%	5,00%	NA*	
Taxa de graduació	Cohort 18/19	Cohort 19/20	Cohort 20/21	95%
	80%	NA	89%	
Taxa d'èxit	98,96%	98,84%	96,21%	
Taxa d'èxit 1er curs	99,00%	NA	96,17%	
Taxa rendiment nou ingrés	98,95%	NA	91,21%	

NA\*: No aplica abandonament per a la cohort d'entrada del curs 2020/21, màster biennal al curs 2020-2021 es cursava 2n curs (no hi ha cohort d'entrada durant el curs 2020-2021).

Font: SIQ-MUIC; Taxa d'èxit 1er curs : Informe Data QC0199 i (Datdash TL007) Resultats Acadèmics/Rendiment i èxit; i informes de revisió anteriors.

La taxa de rendiment és alta, així com també ho és la taxa d'eficiència. La taxa de graduació (89%) ha millorat respecte a la taxa de graduació de la promoció anterior (80%). La taxa d'abandonament no és aplicable per a la cohort d'entrada del curs 2020/2021. La taxa d'èxit del curs 22-23 és també bona i estable en relació a la dels cursos anteriors. Tot i que s'observa una tendència clara a la millora, deixem oberta la proposta de millora 373 fins al desembre de l'any 2024. Les dades d'una promoció més d'egressats permetran acabar de valorar aquest aspecte.

#### Resultats dels mòduls MUIC

	MH	EX	NT	AP	S
2022	3%	11%	36%	46%	4%
2021	2%	13%	34%	49%	1%
2020	2%	15%	44%	38%	1%

Font: SIQ-MUIC i Informes de revisió anteriors.

Les qualificacions es mantenen força semblants a les del curs anterior. Hi ha una predomini de la qualificació d'aprobat (46%), seguida de notable (36%) i d'excel·lent (11%). Ha augmentat lleugerament el nombre de suspensos, que passa d'un 1 a un 4%.

6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

L'enquesta d'inserció laboral dels titulats de l'AQU s'organitza de forma triennal. L'edició actual, de 2023, es passa a les persones de màsters titulades als cursos 17/18 i 18/19. Atès que el MUIC es va impartir per primera vegada durant el curs 2018-2019 i que és biennal, no hi va haver persones titulades fins al curs 2019-2020. Per tant, encara no hi ha dades sobre inserció laboral disponibles d'aquesta enquesta. Y

No obstant això, comptem amb les dades de l'estudi d'inserció laboral propi:

Estudi d'Inserció Laboral 2023*	MUIC
% ocupats	100
% contractats	0
% autònoms	100
% feina relacionada	83,3
% feina relacionada en menys de 3 mesos	80
% lloc de treball a l'estranger	0

Font: Enquesta pròpia Inserció Laboral (Període 2018-2020)

Els egressats treballen en tots els casos, i tots ho fan en règim de treball autònom. El percentatge de persones egressades que treballen en feines relacionades ascendeix al 83,3%. En sintonia amb l'especialització que ofereix el màster, destaca que la interpretació és, en aquest cas i a diferència de tota la resta, la tasca principal dels egressats (100%). La titulació rep unes valoracions molt positives en relació a la facilitació a l'accés al mercat del treball (3,5).

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

X	S'assoleix amb condicions
	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

#### Valoració de la titulació i Propostes de Millora:

Durant el curs 2021-2022 el MUIC ha passat per un procés d'acreditació, amb una valoració d'aquest estàndard de "s'assoleix amb condicions". Després d'analitzar el requeriment i les recomanacions de la comissió d'acreditació, s'han incorporat diverses propostes de millora (419, 421, 437). La proposta de millora 419 s'ha descrit al punt 6.1. Pel que fa a la proposta de millora 421, la comissió d'acreditació va recomanar donar a conèixer als ocupadors el pla d'estudis de la titulació. A tal fi, la proposta 421 es proposa estudiar mecanismes de difusió del pla d'estudis en el si de la comissió de qualitat. La comissió també va recomanar presentar una anàlisi de l'evolució dels indicadors agafant com a referència altres màsters semblants, aspecte que s'incorpora com a proposta 437.

També s'ha valorat la recomanació de la comissió d'acreditació relativa a donar publicitat a les rúbriques i aclarir els criteris d'avaluació. S'ha analitzat i s'ha comprovat que, d'una banda, la informació sobre l'avaluació consta a totes les guies dels mòduls i, de l'altra, els criteris concrets d'avaluació, així com les pròpies rúbriques, estan publicades a l'espai específic que cada mòdul té al campus virtual. Per tot això, aquesta recomanació s'ha entrat al pla com a proposta 422, però s'ha desestimat.

La proposta de millora número 373, provinent del seguiment anterior, relativa a l'estudi de les taxes continua en curs.

Ateses les propostes de millora introduïdes, arrel de l'acreditació, la coordinació valora aquest estàndard com:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

## MÀSTER UNIVERSITARI EN TRADUCCIÓ AUDIOVISUAL (MUTAV)

### **Estàndard 6: Qualitat dels programes formatius**

Les activitats de formació i avaluació són coherents amb el perfil de formació de la titulació. Els resultats d'aquests processos són adequats tant pel que fa als assoliments acadèmics, que es corresponen al nivell del MECES de la titulació, com per als indicadors acadèmics, de satisfacció i laborals.

6.1. Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.

S'ha comprovat que els resultats es corresponen amb els objectius formatius establerts en la memòria i amb el nivell del MECES corresponent. Les activitats formatives i el sistema d'avaluació es publiquen i són accessibles a través de les guies docents de cada assignatura i es poden trobar dins de la fitxa de cada titulació en la web de la Facultat de Traducció i Interpretació. Es promouen activitats i metodologies coherents amb la programació o objectius de cada assignatura.

6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos.

En l'última enquesta publicada sobre el grau de satisfacció de l'alumnat graduat el curs 2021-2022, van respondre l'enquesta un 46,81% de persones, amb una valoració de 4,23. Tots dos valors són substancialment per sobre de les mitjanes UAB per a màsters (31,34% de participació i 3,79 punts de mitjana). En l'enquesta anterior, realitzada el curs 2020-2021, van respondre l'enquesta un 13,46%, amb una valoració de 4,34. Tots dos valors són per sobre de les mitjanes UAB per a màsters (4,28% de participació i 3,69 punts de mitjana).

### **Satisfacció graduats amb experiència educativa global MUTAV**

	2019/2020			2020/2021			2021/2022		
	MUTAV	FTI (Màster)	UAB (Màster)	MUTAV	FTI (Màster)	UAB (Màster)	MUTAV	FTI (Màster)	UAB (Màster)
Participació	18,37%	23,08%	12,29%	13,46%	11,19%	4,28%	46,81%	31,16%	31,43%
Valoració global	4,41	4,40	3,68	4,34	4,02	3,69	4,23	4,19	3,79

Font: Enquestes sobre el grau de satisfacció dels titulats i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 5

A la data d'elaboració d'aquest informe no es disposen de dades sobre el curs 2022/23.

### Valoració actuació docent MUTAV

	MUTAV	FTI	UAB	MUTAV	FTI	UAB
	<b>2022-2023</b>			<b>2022-2023</b>		
	<b>1r. Semestre</b>			<b>2r. Semestre</b>		
Participació	35,80%	43,40%	29%	12,90%	31,30%	23,40%
Valoració global	3,7	3,42	3,18	3,4	3,3	3,14
	<b>2021-2022</b>			<b>2021-2022</b>		
	<b>1r. Semestre</b>			<b>2r. Semestre</b>		
Participació	65,30%	35,90%	22,50%	38,60%	31,70%	21,60%
Valoració global	3,76	3,41	3,09	3,23	3,26	3,15
	<b>2020-2021</b>			<b>2020-2021</b>		
	<b>1r. Semestre</b>			<b>2r. Semestre</b>		
Participació	70,20%	36,2%	26,2%	45,50%	35,9%	23,5%
Valoració global	3,73	3,42	3,08	2,91%	3,23	3,08
	<b>2019-2020</b>			<b>2019-2020</b>		
	<b>1r. Semestre</b>			<b>2r. Semestre</b>		
Participació	61,5%	38,6%	28,1%	NO PROGRAMADA COVID 19		
Valoració global	3,64	3,39	3,09	NO PROGRAMADA COVID 19		

Font: Enquestes d'Avaluació de l'Actuació Docent i Informes de revisió anteriors Escala de 0 a 4

En el cas del primer semestre, la valoració de l'actuació docent del curs 2022-2023 per part de l'alumnat és molt positiva, amb un 3,7. El percentatge de participació és alt, 35,80%, per sobre de la mitjana de la UAB, 29%. Pel que fa al segon semestre, baixa la participació, així com la valoració, la qual cosa es podria atribuir al fet que al segon semestre els alumnes han d'elaborar el TFM i al cansament de final de curs. D'altra banda, com es pot observar a la taula següent, la valoració dels mòduls és positiva i està per sobre de la mitjana de la UAB, per la qual cosa la valoració global és positiva.

### Valoració Enquestes Mòduls MUTAV

	MUTAV	FTI (Màster)	UAB (Màster)	MUTAV	FTI (Màster)	UAB (Màster)
	<b>2022-2023</b>					
	<b>1r. Semestre</b>			<b>2n. Semestre</b>		
Participació	42,36%	47,18%	32,17%	14,55%	24,34%	17,94%
Valoració global	3,63	3,64	3,25	3,54	3,42	3,05
	<b>2021-2022</b>					
	<b>1r. Semestre</b>			<b>2n. Semestre</b>		
Participació	61,46%	65,54%	23,20%	39,00%	50,62%	16,67%
Valoració global	3,68	3,64	3,3	3,28	3,36	3,12
	<b>2020-2021</b>					
	<b>1r. Semestre</b>			<b>2n. Semestre</b>		
Participació	75,63%	74,79%	20,65%	46,23%	57,40%	15,14%
Valoració global	3,78	3,58	3,33	3,19	3,35	3,15

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Valoració Preguntes Enquestes / Mòduls MUTAV	2020-2021		2021-2022		2022-2023	
	1r. Semestre	2n. Semestre	1r. Semestre	2n. Semestre	1r. Semestre	2n. Semestre
Fins ara s'ha seguit la programació de l'assignatura que s'explica en la Guia Docent	3,93	3,63	3,85	3,33	3,88	3,81
El sistema d'avaluació s'explica clarament a la Guia Docent de l'assignatura	3,86	3,35	3,88	3,42	3,76	3,56
Els continguts de les proves i d'altres treballs avaluats es corresponen amb els continguts del curs...	3,78	2,98	3,76	3,38	3,67	3,56
La càrrega de treball de l'estudiant està ben dimensionada	3,74	2,98	3,41	3	3,43	3,31
Amb aquesta assignatura estic aprenent coses que considero valuoses...	3,74	3,16	3,62	3,18	3,56	3,44

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

En general els valors obtinguts a les enquestes de mòduls són molt satisfactoris.

6.3. El valors dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.

Indicadors MUTAV	<u>SIQ</u>				<u>Memòria</u>
	19/20	20/21	21/22	22/23	
Taxa d'eficiència	99%	99%	100,00%	99%	98%
Taxa de rendiment	94,79%	100%	95,62%	97,91%	--
Taxa d'abandonament	(cohort 19/20)	(cohort 20/21)	(cohort 21/22)	(cohort 22/23)	2%
	6%	0%	6%	2%	
Taxa de graduació	(cohort 18/19)	(cohort 19/20)	(cohort 20/21)	(cohort 21/22)	98%
	94%	94%	100%	93%	
Taxa d'èxit	99,32%	100%	100%	99,81%	--
Taxa d'èxit 1er curs	99%	100%	100%	99,81%	
Taxa rendiment nou ingrés	94,96%	100%	95,88%	97,8%	--

Font: SIQ-MUTAV ; Taxa d'èxit 1er curs : Informe Data QC0199 i (Datadash TL007) Resultats Acadèmics/Rendiment i èxit; i informes de revisió anteriors.

### Resultats dels mòduls MUTAV

	MH	EX	NT	AP	S
2022	2%	29%	60%	8%	0%
2021	3%	37%	55%	16%	0%
2020	4%	40%	54%	3%	0%
2019	4%	37%	51%	7%	1%

Font: SIQ-MUTAV i Informes revisions anteriors

Els valors per al curs 2022-2023 es consideren molt satisfactoris, tant l'eficiència, com el rendiment i l'èxit. Pel que fa a la taxa de graduació, és del 93%. La taxa d'abandonament és del 2% en la cohort d'entrada 2022/2023. Un alumne va abandonar el màster per problemes personals i de salut.

Pel que fa als resultats acadèmics, són molt satisfactoris, ja que no hi ha suspesos i la majoria de l'alumnat obté les qualificacions de notable i excel·lent.

6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

Situació laboral Màsters FTI 2023	% Ocupats		Funcions Específiques de la titulació	
	Centre	SUC	Centre	SUC
Màster Universitari en Traducció Audiovisual	90,20%	90,20%	67,20%	67,20%
Màster Universitari en Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció	100,00%	100,00%	76,90%	76,90%
Màster Universitari en Traducció i Estudis Interculturals	76,90%	76,90%	27,30%	27,30%

Font: EUC (Accés restringit) No es disposen de dades anteriors, atès que el primer curs s'impartí del màster va ser el curs 2016-2017 i l'enquesta és triennial.

L'enquesta d'inserció laboral dels titulats d'AQU s'organitza de forma triennial. L'edició actual, de 2023, es passa a les persones de màsters titulades als cursos 17/18 i 18/19.

Segons les dades de l'AQU, el percentatge d'ocupats és força elevat, del 90,20%, amb un 67,20% de les persones egresades que treballen en l'àmbit de la titulació, que és un percentatge força elevat i confirma que les competències i la formació del màster són les adequades per treballar en aquest camp.

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

### Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions de l'acreditació.

### Propostes de Millora

Fruit de l'acreditació, es va plantejar la proposta 317, que preveia fer seguiment dels resultats de les enquestes d'inserció laboral en els propers anys. S'han elaborat dos estudis tècnics

(promocions 2016-2017 i 2017-2018 i promocions 2018-2019 i 2019-2020), amb un 66% de participació en tots dos estudis. Els estudis demostren que un 91,2% i un 95,4% de les persones egressades respectivament estan treballant i d'aquestes, un 89,45% i un 74,6% s'estan dedicant al món de la traducció audiovisual. A més, l'estudi de l'AQU també demostra que un percentatge elevat de persones egressades tenen feina en l'àmbit de la traducció audiovisual. Aquestes dades indiquen que la formació impartida és adequada per a la inserció laboral, per la qual cosa es dona com a assolida aquesta proposta de millora. No es plantegen noves propostes de millora.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard com:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

## MÀSTER UNIVERSITARI EN TRADUCCIÓ I ESTUDIS INTERCULTURALS (MUTEI)

### **Estàndard 6. Qualitat dels resultats dels programes formatius**

Les activitats de formació i avaluació són coherents amb el perfil de formació de la titulació. Els resultats d'aquests processos són adequats tant pel que fa als assoliments acadèmics, que es corresponen al nivell del MECES de la titulació, com per als indicadors acadèmics, de satisfacció i laborals.

6.1. Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.

S'ha comprovat que els resultats es corresponen amb els objectius formatius establerts en la memòria i amb el nivell del MECES corresponent. Les activitats formatives i el sistema d'avaluació es publiquen i són accessibles a través de les guies docents de cada mòdul i es poden trobar dins de la fitxa de cada titulació en la web de la Facultat de Traducció i Interpretació. Es promouen activitats i metodologies coherents amb la programació o objectius de cada mòdul. Les guies docents es publiquen a la fitxa de titulació i en dos espais compartits al Campus Virtual i a Teams, amb una carpeta per al professorat i un altra per a l'alumnat.

6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos.

Les activitats formatives combinen classes magistrals, elaboració de treballs i lectures crítiques, sobretot en l'especialitat de recerca, i classes pràctiques, resolució de problemes i aprenentatge col·laboratiu, sobretot en l'especialitat professional.

Els estudiants van fer valoracions positives als fòrums de docència de màster, que també es reflecteixen en les enquestes. La valoració global dels estudiants en totes les enquestes presenta valors molt positius i supera àmpliament la mitjana UAB, especialment en valoració.

### Satisfacció graduats amb experiència educativa global MUTEI

	2019/2020			2020/2021			2021/2022		
	MUTEI	FTI (Màster)	UAB (Màster)	MUTEI	FTI (Màster)	UAB (Màster)	MUTEI	FTI (Màster)	UAB (Màster)
Participació	23,81%	23,08%	12,29%	7,50%	11,19%	4,28%	11,76	31,16%	31,43%
Valoració global	4,47	4,40	3,68	NA	4,02	3,69	4,13	4,19	3,79

Font: Enquestes sobre el grau de satisfacció dels titulats i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 5

En general, les dades de valoració del MUTEI són bones i millors que les de la UAB. A continuació oferim dades d'enquestes sobre el curs 2022-23.

### Valoració Actuació Docent MUTEI

	MUTEI	FTI	UAB	MUTEI	FTI	UAB
	2022-2023 1r. Semestre			2022-2023 2n. Semestre		
Participació	44,30%	43,40%	29%	14,30%	31,30%	23,40%
Valoració global	3,94	3,42	3,18	3,78	3,3	3,14
	2021-2022 1r. Semestre			2021-2022 2n. Semestre		
	Participació	57,80%	35,90%	22,50%	20,50%	31,70%
Valoració global	3,84	3,41	3,09	3,7	3,26	3,15
	2020-2021 1r. Semestre			2020-2021 2r. Semestre		
	Participació	65,00%	36,20%	26,32%	53,30%	35,90%
Valoració global	3,66	3,42	3,08	3,74	3,23	3,08
	2019-2020 1r. Semestre			2019-2020 2n. Semestre		
	Participació	76,20%	38,60%	28,10%	NO PROGRAMADA COVID 19	
Valoració global	3,77	3,39	3,09			

Font: Enquestes d'Avaluació de l'Actuació Docent i Informes de revisió anteriors Escala de 0 a 4

### Valoració Enquestes Mòduls MUTEI

	MUTEI	FTI (Màster)	UAB (Màster)	MUTEI	FTI (Màster)	UAB (Màster)
	2022-2023					
	1r. Semestre			2n. Semestre		
	Participació	44,87%	47,18%	32,17%	13,91%	24,34%
Valoració global	3,84	3,64	3,25	3,38	3,42	3,05
	2021-2022					
	1r. Semestre			2n. Semestre		
Participació	71,05%	65,54%	23,20%	33,33%	50,62%	16,67%
Valoració global	3,71	3,64	3,3	3,55	3,36	3,12



	2020-2021					
	1r. Semestre			2n. Semestre		
	Participació	100	74,79	20,65	57,14	57,4
Valoració global	3,65	3,58	3,33	3,56	3,35	3,15

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Valoració Preguntes Enquestes Mòduls MUTEI	2020-2021		2021-2022		2022-2023	
	1r. Semestre	2n. Semestre	1r. Semestre	2n. Semestre	1r. Semestre	2n. Semestre
Fins ara s'ha seguit la programació de l'assignatura que s'explica en la Guia Docent	3,69	3,69	3,8	3,65	3,94	3,38
El sistema d'avaluació s'explica clarament a la Guia Docent de l'assignatura	3,7	3,81	3,83	3,82	3,86	3,56
Els continguts de les proves i d'altres treballs avaluats es corresponen amb els continguts del curs...	3,65	3,5	3,74	3,47	3,86	3,31
La càrrega de treball de l'estudiant està ben dimensionada	3,62	3,09	3,74	3,41	3,8	3,31
Amb aquesta assignatura estic aprenent coses que considero valuoses...	3,57	3,41	3,7	3,29	3,86	3,25

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Al MUTEI les dades de valoració tant de l'actuació docent com dels mòduls són molt positives i, sense excepció, millors que la mitjana dels màsters de la facultat i de la UAB. La nota sempre està per sobre del 3,6. Les dades de participació solen ser bones, i només en algunes ocasions es veuen superades per les dels altres màsters de la facultat. Al primer semestre les dades de participació sempre són més altes. La valoració a les preguntes concretes sobre els mòduls del MUTEI és bona i està sempre per sobre de 3, tot i que es posarà (més) atenció a l'equilibri de la càrrega de treball de l'estudiant.

6.3. El valor dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.

Tots els valors del 2022-23 entren dins les xifres previstes i normals.

Indicadors MUTEI	SIQ				Memòria
	19/20	20/21	21/22	22/23	
Taxa d'eficiència	100%	100,00%	99,00%	99%	95%
Taxa de rendiment	99,23	97,22%	93,94%	95,23%	
Taxa d'abandonament	Cohort 19/20	Cohort 20/21	Cohort 21/22	Cohort 22/23	5%
	2%	0%	3%	0%	
Taxa de graduació	Cohort 18/19	Cohort 19/20	Cohort 20/21	Cohort 21/22	95%
	100%	97,00%	93,00%	95%	
Taxa d'èxit	100%	100,00%	99,32%	98,27%	
Taxa rendiment nou ingrés	99,23%	97,77%	94,47%	97,21%	

Font: SIQ-MUTEI, Data i informes de revisió anteriors.

### Resultats dels mòduls MUTEI

	MH	EX	NT	AP	S
2022-23	2%	16%	54%	26%	2%
2021-22	5%	23%	55%	16%	1%
2020-21	4%	20%	66%	10%	0%
2019-20	3%	21%	62%	14%	0%

Font: SIQ-MUTEI i Informes revisions anteriors

Les taxes d'eficiència, de rendiment, d'abandonament, de graduació, d'èxit i de rendiment de nou ingrés del MUTEI mostren valors normals i previstos. Les xifres no mostren divergències amb allò establert a la memòria, tot i que sempre hi ha alumnes que decideixen no presentar el TFM i rematricular-lo l'any següent.

Pel que fa a les notes dels mòduls, es veu un moderat desplaçament dels notables cap a les notes més baixes.

6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

Situació laboral Màsters FTI 2023	% Ocupats		Funcions Específiques de la titulació	
	Centre	SUC	Centre	SUC
Màster Universitari en Traducció Audiovisual	90,20%	90,20%	67,20%	67,20%
Màster Universitari en Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció	100,00%	100,00%	76,90%	76,90%
Màster Universitari en Traducció i Estudis Interculturals	76,90%	76,90%	27,30%	27,30%

Font: EUC (Accés restringit) No es disposen de dades anteriors, atès que el primer curs s'impartició del màster va ser el curs 2018-2019 i l'enquesta és triennial.

L'enquesta d'inserció laboral dels titulats d'AQU s'organitza de forma triennial. L'edició actual, 2023, es va passar, en el cas del MUTEI, a les persones titulades al curs 18/19 (curs en què el MUTEI es va impartir per primera vegada). La taula mostra uns valors normals i positius d'ocupació d'egressats (76,9%), mentre que el percentatge de titulats que només fan funcions específiques de la titulació és baix (27,3%). No obstant això, si es miren els resultats de l'estudi d'inserció laboral propi, amb una mostra de 36 estudiants titulats el 2018-19, es pot observar que el 57,1% dels ocupats treballa en l'àmbit que es van formar (gràfic 16, p. 16) i una majoria treballa en tasques de traducció directa o inversa i en feines monolingües (gràfic 31, p. 34).

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

### Valoració de la titulació i Propostes de Millora

Es mantenen les condicions de l'acreditació.

Les taxes són positives i l'alumnat es mostra molt satisfet amb la titulació. La proposta 332, que preveu millorar les habilitats lingüístiques d'alguns estudiants estrangers amb vista a la redacció

de treballs acadèmics, amb data de finalització el 2023, s'ajorna fins a tenir dades de més alumnes per poder fer l'anàlisi de l'impacte.

Arran de l'informe d'avaluació de l'acreditació, la comissió va recomanar establir diferències entre la memòria de pràctiques i el TFM, com també formalitzar el marc de col·laboració amb els ocupadors per establir protocols propis de valoració de les pràctiques realitzades per l'alumnat. Aquesta proposta s'ha entrat al pla amb el número 425, però s'ha desestimat perquè la titulació no inclou una memòria de pràctiques perquè no ofereix pràctiques. La titulació sí que preveu dos tipus de TFM, un de recerca i un de professionalitzador (en col·laboració amb entitats externes). La diferència entre aquests dos tipus de TFM es descriu a la guia. D'altra banda, pel que fa a les col·laboracions, ja es disposa d'un protocol, model de conveni i una coordinadora que vetlla per aquestes col·laboracions.

Arran del mateix informe, la comissió avaluadora va recomanar donar a conèixer els plans d'estudis als ocupadors. Aquesta proposta s'ha incorporat al pla amb el número 426.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard com

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

## MÀSTER UNIVERSITARI EN TRADUMÀTICA: TECNOLOGIES DE LA TRADUCCIÓ (MUTTT)

### **Estàndard 6. Qualitat dels resultats dels programes formatius**

Les activitats de formació i avaluació són coherents amb el perfil de formació de la titulació. Els resultats d'aquests processos són adequats tant pel que fa als assoliments acadèmics, que es corresponen al nivell del MECES de la titulació, com per als indicadors acadèmics, de satisfacció i laborals.

6.1. Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.

S'ha comprovat que els resultats es corresponen amb els objectius formatius establerts en la memòria i amb el nivell del MECES corresponent. Les activitats formatives i el sistema d'avaluació es publiquen i són accessibles a través de les guies docents de cada mòdul i es poden trobar dins de la fitxa de cada titulació en la web de la Facultat de Traducció i Interpretació. Es promouen activitats i metodologies coherents amb la programació o objectius de cada assignatura. Les guies docents estan publicades a la fitxa de cada titulació i a la web del màster.

6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos.

### Satisfacció graduats amb experiència educativa global MUTTT

	2019/2020			2020/2021			2021/2022		
	MUTTT	FTI (Màster)	UAB (Màster)	MUTTT	FTI (Màster)	UAB (Màster)	MUTTT	FTI (Màster)	UAB (Màster)
Participació	13,04%	23,08%	12,29%	7,41%	11,19%	4,28%	25%	31,16%	31,43%
Valoració global	N/D	4,40	3,68	4,93	4,02	3,69	4,3	4,19	3,79

Font: Enquestes sobre el grau de satisfacció dels titulats i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 5

En el moment d'elaboració d'aquest informe no és disposen de dades sobre el curs 2022-23.

En l'última enquesta publicada sobre el grau de satisfacció dels titulats realitzada el curs 2021-2022, observem que van respondre l'enquesta un 25% dels titulats, nombre molt superior al dels anys anteriors 19-20 i 20-21.

Pel que fa a la valoració global del màster va ser de 4,3, superior a la mitjana de màsters de la FTI (4,19) i notablement superior a la mitjana dels màsters de la UAB (3,79).

### Valoració actuació docent MUTTT

	MUTTT	FTI	UAB	MUTTT	FTI	UAB
	2022-2023 1r. Semestre			2022-2023 2n. Semestre		
Participació	48,10%	43,40%	29%	7,80%	31,30%	23,40%
Valoració global	3,28	3,42	3,18	3,47	3,3	3,14
	2021-2022 1r. Semestre			2021-2022 2n. Semestre		
Participació	54,60%	35,90%	22,50%	30,40%	31,70%	21,60%
Valoració global	3,51	3,41	3,09	3,41	3,26	3,15
	2020-2021 1r. Semestre			2020-2021 2n. Semestre		
Participació	58,60%	36,2%	26,2%	44,40%	35,9%	23,5%
Valoració global	3,51	3,42	3,08	3,42	3,23	3,08
	2019-2020 1r. Semestre			2019-2020 2r. Semestre		
Participació	17,9%	38,6%	28,1%	NO PROGRAMADA COVID 19		
Valoració global	3,59	3,39	3,09			

Font: Enquestes d'Avaluació de l'Actuació Docent i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Es valora positivament l'actuació docent, que està per sobre d'altres màsters de la FTI i per sobre dels de la UAB.

També valorem positivament les dades de participació a l'enquesta de mòduls, el primer semestre molt per sobre de les mitjanes de participació de la UAB. La participació ha estat menys significativa en el segon semestre del curs 22-23. Atribuïm aquest fet al cansament que expressaven els alumnes en els fòrums, perquè havien de respondre les enquestes de moltes assignatures dels mòduls. Aquest aspecte s'ha corregit amb vista a cursos vinents ja que, després

d'una anàlisi de les enquestes pròpies i institucionals, s'ha decidit reduir el nombre d'enquestes pròpies.

#### Valoració Enquestes Mòduls MUTTT

	MUTTT	FTI (Màster)	UAB (Màster)	MUTTT	FTI (Màster)	UAB (Màster)
<b>2022-2023</b>						
1r. Semestre			2n. Semestre			
Participació	29,87%	47,18%	32,17%	7,84%	24,34%	17,94%
Valoració global	3,51	3,64	3,25	3,18	3,42	3,05
<b>2021-2022</b>						
1r. Semestre			2n. Semestre			
Participació	50,00%	65,54%	23,20%	37,50%	50,62%	16,67%
Valoració global	3,46	3,64	3,3	2,9	3,36	3,12
<b>2020-2021</b>						
1r. Semestre			2n. Semestre			
Participació	47,78%	74,79%	20,65%	45%	57,40%	15,14%
Valoració global	3,72	3,58	3,33	3,54	3,35	3,15

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Constatem que l'alumnat mostra satisfacció amb els continguts rebuts i l'aprenentatge que han dut a terme. En els dos semestre del curs, la valoració de l'aprenentatge està per sobre de la mitjana d'altres màsters de la UAB.

Valoració Preguntes Enquestes / Assignatures MUTTT	2020-2021		2021-2022		2022-2023	
	1r. Semestre	2n. Semestre	1r. Semestre	2n. Semestre	1r. Semestre	2n. Semestre
Fins ara s'ha seguit la programació de l'assignatura que s'explica en la Guia Docent	3,86	3,67	3,64	3	3,65	3,5
El sistema d'avaluació s'explica clarament a la Guia Docent de l'assignatura	3,65	3,48	3,68	3	3,7	3,5
Els continguts de les proves i d'altres treballs avaluats es corresponen amb els continguts del curs...	3,60	3,44	3,48	2,9	3,35	3,25
La càrrega de treball de l'estudiant està ben dimensionada	3,67	3,37	3,19	2,62	3,22	2,5
Amb aquesta assignatura estic aprenent coses que considero valuoses...	3,70	3,41	3,46	2,67	3,35	2,25

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Constatem que la valoració dels mòduls és positiva en els dos semestres. En conjunt, és superior al curs 2021-2022. En el segon semestre del 22-23 es manifesta una lleugera disminució de la satisfacció en els indicadors 4 i 5. Aquesta disminució és atribuïble a dos motius principals: d'una banda, que durant el segon semestre s'han de dedicar amb més intensitat a l'exigent Treball Final de Màster (TFM); d'altra, que un nombre significatiu de l'estudiantat fa pràctiques extracurriculars (de fins a 750 hores/curs) en empreses del sector i que, a més, una gran part d'ells treballen. En definitiva, es produeix una certa fatiga pel fet de compaginar el curs, les

pràctiques i/o feina i el TFM, cosa que provoca una baixada del rendiment i de la motivació. Tenint en compte aquesta situació, durant el segon semestre les classes s'imparteixen en dos dies per setmana, i no tres com en el primer semestre.

6.3. El valors dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.

Les taxes són positives i corresponen de manera general amb el que es preveia a la memòria del grau.

Indicadors MUTTT	SIQ				Memòria
	19/20	20/21	21/22	22/23	
Taxa d'eficiència	99%	100%	98,00%	98%	98%
Taxa de rendiment	100%	96,22%	95,66%	99,03%	--
Taxa d'abandonament	(cohort 19/20)	(cohort 20/21)	(cohort 21/22)	(cohort 22/23)	5%
	0%	7%	7%	0%	
Taxa de graduació	(cohort 18/19)	(cohort 19/20)	(cohort 20/21)	(cohort 21/22)	95%
	82%	100%	93,00%	89%	
Taxa d'èxit	100%	99%	100%	100%	--
Taxa d'èxit 1er curs	100%	99%	100%	100%	
Taxa rendiment nou ingrés	100%	96,19%	94,70%	100%	--

Font: SIQ-MUTTT; Taxa d'èxit 1er curs Data i informes de revisió anteriors.

### Resultats dels mòduls MUTTT

	MH	EX	NT	AP	S
2022	2%	33%	58%	8%	0%
2021	2%	58%	35%	4%	0%
2020	3%	64%	29%	3%	1%
2019	2%	46%	48%	4%	0%

Font: SIQ-MUTTT i Informes de revisions anteriors

Les taxes de rendiment i d'èxit presenten valors molt alts. La taxa d'eficiència està en consonància amb els valors expressats a la memòria del màster. Cal subratllar també que la taxa d'abandonament és 0%. Únicament la taxa de graduació és inferior al que indica la memòria; el motiu és que alguns alumnes han deixat el TFM pel curs 23-24 i una persona fa el màster en dos anys, per tant no s'han graduat en el 22-23.

Respecte a les qualificacions obtingudes en el MUTTT, val a dir que són molt altes, tenint en compte el nivell d'exigència del màster. Això demostra l'interès i el rendiment dels alumnes en el curs 22-23.

6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

Situació laboral Màsters FTI 2023	% Ocupats		Funcions Específiques de la titulació	
	Centre	SUC	Centre	SUC
Màster Universitari en Traducció Audiovisual	90,20%	90,20%	67,20%	67,20%
Màster Universitari en Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció	100,00%	100,00%	76,90%	76,90%
Màster Universitari en Traducció i Estudis Interculturals	76,90%	76,90%	27,30%	27,30%

Font: EUC (Accés restringit) No es disposen de dades anteriors, atès que el primer curs d'impartició del màster va ser el curs 2016-2017 i l'enquesta és triennial.

L'enquesta d'inserció laboral dels titulats d'AQU s'organitza de forma triennial. L'edició actual, de 2023, es passa a les persones de màster titulades dels cursos 17/18 i 18/9.

Com s'observa a la taula les dades són molt positives, ja que l'ocupació és màxima, el 100% dels titulats del màster estan ocupats i el percentatge d'egressats que fan funcions pròpies de la titulació també és molt elevat, 76,90%, sempre per sobre de les titulacions del mateix àmbit del centre.

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

#### Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions de l'acreditació.

#### Propostes de millora

Fruit de l'acreditació, es van plantejar les propostes 317 (seguiment dels resultats de les enquestes d'inserció laboral) i 320 (valorar la taxa de rendiment).

Pel que fa al 317, es dona per finalitzada, ja que disposem dels resultats de l'informe tècnic *Estudi de la inserció laboral de l'alumnat de la Facultat de Traducció i Interpretació de la UAB*, elaborat pel Senyor Xavier Guijarro a partir de l'enquesta pròpia encarregada per la FTI sobre els egressats el 2019, que complementa un estudi anterior de la facultat sobre la situació de les persones egressades dels estudis entre el 2004 i el 2013.

A l'informe constatem els bons resultats que ha obtingut el MUTTT a tots els indicadors, que resumim a continuació:

Pel que fa a l'univers enquestat, el grau de cobertura del MUTTT ha estat del 60%. El percentatge de les persones que no treballaven era molt reduït (8,3%); el número de persones que treballaven en règim autònom era molt petit i un 83,3% treballaven per a tercers). Nou de cada deu egressats treballaven en l'àmbit del seus estudis. El retard en la inserció laboral en feines relacionades s'aproxima al 0. La valoració que fan els egressats dels estudis adquirits en el màster és molt positiva.

En el cas de la proposta 320, s'ha dut a terme l'informe tècnic sobre rendiment i hem constatat que la taxa de rendiment ha augmentat notablement (99,03%) en el 22-23, respecte dels dos cursos anteriors. La proposta es dona per finalitzada.

La proposta 385, que té com a objectiu fomentar la participació dels tutors interns en les enquestes i comentar mesures concretes per millorar la feina de tutorització del TFE està en procés, amb data de finalització el 2025.

La coordinació valora aquest estàndard en els termes següents:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

### **VALORACIÓ DEL CENTRE**

Es mantenen les condicions de l'acreditació o verificació. La satisfacció dels estudiants amb l'actuació docent és màxima, la satisfacció dels graduats amb l'experiència educativa global de les titulacions i els resultats acadèmics són perfectament adequats.

#### **Propostes de millora a nivell de titulació**

Les noves propostes a nivell de titulació són les següents:

- **Proposta 419** (MUIC): Dur a terme un estudi de revisió dels nivells de les assignatures d'interpretació de primer curs i, segons el resultat de l'estudi, plantejar modificacions, si escau.
- **Proposta 421** (MUIC): Estudar mecanismes de difusió del pla d'estudis en el si de la comissió de qualitat per tal que els ocupadors coneguin el pla d'estudi.
- **Proposta 426** (MUTEI): Estudar mecanismes de difusió del pla d'estudis en el si de la comissió de qualitat per tal que els ocupadors coneguin el pla d'estudi.
- **Proposta 437** (MUIC, MUTEI): Tenir una anàlisi de l'evolució dels indicadors de màsters semblants.
- **Proposta 441** (GTI): Augmentar el grau de satisfacció dels titulats amb la formació tant teòrica com pràctica que reben al grau, així com la percepció de la esva

Les propostes següents han estat finalitzades:

- **Proposta 352** (GEAO i GTI): Guies revisades amb informació completa. Data de finalització: 31/12/2023.
- **Proposta 317** (MUTAV i MUTTT): Fer un informe tècnic sobre les enquestes d'inserció laboral pròpies i valorar-les.
- **Proposta 320** (MUTTT): Fer un informe sobre les taxes de rendiment. Data de finalització: 31/12/2023.

Les propostes següents es troben en procés:



- **Proposta 353** (GTI, GEAO): Estudiar com potenciar les competències pràctiques en els nous graus. S'ha ajornat la data de finalització fins al 31/12/2024.
- **Proposta 373** (MUIC): Fer un seguiment de les taxes. Data de finalització: 31/12/2024.
- **Proposta 332** (MUTEI): Oferir un curs propedèutic adaptat a les necessitats dels estudiants i analitzar-ne l'impacte. S'ajorna fins al 31/12/2024.
- **Proposta 385** (MUTTT): Millorar la participació dels tutors interns en les enquestes i la tasca de tutorització. Data de finalització: 31/12/2025.

S'han desestimat les propostes següents:

- **Proposta 420** (MUIC): La comissió recomana valorar la possibilitat d'establir itineraris d'inici segons l'estudi d'accés de l'alumnat. Es desestima perquè ja es disposa de complements de formació que s'adrecen a aquest objectiu.
- **Proposta 422 (MUIC)**: La comissió recomana donar publicitat a les rúbriques i aclarir els criteris d'avaluació. Es desestima perquè els alumnes ja disposen d'aquesta informació al Campus Virtual.
- **Proposta 425** (MUTEI): La comissió recomana establir diferències entre la memòria de pràctiques i el TFM, com també formalitzar el marc de col·laboració amb els empleadors per establir els protocols propis de valoració de les pràctiques realitzades per l'alumnat. Es desestima perquè la titulació no inclou una memòria de pràctiques perquè no ofereix pràctiques. La titulació sí que preveu dos tipus de TFM, un de recerca i un de professionalitzador (en col·laboració amb entitats externes). La diferència entre els dos tipus de TFM es descriu a la guia. D'altra banda, pel que fa a les col·laboracions ja es disposa d'un protocol, model de conveni i una coordinadora que vetlla per aquestes col·laboracions.

### Propostes de millora a nivell de centre

Les propostes de millora següents han estat finalitzades:

- **Proposta 263**: Fer una recerca al mercat d'empreses i entitats col·laboradores al GEAO i al MUEGAO i proposar-los pràctiques.
- **Proposta 362**: Buscar un mecanisme de comunicació entre les coordinacions [de màster] i el vicedeganat [de Professionalització].
- **Proposta 396**: Revisar els procediments (de certificació dels nivells d'idioma) i actualitzar el web amb la informació corresponent.

Les propostes següents es troben en procés.

- **Proposta 265**: Ideació de mecanismes que motivin la participació en l'enquesta (enquestes de satisfacció del TFG). Data de finalització: 31/12/2024.
- **Proposta 271**: Transformar convenis Erasmus amb el Regne Unit en convenis UAB Exchange Programme i/o cercar socis nous en altres països de llengua anglesa o en universitats on s'imparteixi docència en anglès. Data de finalització: 31/12/2024.
- **Proposta 297**: Promoure la participació dels delegats en els fòrums de docència. Data de finalització: 31/12/2024.
- **Proposta 306**: Crear la figura del professor o professora tutor. Data de finalització: 31/12/2023. L'objectiu d'aquesta proposta era reduir el percentatge d'abandonament del GTI d'alemany i de francès, objectiu que s'ha assolit mitjançant mecanismes diferents del que s'havia previst inicialment. En una reunió amb el professorat de l'àmbit es va considerar

que la figura del professor o professora tutor no era el més efectiu sinó que era millor fer un seguiment grupal.

- **Proposta 365:** Contacte més constant amb els tutors interns per correu electrònic. S'ha ajornat fins al 31/12/2024.
- **Proposta 381:** Formalitzar nous convenis entre el MUEGAO i entitats externes de l'àmbit d'Àsia Oriental. Data de finalització: 31/12/2025.
- **Proposta 382:** Formalitzar nous convenis amb entitats o institucions que puguin acollir TFG amb metodologia ApS en el marc del GTI. Data de finalització: 31/12/2025.
- **Proposta 387:** Analitzar, sistematitzar i actualitzar els processos de mobilitat de la Facultat. Data de finalització: 31/12/2025.
- **Proposta 388:** Identificar i formalitzar convenis amb institucions i organismes nacionals amb interessos internacionals convergents. Data de finalització: 31/12/2025.
- **Proposta 395:** Estudiar la signatura d'un conveni amb una entitat externa que assessori la FTI en el disseny de proves de nivell. Data de finalització: 31/12/2024.

[Pla de Millora FTI](#)

(accés a usuaris de l'organització UAB)